

Technologie du poêle à pellets wodtke



daily.nrg[®]

easy.nrg[®]

crazy.nrg



Mode d'emploi et d'installation Commande S5

Type de poêle PO 03 "daily.nrg[®]", PO 03-2 "easy.nrg[®]" et PO 03-5 "crazy.nrg" Airplus, logiciel S5 005 et supérieur

Sincères félicitations pour votre décision d'acheter notre produit. Veuillez lire ce mode d'emploi attentivement avant l'installation et la mise en service de votre poêle. Le respect des instructions prévient les dommages susceptibles de provenir d'une installation ou d'une commande non conforme à l'usage prévu. Le fonctionnement optimal de votre poêle vous apportera confort et bien-être sans nuire à l'environnement.

Nous vous souhaitons de nombreuses heures agréables de chaleur et de confort avec votre poêle à pellets wodtke

Votre wodtke GmbH

Sommaire :

1	Consignes générales importantes.....	4
2	Explication des symboles.....	5
3	Configurations requises	5
3.1	Possibilités d'emploi des appareils AIRPLUS.....	5
3.2	Pièce où se trouve l'appareil.....	6
3.3	Branchement de régulateurs externes.....	6
3.4	Raccordement à la cheminée.....	6
3.5	Nettoyage, maintenance et entretien.....	7
3.6	Qualité des pellets	8
3.7	Alimentation et réserve de pellets.....	8
3.8	Alimentation électrique	9
4	Plaque signalétique et numéro de série.....	9
5	Transport / Déballage / Contrôle	10
6	Démontage des habillages extérieurs.....	11
6.1	Démontage des habillages extérieurs daily.nrg®.....	11
6.2	Démontage des habillages extérieurs easy.nrg®.....	14
6.3	Démontage des habillages extérieurs crazy.nrg.....	16
7	Installation du poêle.....	18
8	Branchement électrique / câblage	18
8.1	Barre de raccordement.....	19
8.2	Schéma de câblage interne.....	20
8.3	Entrées carte-mère.....	21
8.4	Sorties carte-mère.....	25
9	Description du poêle et des fonctions, composants, désignations	26
9.1	Coupe du schéma de fonctionnement et éléments	27
9.2	Protection contre les retours de flamme.....	28
9.3	Limiteur de température de sécurité (STB) + coupe-circuit principal (5 ampères flink).....	28
9.4	Capteurs de débit d'air wodtke	29
9.5	Capteur de température de la cage de chute des pellets (TP).....	29
9.6	Capteur de température des fumées (TR).....	29
10	Dispositions de prévention des incendies.....	30
11	Combustibles homologués	31
12	Remplissage du réservoir à pellets / réservoir à pellets entièrement vide.....	32
13	Première mise en service	34
13.1	Indications importantes.....	34
14	Commande et mode de fonctionnement chauffage.....	35
15	Nettoyage	37
15.1	Nettoyage de la vitre / aspiration de la chambre de combustion.....	38
15.2	Contrôle et décentrage du pot brûleur.....	38
15.3	Nettoyage du pot brûleur / grille en fonte et tiroir à cendres.....	39
15.4	Position de la grille en fonte correcte.....	40
15.5	Entretien des surfaces.....	40

16	Maintenance (affichage WA).....	41
16.1	Étendue de la maintenance	42
16.2	Nettoyage approfondi avec compléments	43
16.3	Nettoyage des tirages de gaz de combustion daily.nrg®	44
16.4	Nettoyage des tirages de gaz de combustion easy.nrg®	46
16.5	Nettoyage des tirages de gaz de combustion crazy.nrg.....	46
16.6	Nettoyage de la soufflerie des fumées et de l'élément de raccordement	47
16.7	Contrôle et nettoyage du capteur de débit d'air et l'aspiration d'air	48
16.8	Contrôle des joints d'étanchéité ainsi que des composants mécaniques et électriques	49
16.9	Contrôle et nettoyage des conduites d'air de convection	49
16.10	Contrôle et nettoyage de la cage de chute des pellets.....	49
16.11	Contrôle et lubrification des pièces mobiles	49
16.12	Achèvement des travaux de maintenance, marche d'essai et remise à zéro du	50
	compteur des services de maintenance	50
17	Niveau de menu / interrogation des valeurs configurées dans le système.....	51
17.1	Sortie d'alarmes d'état et d'alarmes centralisées (tableau des relais).....	52
18	Analyse des pannes, codes d'erreur, fonctions et équipements de sécurité.....	53
18.1	Aperçu des codes d'erreurs de catégorie 1 (important pour la sécurité).....	53
18.2	Aperçu des codes d'erreurs de catégorie 2 (sans importance pour la sécurité).....	57
18.3	Fonction de régulation interne "R.M"	57
19	Données techniques / vérifications	58
20	Dimensions	59
20.1	Dimensions PO 03 "daily.nrg®"	59
20.2	Dimensions PO 03-2 "easy.nrg®".....	60
20.3	Dimensions PO 03-5 "crazy.nrg"	61
21	Déclaration de conformité européenne.....	62
22	Garantie	63
23	Service après-vente / pièces de rechange	64
24	Votre revendeur spécialisé.....	64

1 Consignes générales importantes



Veillez lire toutes les instructions et informations avant de procéder à l'installation et à la mise en service. Une lecture attentive prévient les dysfonctionnements et les manipulations erronées.

L'**utilisateur** est tenu de prendre connaissance des instructions concernant les particularités du foyer et les combustibles appropriés **avant de procéder à la mise en service du foyer**.

Respectez impérativement les prescriptions et dispositions applicables sur le plan local (p. ex. le règlement relatif aux constructions et à l'occupation des sols, la réglementation sur les installations de combustion, les règlements spécifiques à la construction des chauffages et des calorifères à air chaud, etc.). Nous déclinons toute responsabilité pour les fautes d'impression et modifications survenues après l'impression de ces dossiers. Nous nous réservons la possibilité de procéder à des modifications sans préavis. L'emploi des appareils est interdit aux personnes (y compris les enfants) souffrant de capacités physiques, sensorielles ou mentales restreintes ou ne pouvant pas s'en servir en raison d'un manque d'expérience respectivement de connaissances, sauf sous surveillance d'une personne compétente pour assurer leur sécurité ou si ladite personne leur a donné des instructions spécifiques à l'emploi des appareils. Il est impératif de surveiller les enfants sans interruption pour s'assurer qu'ils ne risquent pas de jouer avec les dispositifs respectivement qu'ils entrent en contact avec des surfaces brûlantes.

En Allemagne, la mise en service du foyer est uniquement possible moyennant l'autorisation d'exploitation donnée par le maître ramoneur responsable du district. Il faut s'informer en temps voulu, en prévision de l'implantation d'un nouveau foyer ou de la modification d'un foyer existant. Le maître-ramoneur responsable du district reste à tout moment à votre disposition dès le début du projet pour vous fournir l'appui nécessaire.

Les **travaux**, notamment ceux liés à **l'installation, au montage, à la première mise en service**, de même que **l'entretien et les réparations**, demeurent réservés au domaine de compétence d'une entreprise spécialisée (dans la construction des chauffages ou calorifères à air chaud). Les recours à la responsabilité et à la garantie du fabricant sont exclus en cas d'interventions incorrectes.

L'entreprise spécialisée devra toujours veiller à familiariser l'utilisateur correctement et de manière qualifiée avec l'exploitation, le nettoyage et l'entretien du système dans le cadre de la **réception finale**. Il s'engage notamment à attirer l'attention de l'utilisateur sur l'utilisation d'un combustible approprié, sur le nettoyage à effectuer à intervalles réguliers par l'utilisateur, de même que sur les travaux d'entretien requis et les consignes de sécurité. Le fabricant décline tout recours à sa responsabilité et garantie en cas d'observation de ses instructions et du non-respect des travaux de nettoyage et d'entretien prescrits. Il est impératif de contrôler que tous les **accessoires ont été extraits de la chambre de combustion et du tiroir à cendres** et que le réservoir à pellets est exempt de résidus (p. ex. gravats, vis etc.) avant la mise en service de l'appareil.

L'utilisateur doit effectuer le **nettoyage** du foyer à intervalles réguliers.

Nous recommandons à l'utilisateur de conclure un contrat de maintenance avec une entreprise spécialisée pour la **maintenance** des foyers. L'entretien régulier peut aussi être pris en charge par un utilisateur expérimenté dans le domaine technique et correctement familiarisé avec ce type de travaux par l'entreprise spécialisée.



Débrancher toujours la fiche de secteur au niveau du poêle avant de commencer les travaux !

La fiche de secteur respectivement la prise de courant doit toujours être facilement accessible. Il est interdit d'utiliser l'appareil avec un cordon d'alimentation endommagé. Un cordon d'alimentation endommagé doit être immédiatement remplacé par un ouvrier dûment qualifié en prévention de tout risque.

Ne pas retirer la fiche de secteur du poêle tant qu'il est en service ! Éteindre l'appareil au préalable et patienter jusqu'à l'arrêt intégral de la soufflerie (G OFF).

Une exploitation / manipulation correcte et un entretien / une maintenance effectuée à intervalles réguliers accroissent la valeur et la longévité de votre poêle à pellets wodtke. Vous économisez des ressources précieuses et ménagez notre environnement et votre bourse.

2 Explication des symboles

Symboles de danger utilisés :



Attention ! Un danger est signalé ici.



Avertissement : surface chaude.



Avertissement : charge lourde.



Avertissement : charge lourde.



Avertissement : risque d'incendie.



Avertissement : tension électrique.

Symboles d'indication utilisés :



Indication : respecter le mode d'emploi !



Indication : débrancher la fiche de secteur !



Indication : porter des gants de protection contre la chaleur !



Indication : ce paragraphe contient des informations supplémentaires importantes !

3 Configurations requises

Les produits wodtke sont fabriqués et contrôlés conformément aux normes et directives européennes les plus récentes. Nos poêles à pellets sont certifiés conformément aux normes DIN 18894 ou EN 14785. Ils sont toujours reliés à d'autres équipements / produits techniques du bâtiment et leur exploitation en coordination à l'abri des pannes et sans problème ne saurait se passer du respect de certaines contraintes techniques concernant ces équipements et produits externes. Les interfaces doivent par conséquent s'harmoniser parfaitement entre tous les différents éléments intervenant. Quelques exigences particulièrement importantes sont mentionnées ci-après. Les contraintes citées ne sauraient prétendre à une quelconque exhaustivité. Veuillez lire et suivre toutes les instructions / documents d'accompagnement du poêle lors de l'installation et avant de procéder à la mise en service. Une lecture attentive prévient les dysfonctionnements et les manipulations erronées.

3.1 Possibilités d'emploi des appareils AIRPLUS

Chauffage d'une seule pièce (chauffage à air chaud de la pièce où se trouve l'appareil ou de plusieurs pièces reliées entre-elles).

Plage de puissance de 2 à 6 kW : limites d'emploi = production maximale de 9 000 kWh d'énergie par an à raison de 1 500 heures à une puissance de 6 kW, soit une consommation annuelle d'environ 1,8 tonnes de pellets de bois (= environ 900 l de mazout).

Théorie de dimensionnement : besoin calculé en chaleur de la pièce¹ x facteur de 1,2.

Exemple : besoin en chaleur de la pièce accueillant le poêle 3 kW. Puissance requise Airplus = 3 kW x 1,2 = 3,6 kW puissance de pointe.

¹ Pour les logements antérieurs à 1977, le besoin en chaleur peut être grosso modo fixé à 0,15 kW/m² de surface habitable, contre 0,10 kW/m² à compter de 1977, 0,08 kW/m² pour les bâtiments bien isolés dès 1977 et 0,05 kW/m² pour les maisons à faible consommation énergétique. Cette procédure ne se substitue à aucun calcul en matière de besoin en chaleur ! Exemples d'utilisation : construction ancienne, antérieure à 1977 ; 60 m² → puissance du chauffage nécessaire 60 x 0,15 kW/m² = 9 kW. Bâtiment neuf, année 2003 ; 60 m² → 60 x 0,05 kW/m² = puissance du chauffage nécessaire 3 kW, à savoir série avec plage de puissance 2 à 6 kW idéalement utilisable. Nos appareils peuvent également être utilisés pour de petites pièces (puissance de chauffage requise < 2 kW). Les appareils AIRPLUS, associés à un thermostat d'ambiance, sont uniquement activés tant que la pièce n'est pas trop chaude, ce qui constitue un réel avantage apporté par les poêles à pellets wodtke par rapport au chauffage au bois.

3.2 Pièce où se trouve l'appareil

Les poêles à pellets wodtke ne doivent être installés que **dans des locaux d'habitation** soumis à un en-crassement classique, d'une humidité normale (pièce sèche conformément à VDE 0100) et de **températures ambiantes situées entre +5 °C et +30 °C** (températures ambiantes en exploitation).

Les poêles ne sont pas protégés contre les projections d'eau et il est interdit de les installer dans des locaux humides. L'implantation des poêles dans des locaux pour dormir et se reposer n'est pas recommandée du fait des bruits de flammes et d'exploitation. C'est pourquoi on peut entendre le bruit de travail comme la chute des pellets ainsi que les bruits des flammes, de courant et du moteur lors de fonctionnement. Il est requis de procéder à des réglages spécifiques sur le poêle en présence de températures inférieures à 5 °C (p. ex. dans des maisons de vacances) et de prévoir des équipements ou dispositifs antigel appropriés (p. ex. un contrôleur antigel électrique). Il se pourrait, par ailleurs, que d'autres équipements et dispositifs de sécurité soient déclenchés en exploitation à des températures supérieures à 25 °C. Veuillez tenir compte dans ce contexte des différentes consignes relatives au mode chauffage dans les instructions propres à l'appareil.

La pièce d'installation ou l'ensemble des pièces assurant l'approvisionnement en air de combustion pour l'ensemble des poêles doivent au moins présenter un volume de 4 m³ par kW de puissance calorifique nominale : 6 kW → 24 m³

Veuillez prendre en considération les dispositions de prévention des incendies. Les poêles doivent être installés sur un support suffisamment solide et ininflammable. Il est impératif, après l'installation, de préserver un espace vide d'au moins 20 cm à l'arrière et sur les côtés des poêles, afin de permettre les interventions de montage. Veuillez également à ce que les appareils soient équipés, lors de leur mise en place, de raccords flexibles (conduites électriques), de sorte à pouvoir les déplacer, a posteriori, pour d'éventuels réparations / montages ou à les laisser facilement accessibles.

3.3 Branchement de régulateurs externes

Tous les appareils peuvent être allumés et éteints aisément et facilement à la main. En outre, wodtke propose **des thermostats d'ambiance et programmeurs adaptés** pour l'amorçage des appareils (voir la liste de prix).

Les combustibles solides, tels que les pellets de bois, nécessitent **plus de temps pour l'allumage que les combustibles liquides ou gazeux**.

L'opération d'allumage jusqu'à la première flamme exige plusieurs minutes en soi et **la puissance totale de l'appareil n'est disponible qu'environ 15 minutes après le démarrage**, donc après l'achèvement du programme d'allumage.

Contrairement aux combustibles, tels que le mazout ou le gaz, **le poêle continue de chauffer encore quelques minutes après sa mise hors circuit jusqu'à combustion des pellets et extinction de la flamme**. Une **temporisation d'arrêt de la soufflerie** de quelques minutes, qui doit s'écouler avant de redémarrer le poêle, est programmée.

Contrairement aux combustibles, tels que le mazout ou le gaz, une puissance plus faible est disponible grâce au programme de chauffage et à l'arrêt de la soufflerie, en cas d'activations fréquentes.

Veillez à **une durée minimale de mise en marche de l'appareil de 30, voire de 60 minutes**, lors d'un amorçage automatique des appareils via **divers régulateurs**. Il est donc requis de concevoir le régulateur **de manière à éviter une cadence trop fréquente (mise en circuit et hors circuit) de l'appareil**. Sélectionnez **l'hystérèse du régulateur externe** de manière à respecter au moins 15 minutes pour l'arrêt de la soufflerie entre le signal de "mise hors service" et le "redémarrage".

Concernant la pose des conduites de raccordement électrique nécessaires, nous recommandons de prévoir à l'installation au moins deux tubes vides d'au moins 30 mm de diamètre (distincts pour des conduites de raccordement de 230 V et 24 V).

3.4 Raccordement à la cheminée

Procédez impérativement à un calcul précis de la cheminée avant de procéder à l'installation (EN 13384). Assurez-vous de dimensionner correctement la cheminée, qui assume une fonction de sécurité importante et qui doit également se porter garante d'un transport fiable des gaz de combustion hors du poêle, notamment en cas de panne de secteur. Nous vous recommandons de prévoir un limiteur du tirage pour les tirages de cheminée trop élevés. La pression d'évacuation (= le tirage de la cheminée) doit se situer entre 3 Pa minimum et 20 Pa maximum.

Le raccordement à une cheminée appropriée aux combustibles solides est impérativement prescrit. L'élément de raccordement doit être fabriqué en métal et répondre aux exigences des normes DIN et EN pertinentes. Demandez conseil au maître ramoneur responsable du district dès le début du projet.



Attention :

Lors du raccordement des poêles à pellets à des cheminées à exploitation multiple, des dispositifs de sécurité supplémentaires sont nécessaires.

Veillez vous conformer systématiquement aux dispositions et réglementations locales en vigueur – en accord avec le maître ramoneur responsable du district. Nous déclinons toute responsabilité concernant les modifications de ce mode d'emploi survenues après l'impression. Nous nous réservons la possibilité de procéder à des modifications sans préavis.

Les appareils AIRPLUS PO03 sont des poêles à pellets de type FB₂₂ livrés par défaut en mode **dépendant de l'air ambiant**, conformément à la norme DIN 18894 et prélèvent dans la pièce d'installation la totalité de l'air de combustion, par le biais du tube d'aspiration d'air centralisé placé à l'arrière du poêle. Une alimentation suffisante en air de combustion est impérative (environ 25 m³/h en pleine charge). Les dépressions dans la pièce où se trouve l'appareil en mode de fonctionnement utilisant l'air ambiant ne sont pas admissibles.

Les appareils AIRPLUS PO03, en fonction du modèle de conduites d'air de combustion et de tuyaux de fumée, de la classe de type **indépendant de l'air ambiant Type FC_{42x}, FC_{62x} ou FC_{82x}** conformément à la norme DIN 18894 correspond à une conception étanche de la conduite d'air de combustion, du tuyau de fumée et une performance équivalente de la cheminée.

L'homologation du daily.nrg[®], easy.nrg[®] et crazy.nrg par l'organe de surveillance des travaux de construction, DIBT, a le numéro **Z-43.12-240**.

En Allemagne, en cas de **combinaison avec des équipements de conditionnement de l'air** (p. ex. des équipements d'aération et d'évacuation contrôlée de l'air, des hottes aspirantes etc.), il est essentiellement soumis au § 4 de la Réglementation sur les installations de combustion (FeuVo).

Il faut, dans ce cadre, vous assurer que **le raccordement / mode d'exploitation est étanche, en d'autres termes qu'il est indépendant de l'air ambiant** ou verrouiller le poêle en mode d'exploitation utilisant l'air ambiant doublé d'un équipement de conditionnement de l'air (cela est p. ex. possible grâce au contrôleur de pression différentielle wotdke DS01 – voir la liste de prix / illustration) **ou** intégrer un équipement de ventilation, qui bénéficie d'une homologation pour des foyers à combustible solide et dont l'air de combustion nécessaire aux foyers est, en outre, fourni par la pièce d'installation du poêle (env. 25 m³/h).

Pour réduire les pertes de refroidissement et, par conséquent, économiser de l'énergie, il existe, chez wotdke, le volet d'évacuation spécifique **AK1** (voir illustration / liste de prix), utilisable en tant que **volet d'évacuation des fumées et d'admission d'air**.



Fig. 1 : wotdke DS01 / AK1

3.5 Nettoyage, maintenance et entretien

Les combustibles solides produisent toujours des **cendres et de la suie**, ce qui n'est pas le cas des combustibles liquides ou gazeux. Il est exact que la qualité de combustion et le confort de commande des poêles à pellets wotdke sont nettement plus élevés que ceux d'autres foyers à bois comparables, bien qu'il soit cependant **requis de nettoyer à intervalles réguliers le pot brûleur (par l'utilisateur) et de procéder à intervalles plus longs à un entretien / inspection** pour éliminer la suie et les cendres. Nous déclinons toute responsabilité en cas de dysfonctionnements susceptibles de se produire, si vous renoncez aux travaux de nettoyage et d'entretien.

L'entretien, le nettoyage et la maintenance se portent aussi garants de l'efficacité de votre système, la suie agissant comme un excellent isolant à proprement parler et pouvant donc être à l'origine d'une réduction considérable du dégagement de chaleur et du rendement de votre poêle, et empêchant à ce titre des émissions inutiles pour l'environnement.

Intervalle de nettoyage : contrôle visuel quotidien du pot brûleur avec nettoyage manuel si nécessaire

Intervalle de maintenance : tous les 1 500 kg de pellets consommés (pour une teneur en cendre de 0,25 %). Veuillez tenir compte des chapitres 15 et 16 de cette notice.

3.6 Qualité des pellets

En Allemagne, la 1^{ière} Directive allemande (1. BImSchV) relative à la lutte contre la pollution et les nuisances admet uniquement les **pellets de bois naturel**.

La qualité des pellets influence considérablement les cycles de nettoyage et de maintenance. Toutes nos indications concernent des **qualités de pellets d'une teneur en cendres de 0,25 %**, d'une **densité en vrac de 650 kg/m³** et d'un **pouvoir calorifique H_u > 4,9 kWh/kg**. Par conséquent, la teneur énergétique de 500 litres de mazout correspond approximativement à 1 000 kg de pellets de bois de cette qualité. Le stockage de 1 000 kg de ce type de pellets exige environ 1,54 m³.

Les **écarts** par rapport aux valeurs recommandées précédemment sont inévitables, en raison des **tolérances** des normes en vigueur pour les pellets (entre autres ENplus-A1, DIN-PLUS, DIN 51731 ou Ö-Norm M7135) en matière de teneur en cendres, de densité en vrac, de composition et de taille / géométrie des pellets, etc., et entraînent obligatoirement à des divergences. Ainsi, un doublement de la teneur en cendres, par exemple, de 0,25 % à 0,5 %, induirait également un doublement de la fréquence de nettoyage et de maintenance. Conformément à la norme DIN 51731, des pellets présentant une teneur en cendres de 1,5 % seraient également autorisés et disponibles sur le marché. Cette **mauvaise qualité** raccourcit les intervalles de nettoyage et de maintenance d'un facteur 6 ! Concernant notre technologie du poêle à pellets wotdke, la teneur en cendres représente par conséquent la valeur la plus importante avec la distance.

Par conséquent, nous autorisons uniquement pour emploi dans nos appareils des pellets certifiés selon les normes ENplus-A1, DIN PLUS, Ö-Norm 7135 ou DIN 51731 et présentant une teneur en cendres de < 0,7 %. Des bons pellets de marques disponibles dans le commerce ont aujourd'hui systématiquement une teneur en cendres de << 0,3 %. **Demandez la teneur en cendres à votre fournisseur de pellets. Plus elle est faible, mieux c'est.** Du fait de l'adjonction de liants naturels autorisés dans les pellets, une scorification des cendres dans le pot brûleur peut se produire, en dépit de la vérification conformément aux normes susmentionnées. Nous recommandons par conséquent de renoncer aux liants à base de silicate tel que l'amidon de pomme de terre et l'utilisation par ex. d'amidon de blé. Posez la question à votre fournisseur de pellets.

Les équipements et dispositifs de sécurité sont susceptibles de réduire temporairement la puissance de l'appareil, jusqu'à ce qu'il atteigne à nouveau les valeurs de consigne (= puissance calorifique nominale) lors d'une **densité en vrac élevée**, d'une géométrie particulière ou d'un pouvoir calorifique élevé des pellets. Il ne s'agit pas d'un défaut. L'appareil module ensuite.

Il est possible de rester légèrement en dessous des puissances nominales et les plages de puissance indiquées en cas de pellets présentant **une densité en vrac extrêmement faible ou de faible pouvoir calorifique**. Le cas échéant, il ne s'agit pas d'un défaut mais cet état de fait est lié à la nature des combustibles en vrac et fluides. Le poêle peut être réglé par l'entreprise spécialisée via la commande sur diverses plages de densités de vrac et pour différentes qualités de pellets.

Le chauffage au bois ou avec d'autres combustibles et déchets est strictement interdit.

Les recours à la responsabilité et à la garantie du fabricant sont exclus si vous utilisez des combustibles non homologués, sans oublier qu'ils risquent de provoquer des états de service dangereux. Ne faites aucune expérience.

Un diamètre de pellets entre 5 et 8 mm est admissible. La longueur des pellets ne devrait pas dépasser 30 mm en moyenne. Renoncez également à utiliser des pellets d'une teneur trop élevée en poussières (> 5 %).

3.7 Alimentation et réserve de pellets

Les pellets sont livrés en l'état absolument sec. Vous pouvez conserver les pellets en bon état en veillant à un lieu de stockage sec et exempt de saletés.

En règle générale (plus de 90 %), le chargement de nos appareils avec des pellets se fait à la main par sac (15 kg). Pour une consommation annuelle de l'ordre de 3 tonnes de pellets par exemple, 200 sacs sont répartis sur toute l'année, en d'autres termes, en moyenne un demi sac par jour.

Les pellets peuvent également être livrés, pour des besoins annuels importants, par camion citerne et être déversés dans un entrepôt / silo. wotdke propose pour le stockage des pellets et leur transport de l'entrepôt au poêle des installations techniques type convoyeurs adaptés (voir la liste de prix wotdke).

Pour le raccordement d'un entrepôt de pellets externe, construit séparément, **la vanne pour pellets "Vario"** de wotdke est à votre disposition. **Nous recommandons par conséquent l'alimentation des pellets par gravité, en sélectionnant la réserve de pellets placée au-dessus du poêle.** L'avantage réside dans des coûts de construction réduits, un modèle simple, fiable et solide sans unité d'entraînement ni moteur supplémentaire. Grâce au "Vario", le raccordement de la réserve de pellets est verrouillable et le poêle peut être isolé de la réserve à des fins de maintenance.

**Attention :**

En cas de raccordement d'un équipement d'acheminement des pellets aux poêles à pellets wodtke type PO 03 "daily.nrg[®]", "easy.nrg[®]" et crazy.nrg, un fonctionnement indépendant de l'air ambiant n'est plus possible, le silo industriel et le dispositif de convoyage ne pouvant pas, par principe, être étanches. Ensuite, un contrôleur de pression différentielle DS01 destiné à la surveillance doit en outre être installé.

3.8 Alimentation électrique

Alimentation électrique nécessaire : 230 VCA / 50 ou 60 Hz. Des plages de tension de 195 V à 255 V sont admissibles.

Tous les poêles sont pourvus d'une reconnaissance de fréquence automatique et d'un basculement 50 Hz à 60 Hz (p. ex. Japon).

4 Plaque signalétique et numéro de série

La plaque signalétique et le numéro de série du poêle se trouvent dans la réserve de pellets (intérieur ; à cet effet, ouvrir la réserve de pellets avec la poignée rotative au dos du poêle). Veuillez prendre bonne note du numéro de série de votre poêle et le conserver précieusement dans ce dossier. En cas de besoin de pièces de rechange, vous devez toujours indiquer le numéro de série de votre poêle, afin de nous permettre de vous livrer les bonnes pièces.



Veuillez inscrire ici le **numéro de série** de la réserve de pellets (intérieur) et le conserver précieusement :

n° de série : _____



Wodtke GmbH, Rittweg 55-57, 72070 Tübingen, Germany
09

DIN EN 14785: 2006

Typ PO 03 Airplus "daily.nrg"

Raumheizer für Holzpellets

Ofen Fertigungsnummer: xxx xxx

Abstand zu brennbaren Bauteilen:

vorne 80 cm

seitlich 20 cm

hinten (mit vertikalem Abgasrohr) 25 cm

hinten (mit horizontalem Abgasrohr) 20 cm

Nennwärmeleistung: 6 kW

Wasserwärmetauscher:

Maximale Betriebstemperatur: - °C

Maximaler Betriebsdruck: - bar

Mittlere Abgasstutztemperatur: 189 °C

zulässige Brennstoffe:

Holzpellets nach ENplus-A1, DIN 51731 der Größenklasse HP 5

Holzpellets nach ÖNORM M 7135

Mittlere CO-Emission (13% O₂): 0,006 % (Nennwärmeleistung)

Energieeffizienz: 92,6 % (Nennwärmeleistung)

Elektrische Stromversorgung: 230 VAC; 50/60 Hz; I_{max} = 5 A

Raumluftunabhängig nach DIBt: Zulassungs-Nr. Z-43.12-240

Gerät ist für eine Mehrfachbelegung des Schornsteins geeignet.

Nur die zulässigen Brennstoffe verwenden.

Bedienungsanleitung beachten!

Angaben für Österreich (§15 A)

Wärmeleistungsbereich: 2,0 - 6,0 kW

Brennstoffwärmeleistung: 2,5 - 7,0 kW

Prüfstelle: RWE Power AG

Prüfbericht-Nr.: FSPS-Hn 1840-A

Fig. 2 : plaque signalétique

5 Transport / Déballage / Contrôle



Il convient de contrôler immédiatement la marchandise lors de la livraison afin de s'assurer de l'absence de dommages visibles et / ou que toutes les pièces sont présentes. Toute réclamation doit être confirmée par écrit par le transporteur responsable de la livraison et doit être transmise à **wodtke** sans délai. Les dommages dus au transport et seulement visibles après déballage doivent être signalés à **wodtke** par écrit au plus tard 7 jours après la livraison. Toute réclamation effectuée hors délai ne sera pas prise en compte pour des raisons techniques d'assurance.



Attention : le poêle est lourd (poids environ 150 kg). Vérifiez au préalable si les sols conviennent au transport et à l'installation.
La palette doit être transportée en position absolument verticale et seulement à l'aide d'un chariot élévateur à fourche ou d'un dispositif de levage.

Glissez du polystyrène ou un produit similaire entre les deux !

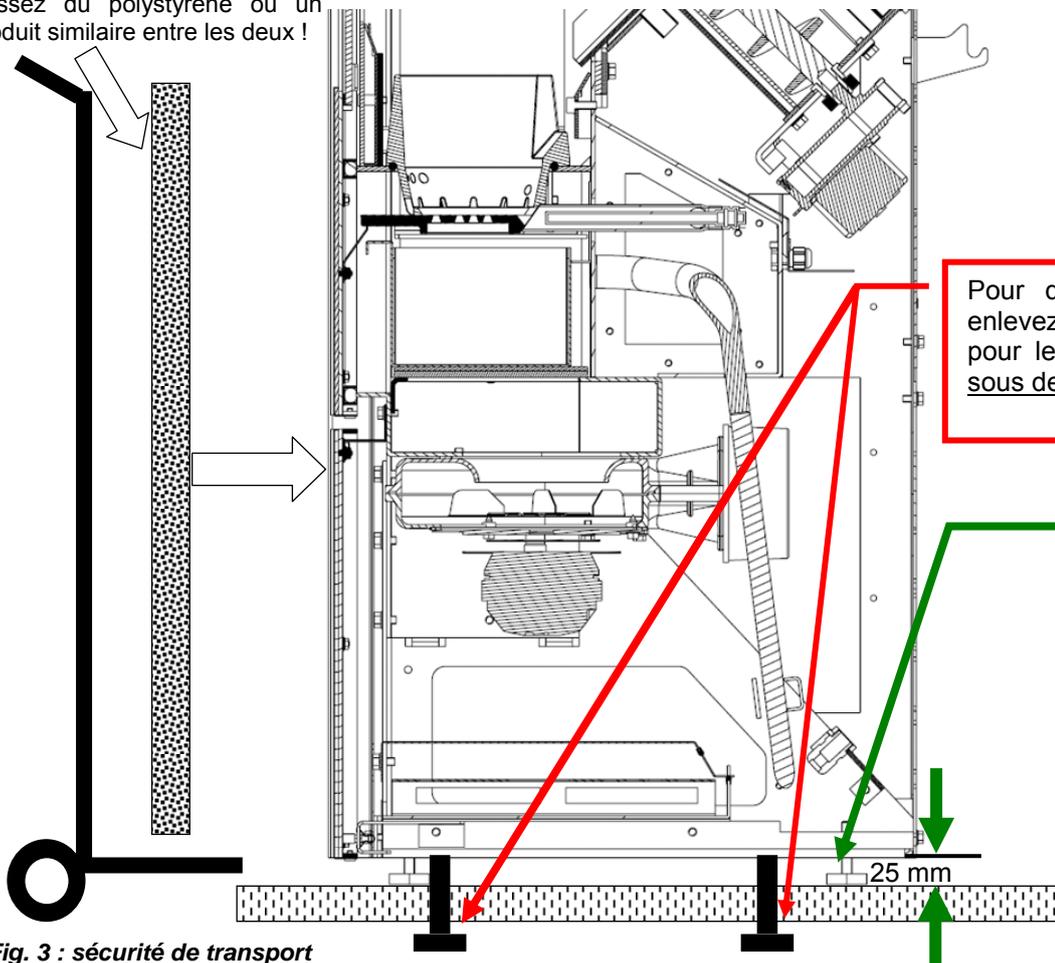


Fig. 3 : sécurité de transport



Attention : ne déchargez et ne transportez jamais la palette manuellement du véhicule.

En prévision d'un déplacement manuel du poêle, désolidarisez-le au préalable de la palette. Pour ce faire, procédez avec prudence et veillez à ce que les pieds du poêle ne soient pas pris entre les planches de la palette, ceux-ci risquant alors d'être cassés.

Des vis de sécurité pour le transport sont fixées sous la palette. Pour lever le poêle de la palette, il faut enlever ces vis de transport.

Placez donc le diable ou le chariot, en le présentant côté la face avant de la porte pour respecter le centre de gravité du poêle se trouvant à ce niveau. **Protégez toujours les surfaces des rayures lors du transport du poêle (p. ex. avec un diable).** Afin de protéger la peinture lors du transport, posez du polystyrène expansé ou tout produit similaire entre le poêle et le diable. Recommandation : enlevez les habillages avant le transport !

6 Démontage des habillages extérieurs

6.1 Démontage des habillages extérieurs *daily.nrg*[®]

6.1.1 Démontage du couvercle

1. Desserrez les vis à l'arrière et tournez la poignée rotative de la réserve de pellets jusqu'à ouverture de celle-ci.



Fig. 4 : vue arrière *daily.nrg*[®]

2. Ouvrez la réserve de pellets.



Fig. 5 : ouvrir la réserve de pellets

3. Soulevez légèrement le couvercle, dévissez les câbles du panneau de commande au côté droit (le câble est clipsé) et retirez le couvercle.

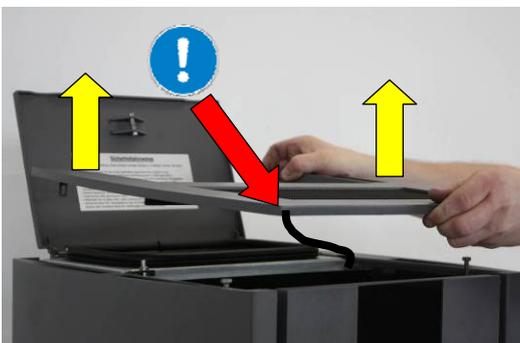


Fig. 6 : démontage du couvercle

6.1.2 Démontage des habillages avant haut / bas

1. Ouvrez la porte du foyer.
2. **Attention** : les verres décoratifs ne sont maintenus dans les habillages que par le haut ! Enlevez dans tous les cas les verres décoratifs lors du démontage des habillages (Fig. 7) !

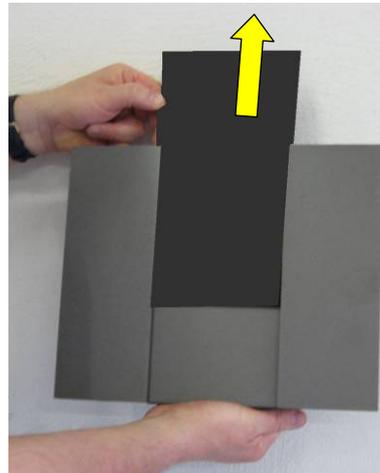


Fig. 7 : retirer les verres décoratifs

3. Dévissez les vis de fixation des habillages (Fig. 8)

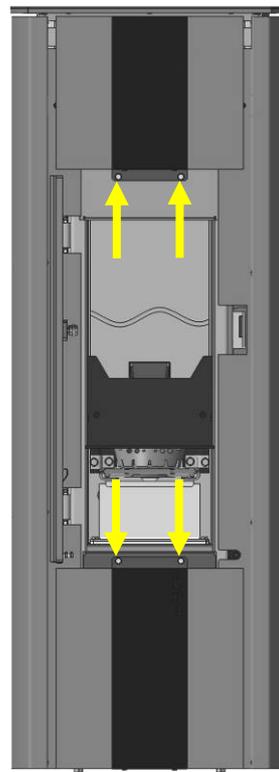


Fig. 8 : vue avant *daily.nrg*[®]

4. Séparez et retirez le revêtement à l'extrémité inférieure (Fig. 9), les deux goujons à ressort sont ainsi sortis des jumelles de ressort (Fig. 10) (lors de l'assemblage, il vous faudra encliqueter à nouveau les deux ressorts dans les lunettes prévues à cet effet).



Fig. 9 : démontage de l'habillage supérieur



Fig. 10 : détail de la fixation de l'habillage

5. Retirez l'habillage inférieur en escamotant la zone supérieure. Sinon, procéder tout de suite comme pour le démontage de l'habillage supérieur.

6.1.3 Démontage des habillages latéraux gauche / droit

Les habillages avant haut et bas doivent être retirés au préalable (voir chapitre 6.1.2)

1. Desserrez les 6 vis de l'habillage latéral sur la face arrière, ne sortez pas les vis (Fig. 11).

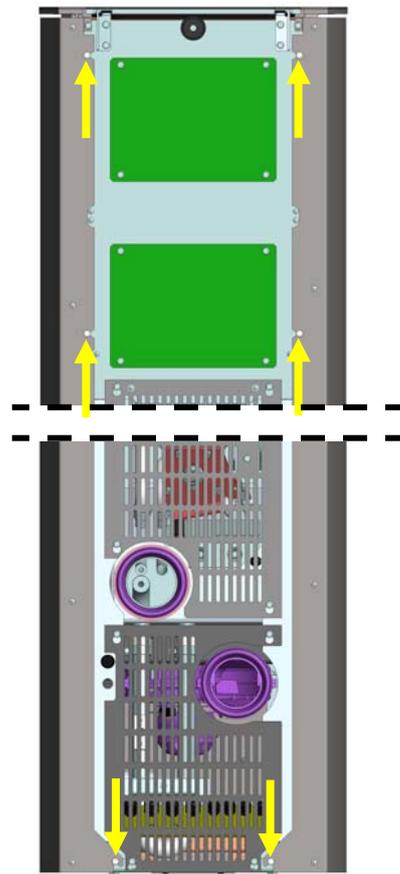


Fig. 11 : vue arrière daily.nrg®

2. Desserrez les 4 vis de l'habillage latéral sur la face avant, voir Fig. 12 (ne sortez pas les vis).

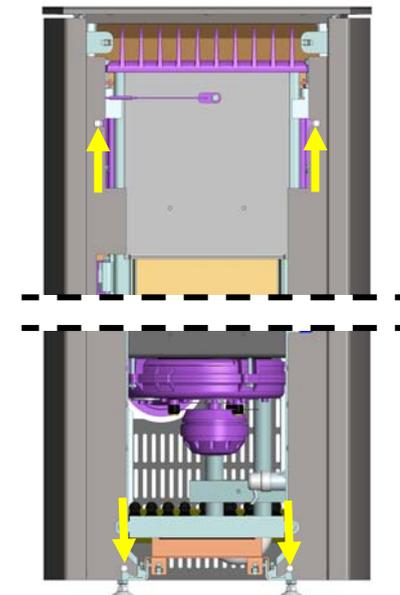


Fig. 12 : avant daily.nrg®



Fig. 13 : bride habillage

3. Escamotez l'habillage latéral vers la gauche ou vers la droite et sortez-le vers le haut (Fig. 14), en faisant attention à la bride à l'extrémité inférieure de l'habillage (Fig. 13).



Fig. 14 : habillage latéral

6.1.4 Démontage des habillages arrière haut / bas

1. Desserrez les vis indiquées par les flèches (ne sortez pas les vis !).
2. Soulevez et retirez les deux tôles d'habillage.

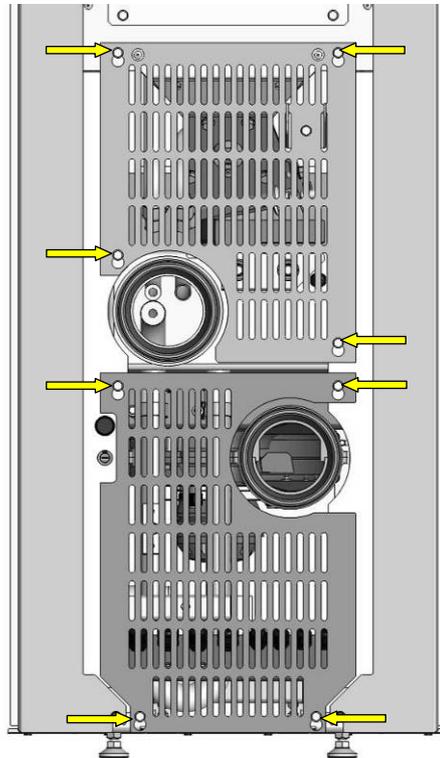


Fig. 15 : vue arrière série PO 03

6.2 Démontage des habillages extérieurs easy.nrg®

6.2.1 Démontage de l'habillage frontal

1. Retirez les lamelles de verre (7 pièces) de la partie supérieure de l'appareil.

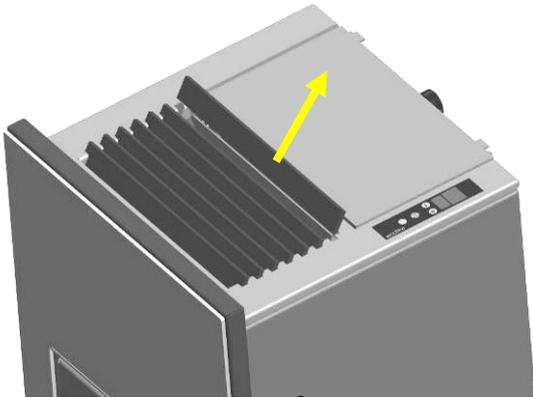


Fig. 16 : lamelles easy.nrg®

2. Soulevez la vitre décorative frontale (représentée en blanc) du guidage (1) et retirez-la vers l'avant (2).

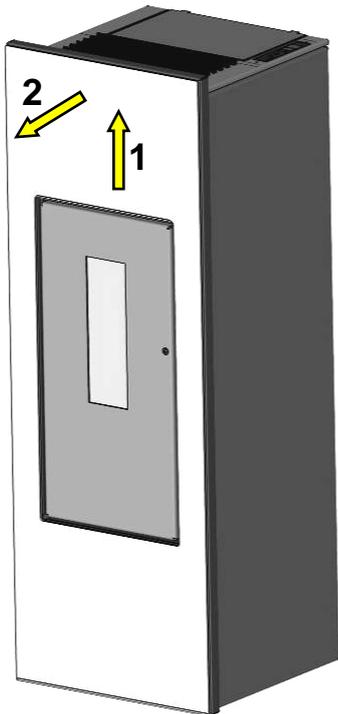


Fig. 17 : démontage de la vitre décorative frontale

3. Desserrez les vis de fixation de l'habillage (Fig. 18).

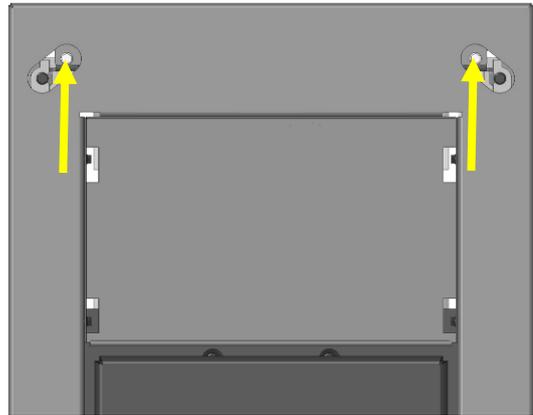


Fig. 18 : vis habillage frontal

4. Soulevez toute la plaque frontale (représentée en blanc, Fig. 19) des brides inférieures (Fig. 20) et retirez-la.

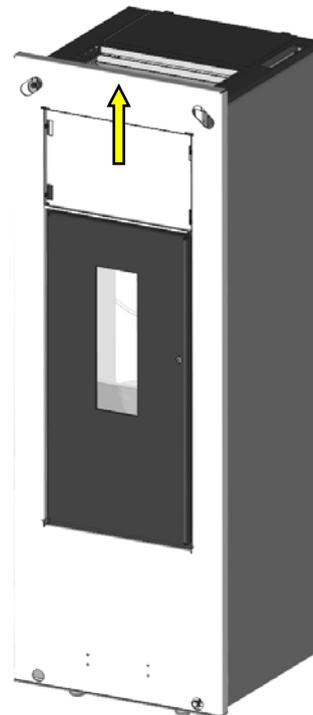


Fig. 19 : retrait de la plaque frontale

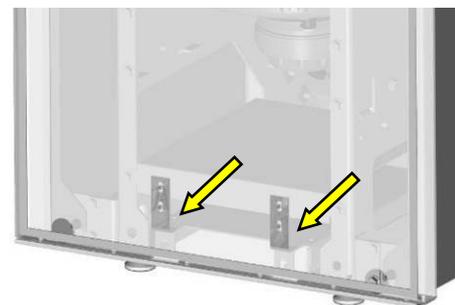


Fig. 20 : détail habillage frontal

6.2.2 Démontage de l'habillage latéral

1. Ôtez la vitre décorative frontale (voir chapitre 6.2.1 à la page 14).
2. Dévissez les quatre vis de fixation (Fig. 21).
3. Desserrez les 6 vis à l'arrière du poêle (Fig. 22).
4. Basculez latéralement la paroi latérale et retirez-la (Fig. 23).

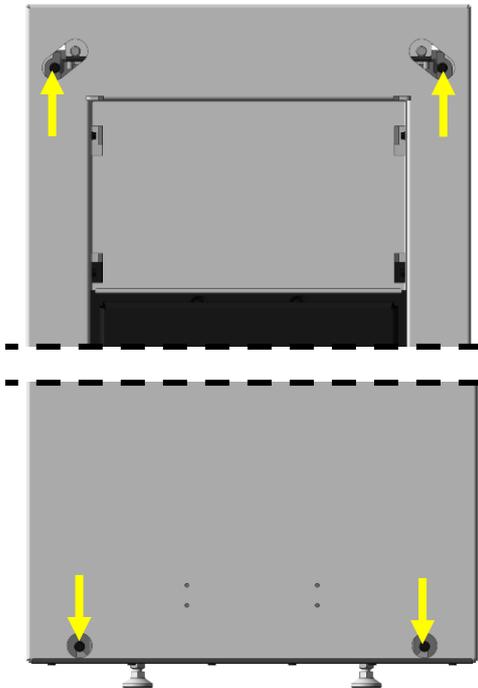


Fig. 21 : vis avant

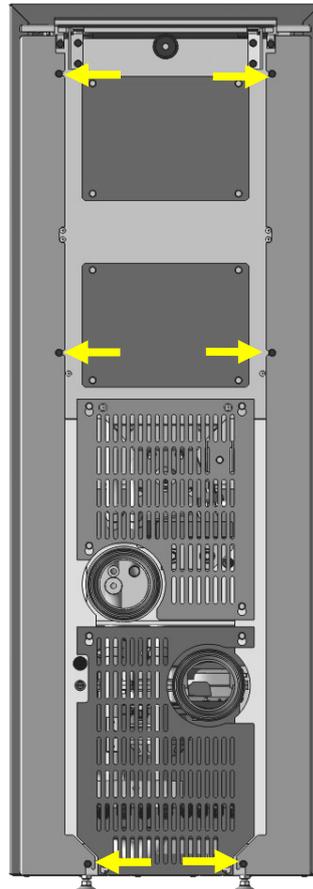


Fig. 22 : vis arrière

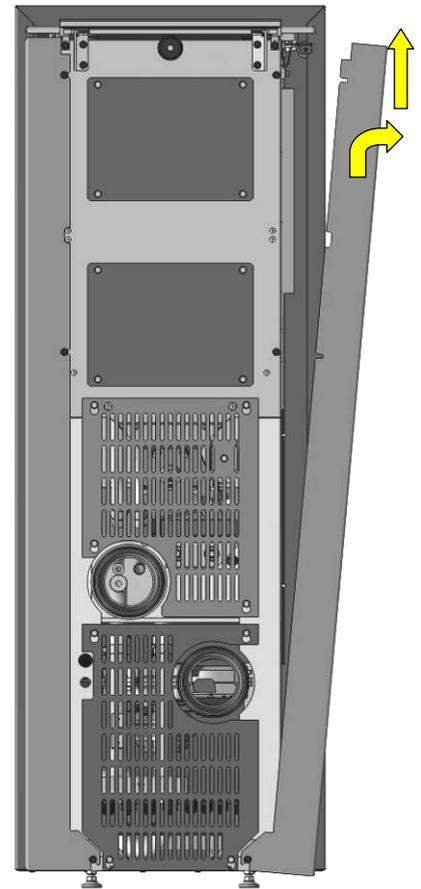


Fig. 23 : démontage de l'habillage latéral

6.2.3 Démontage de l'habillage arrière haut / bas

Voir chapitre 6.1.4 à la page 13.

6.3 Démontage des habillages extérieurs crazy.nrg

6.3.1 Démontage du couvercle

1. Ouvrir le réservoir à pellets et le laisser ouvert



2. Soulever le couvercle de l'appareil vers le haut. Desserrer le câble du panneau de commande (le câble est clipsé, voir Fig. 24)

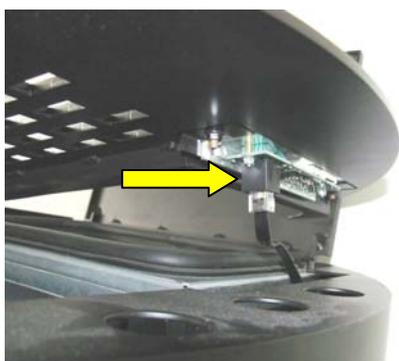


Fig. 24 : raccordement panneau de commande

6.3.2 Démontage des habillages latéraux

3. Ouvrir la porte à l'aide de la poignée six pans fournie (Fig. 25) et la retirer vers le haut (Fig. 26).

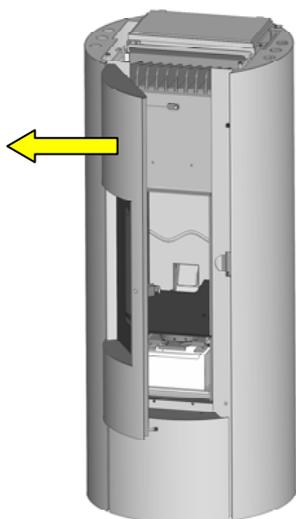


Fig. 25 : ouvrir la porte

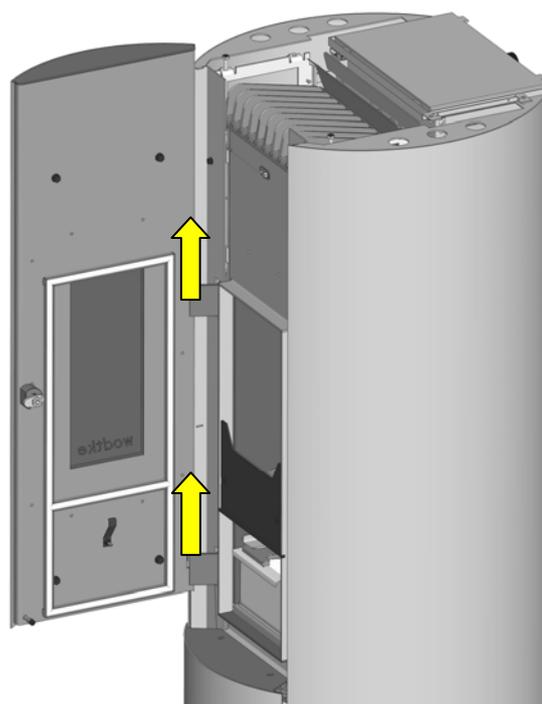


Fig. 26 : retirer la porte

4. Démontez l'habillage inférieur. Pour cela, desserrer les deux vis et retirer l'habillage vers le haut.

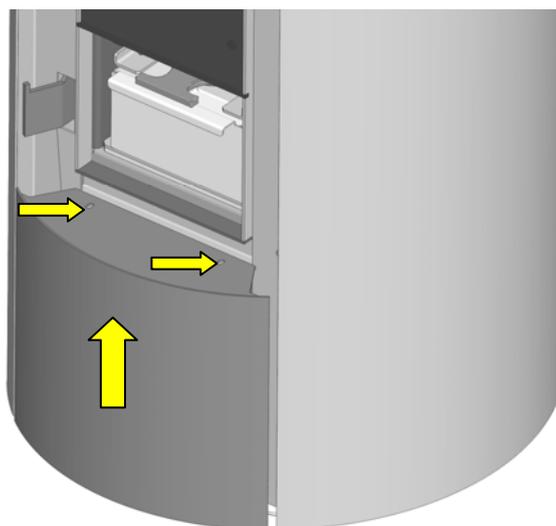


Fig. 27 : démonter l'habillage inférieur

5. Dévisser les deux vis supérieures de la façade (Fig. 28).

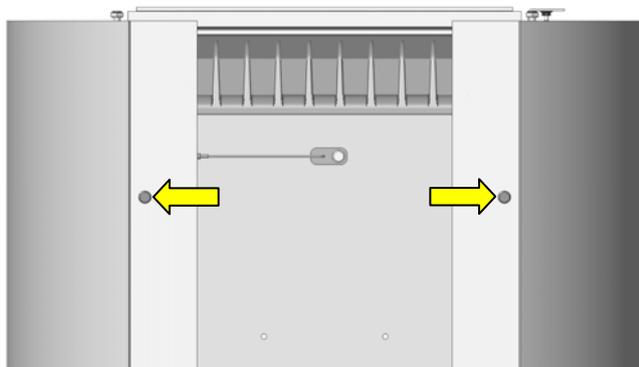


Fig. 28 : desserrer les vis supérieures

6. Desserrer les vis inférieures sans les retirer (Fig. 29).

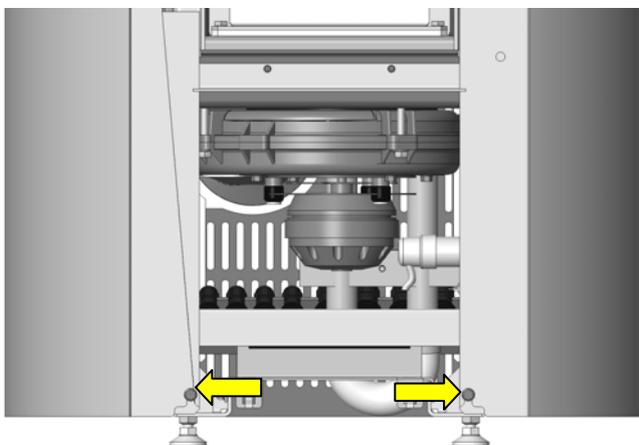


Fig. 29 : desserrer les vis inférieures

7. Dévisser à chaque fois deux vis en haut et au milieu (Fig. 30) au dos de l'appareil.

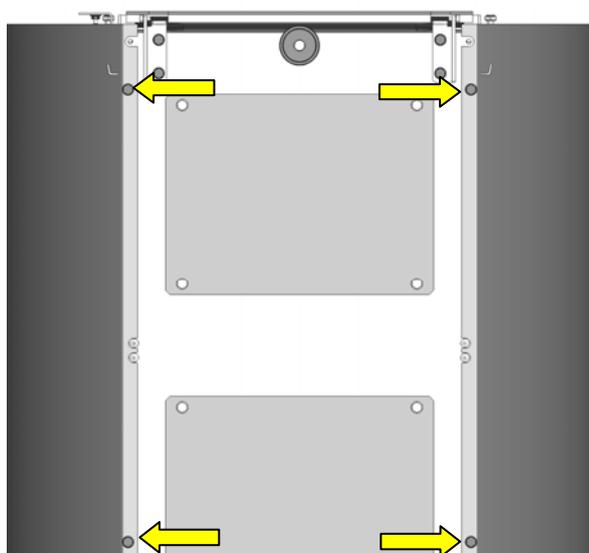


Fig. 30 : dévisser les vis de la paroi arrière

8. Desserrer les deux vis inférieures au dos.

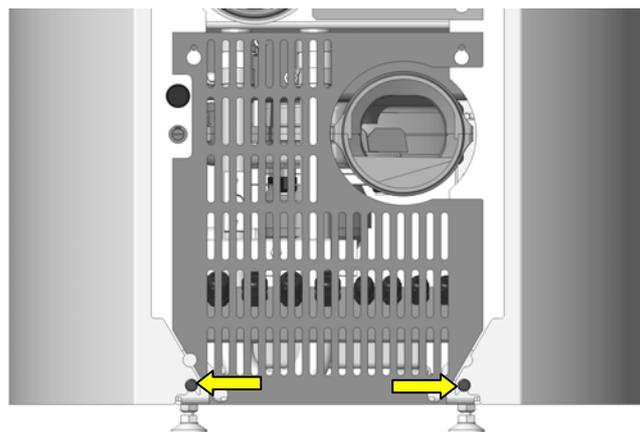


Fig. 31 : desserrer les vis inférieures au dos

9. Les habillages latéraux peuvent maintenant être démontés. À cet effet, basculer l'habillage supérieur vers l'extérieur puis le retirer vers le haut (Fig. 32).

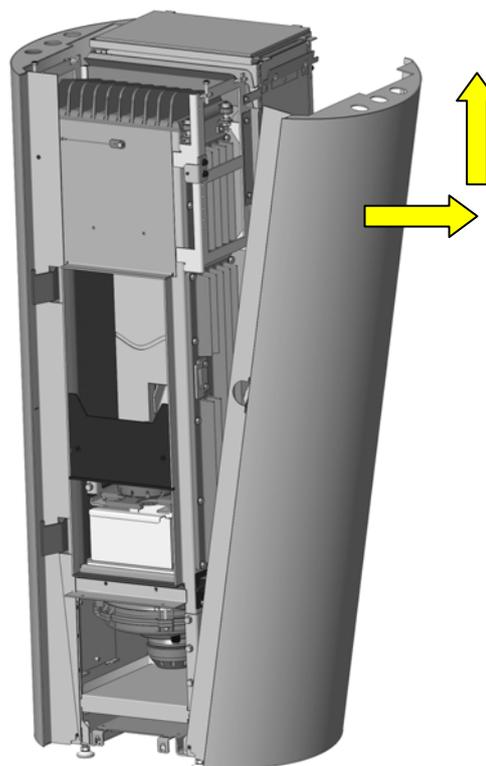


Fig. 32 : démonter l'habillage latéral

6.3.3 Démontage de l'habillage arrière haut / bas

Voir chapitre 6.1.4 à la page 13.

7 Installation du poêle



Attention :

Veillez prendre en considération les dispositions anti-incendie stipulées dans le chapitre 10.

Le poêle doit être installé sur un support suffisamment solide et ininflammable. Il est impératif, après l'installation, de préserver un espace vide d'au moins 20 cm à l'arrière et sur le côté du poêle permettant les interventions de montage.

Ajustez les pieds du poêle sur le site d'installation à en respectant une distance entre le bord inférieur de l'habillage et le sol de 25 mm de sorte à permettre une circulation suffisante de l'air de convection du dessous / de la partie latérale inférieure (voir Fig. 3).

8 Branchement électrique / câblage



Indications importantes :

Débranchez toujours la fiche du secteur avant d'effectuer des travaux électriques sur l'appareil !

Confiez les raccordements électriques de l'appareil à un électricien qualifié et capable de respecter les règles techniques en vigueur dans votre pays, notamment les directives de l'association allemande des ingénieurs électriciens (pour l'Allemagne). Le fabricant décline toute responsabilité et exclut toute garantie en cas de dommages altérant l'appareil dus à des raccordements incorrects.

Il est impératif que les câbles de raccordement électriques sortant de l'appareil et allant vers ce dernier ne soit jamais en contact avec les surfaces extérieures chaudes du poêle ou du tuyau de fumée. Il est interdit de les poser par-dessus des arêtes vives. Tous les raccordements électriques se trouvent sur la carte-mère du poêle.

Pour le raccordement électrique, l'habillage arrière inférieur et au besoin, l'habillage latéral gauche ou inférieur avant du poêle doivent être retirés en fonction du raccordement souhaité (démontage des habillages externes, voir le chapitre 6). Les conduites de raccordement peuvent être posées au choix par le bas à travers le sol (pose couverte) ou sur le sol (voir les schémas ci-dessous).

Le revêtement de protection sur la carte-mère ne doit pas être enlevé pour procéder au raccordement électrique externe (ce revêtement protège la carte-mère de la suie et de la salissure et n'est enlevé que pour changer des composants) ! Le poêle ne doit être utilisé que pourvu de ce revêtement !

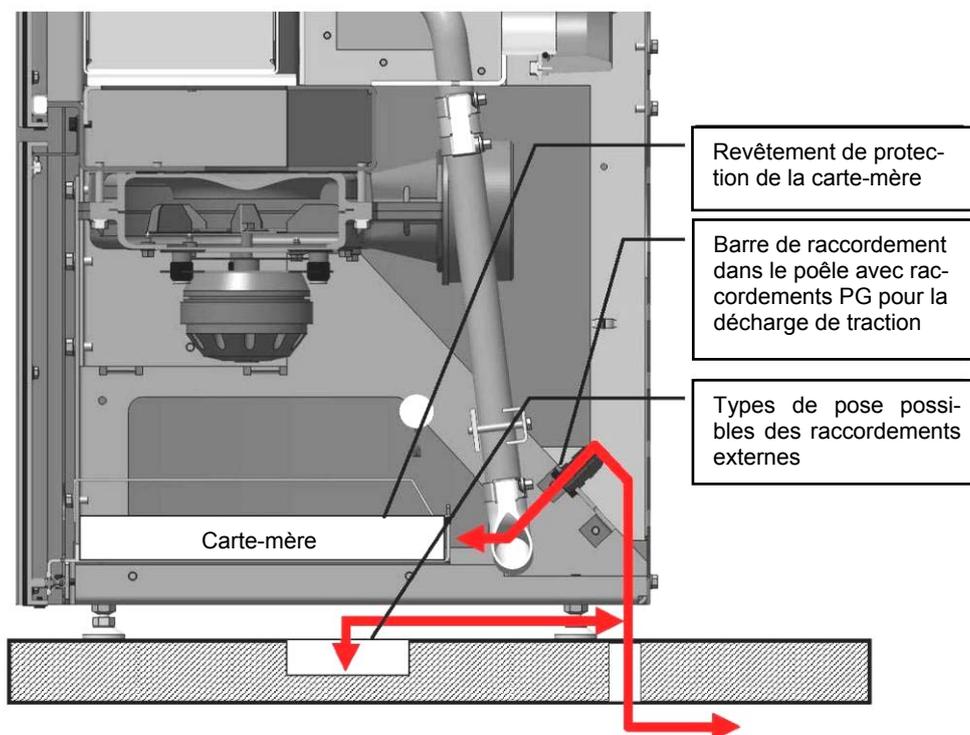


Fig. 33 : croquis de raccordement

8.1 Barre de raccordement

La barre de raccordement centrale se trouve à l'arrière du poêle, derrière son habillage inférieur. Depuis cet emplacement, les conduites de raccordement externes peuvent être posées sur la carte-mère en vue des raccords. Dans ce cas, il faut au préalable démonter l'habillage latéral et / ou l'habillage avant inférieur.

L'habillage gauche du dispositif doit être démonté afin de permettre l'accès aux raccordements sur la carte-mère. Si les raccordements entrée "RS 485" ou "BB-S5" (chapitre 8.3.3 et 8.3.6) doivent être utilisés, l'habillage frontal doit être retiré.



Fig. 34 : barre de raccordement centrale arrière



Fig. 35 : raccordements latéraux carte-mère



Fig. 36 : raccordements avant carte-mère



Posez tous les câbles de raccordement externes propres et sécurisés au sein du poêle, de sorte à éviter tout contact avec les pièces chaudes du foyer (risque de court-circuit). Dans ce contexte, les câbles peuvent être posés sur le côté ou vers l'avant depuis la barre de raccordement centrale (raccordements PG), à gauche du profil châssis.

8.2 Schéma de câblage interne

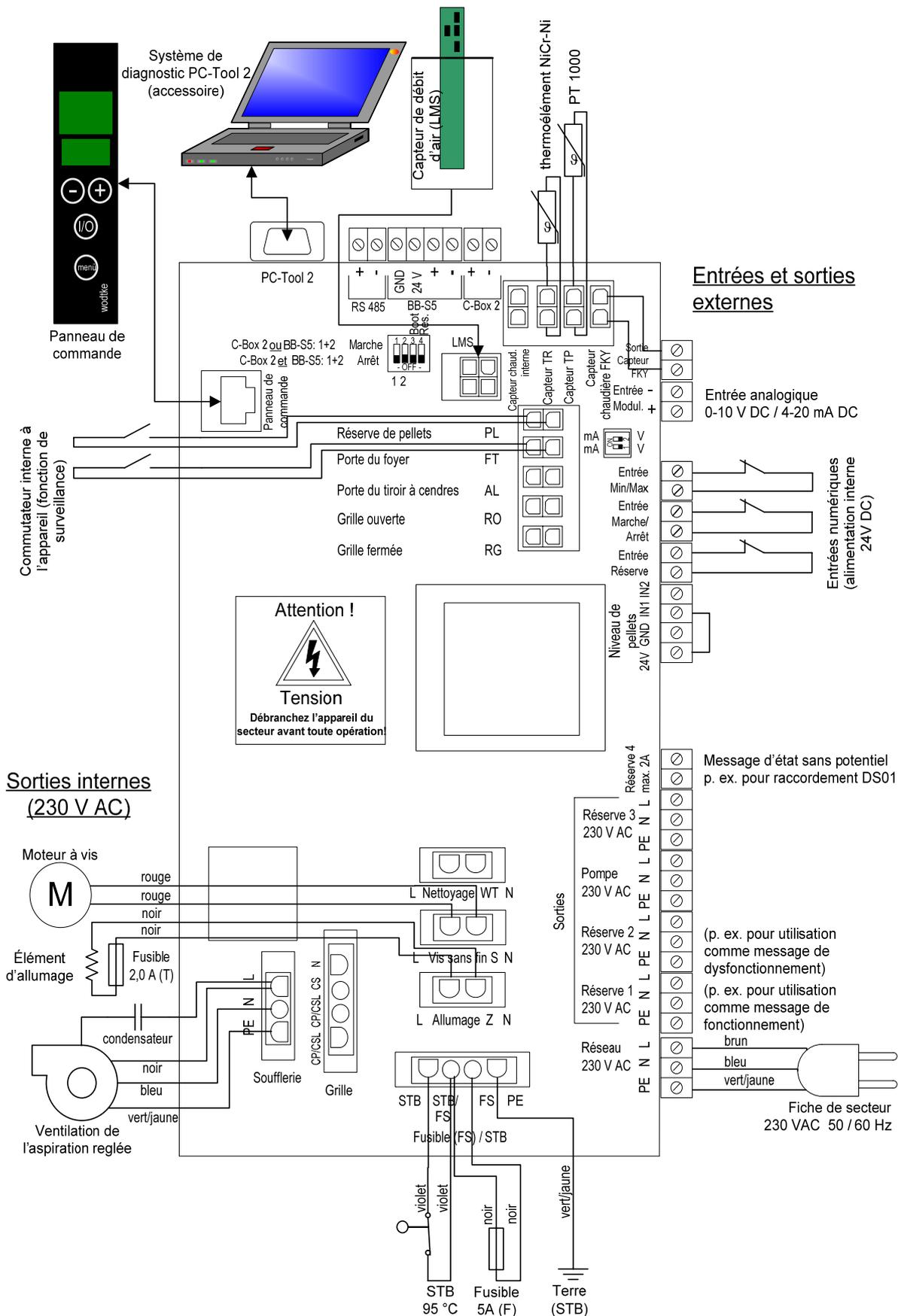


Fig. 37 : plan de câblage série PO 03

8.3 Entrées carte-mère

Vue d'ensemble des entrées / remarques générales



Attention !

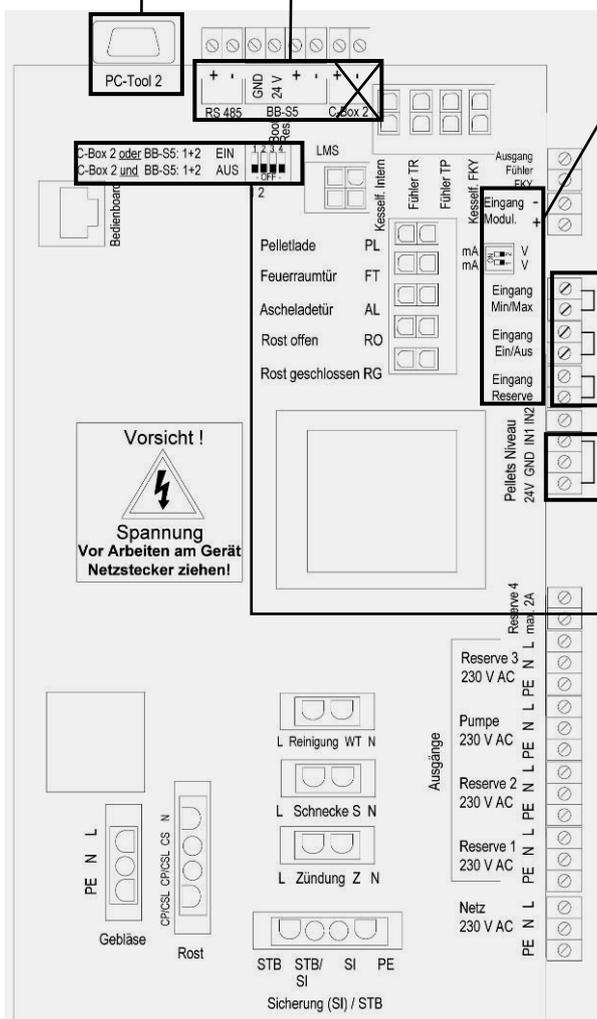
Raccordez les entrées RS 485, BB S5 et C-Box 2 avec des câbles blindés. Entrée C-Box 2 momentanément inactive.



Attention !

Ne raccordez jamais une tension de 230 V à ces entrées, cela risquerait d'endommager la carte-mère. Les entrées "Min / Max", "Marche / Arrêt" et "Réserve" disposent d'une polarité sécurisée.

Uniquement PC- Tool 2 !!



Si une entrée est occupée par un régulateur / capteur, il faut au préalable enlever le fil de pontage correspondant ! Si aucun régulateur externe n'est raccordé, alors les 3 fils de pontage tels que ceux représentés doivent être présents. Le poêle ne réagira pas normalement dans le cas contraire !

Le pontage ne fait pas l'objet d'une surveillance. Inactif / ne peut pas être utilisé !

Position de service : 1-4 = ARRÊT (OFF) !

Fig. 38 : entrées carte-mère

8.3.1 Entrée "Marche / Arrêt" - affichage HE ON / HE OFF

Entrée numérique 24 V (pontée, polarité sécurisée) : destinée à la mise en circuit / hors circuit via un thermostat d'ambiance sans potentiel externe ou un régulateur de chauffage.



Fig. 39 : entrée Marche / Arrêt

- Pontage fermé = poêle EN MARCHÉ
- Pontage ouvert = poêle ARRÊTÉ

Indication : La touche  au niveau du panneau de commande a priorité sur l'entrée "Marche / Arrêt".

8.3.2 Entrée "Modulation" - affichage HE

Entrée analogique 0-10 V ou 4-20 mA commutable (respectez les polarités, non pontée) : destinée à moduler la puissance du poêle via un thermostat d'ambiance modulateur externe ou un régulateur de chauffage. Vous devez activer l'entrée "Modulation" avant de l'utiliser. L'entrée "Modulation" ne réagit que si le poêle est allumé, en d'autres termes, une association avec l'entrée "Marche / Arrêt" est nécessaire.

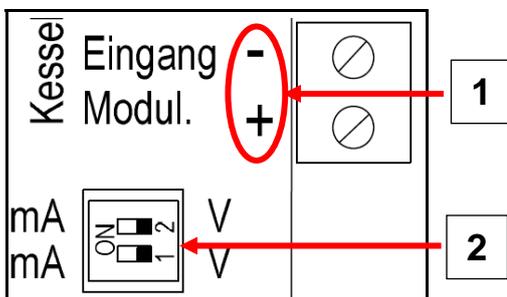


Fig. 40 : entrée Modulation



1. Attention :
Respectez la polarité

2. Commutateur DIP : commutation V / mA pour l'entrée "Modulation"

Priorités :

La touche I/O est pourvue de la priorité absolue, MIN / MAX (externe), MARCHÉ / ARRÊT (externe), R.M (interne) sont prioritaires sur la modulation.

Une commutation active de l'entrée de modulation inhibe toute réaction du poêle vis-à-vis de l'interface RS 485 (le bus est automatiquement désactivé dès l'activation de la modulation) ainsi qu'au mode de modulation / mode de minuterie via BB-S5 (TC1). **Indication :** vous devez raccorder un régulateur approprié une fois l'entrée de modulation activée, le poêle ne fonctionnant dans le cas contraire qu'avec un faible débit et ce de façon durable.

Activation de l'entrée "Modulation" : strictement réservée aux entreprises spécialisées ! Procédez comme suit :

Appuyez 1 x sur la touche  → passage au niveau de menu 1

Appuyez simultanément sur les touches  +  +  pendant au moins 3 secondes jusqu'à l'affichage de "S" → passage au niveau de menu 2

Appuyez ensuite sur la touche  ou  jusqu'à l'affichage de "M OFF".

Appuyez simultanément sur les touches  +  jusqu'à l'affichage de "M ON" → l'entrée "Modulation" est désormais commutée.

Appuyez au moins 3 secondes sur la touche  → retour au niveau de commande

Basculement de l'entrée "Modulation" de 0 à 10 V sur 4 à 20 mA :

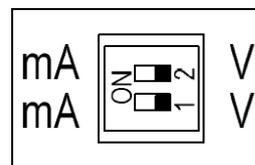


Fig. 41 : commutateur DIP modulation

- 0 à 10 V = les deux commutateurs DIP de droite sur V ;
- 4-20 mA = les deux commutateurs DIP de gauche sur mA

8.3.3 Entrée "RS 485" (communication bus externe) - affichage HE

RS 485 - entrée du bus pour la mise en circuit / hors circuit et la modulation de la puissance du poêle via un régulateur de chauffage externe avec un bus de communication approprié (accessoire). Vous devez activer l'entrée du "bus" avant de l'utiliser.

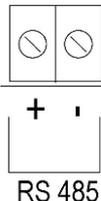


Fig. 42 : entrée RS 485

Priorités :

La touche I/O est pourvue de la priorité absolue, MIN / MAX (externe), MARCHE / ARRÊT (externe), R.M (interne) sont prioritaires sur le bus. Une commutation active de l'entrée bus inhibe toute réaction du poêle vis-à-vis de l'interface de modulation (la modulation est automatiquement désactivée dès l'activation du bus) ainsi qu'au mode de modulation / mode de minuterie via BB-S5 (TC1). **Indication** : le régulateur concerné doit être raccordé après l'activation de l'entrée "RS 485", le poêle affichant l'erreur "Bu ER1" et "HE OFF".

Activation de l'entrée RS 485 : strictement réservée aux entreprises spécialisées ! Procédez comme suit :

Appuyez 1 x sur la touche → passage au niveau de menu 1

Appuyez simultanément sur les touches + + pendant au moins 3 secondes jusqu'à l'affichage de "S" → passage au niveau de menu 2

Appuyez ensuite sur la touche ou jusqu'à l'affichage de "Bu OFF".

Appuyez simultanément sur les touches + jusqu'à l'affichage de "Bu OFF" → l'entrée "RS 485" (communication Bus) est désormais commutée.

Appuyez au moins 3 secondes sur la touche → retour au niveau de commande

Le seul régulateur de bus actuellement approprié est le Paradigma Systa-Comfort. Demandez des informations complémentaires à votre revendeur et respectez les instructions de raccordement du régulateur Systa-Comfort ci-jointes. Vous devez commuter une passerelle de connexion (également appelée Gateway) entre le régulateur et la carte-mère du poêle pour raccorder le Systa-Comfort. Reportez-vous à la figure ci-après concernant l'emplacement de montage sur le poêle :

1. Passerelle de connexion (temp. max. lieu de montage < 50 °C) paroi arrière du poêle en bas
2. Câble vers la commande du poêle (raccordement PG)
3. Du régulateur externe

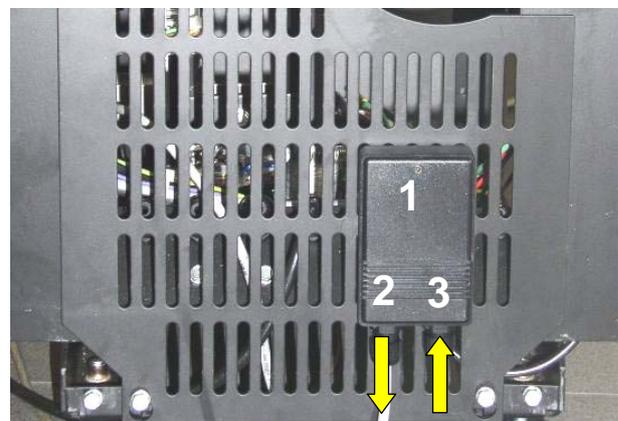


Fig. 43 : position de la passerelle de connexion

Comportement en cas de défaut de communication du bus (Bu Er1)

"HE OFF" / "G OFF" (déconnexion du réglage / extinction de 15 minutes) clignotent alternativement avec "BU Er1", si la communication par le bus entre la carte-mère et le régulateur fait défaut ou est défaillante pendant un certain laps de temps. Le poêle s'éteint en raison d'un défaut de communication du bus (erreur de catégorie 2).

L'erreur "BuEr1" est archivée dans la mémoire des erreurs de la commande. Le programme lance une remise à zéro automatique + un redémarrage dès que le bus fonctionne à nouveau (sans intervention de l'utilisateur ; l'erreur est archivée dans la mémoire de la commande). Pour redémarrer le poêle manuellement en présence d'un défaut de communication du bus (état "HE OFF" / "Bu Er1") vous devez d'abord désactiver ce dernier (voir ci-dessus).

8.3.4 Entrée "Min / Max" - affichage HM

Entrée numérique 24 V (pontée, polarité sécurisée) : destinée à commuter la puissance du poêle de plus faible débit à la puissance prédéfinie sur le panneau de commande via un thermostat d'ambiance sans potentiel externe ou un régulateur de chauffage. L'entrée "Min / Max" est prioritaire par rapport à l'entrée "Modulation" et au pré-réglage de la puissance sur le panneau de commande.

- Pontage fermé = le poêle fonctionne avec une puissance pré-réglée au niveau du panneau de commande
- Pontage ouvert = le poêle fonctionne avec HM minimum (débit le plus faible)

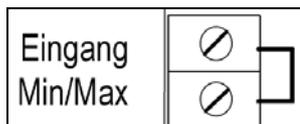


Fig. 44 : entrée Min / Max

8.3.5 Entrée "Réserve" - affichage RE Er1



Fig. 45 : entrée Réserve

Entrée numérique 24 V (pontée, polarité sécurisée) : pour le déclenchement (fonction de surveillance) des appareils externes au niveau des poêles.

- Pontage fermé = tout ok, le poêle réagit normalement
- Pontage ouvert = dysfonctionnement externe, le poêle ne se met pas en route ou passe sur dysfonctionnement

Chaque démarrage du poêle (manuel, automatique ou redémarrage consécutif à une panne de secteur) est suivi, au plus tard dans les 15 secondes, d'une demande de détection de fermeture sans potentiel du pontage à l'entrée "Réserve". Pour faire fonctionner le poêle il est impératif que l'entrée "Réserve" soit fermée au plus tard dans les 15 secondes. La fermeture du pontage est soumise à une surveillance permanente durant le fonctionnement.

Si le pontage est ouvert en fonctionnement, un dysfonctionnement se produit (affichage "RE Er1" clignotant alternativement avec "G OFF" ou "point en attente") et il n'est alors plus possible de faire chauffer le poêle. Une remise à zéro du message d'erreur "RE Er1" et le redémarrage qui s'en suit sont uniquement possibles si l'erreur externe est levée et l'entrée "Réserve" est à nouveau pontée (= fermée).

Exemples d'utilisation :

Verrouillage du poêle avec un équipement de ventilation ou une hotte aspirante (poêle éteint, quand la ventilation fonctionne)

Volet d'évacuation des fumées / volet d'admission de l'air pour air de combustion (wodtke AK1)

8.3.6 Entrée "BB-S5" - raccordement wodtke Touch-Control TC1 (accessoire)

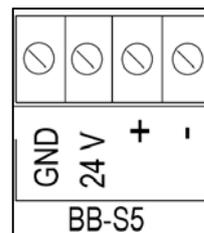


Fig. 46 : entrée Touch Control

Veillez prendre en considération les instructions spécifiques au Touch-Control TC1 wodtke. Le TC1 peut en outre être raccordé au panneau de commande ou seul au niveau du poêle. Réglez le commutateur DIP 1+2 sur "Marche" lors du raccordement du TC1 à la carte-mère du poêle.

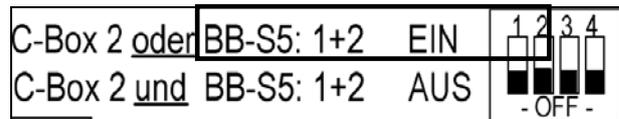


Fig. 47 : commutateur DIP Touch Control

Le poêle reconnaît automatiquement le TC1 et réagit ensuite à ses commandes.

8.3.7 Entrée "Niveau pellets" (inactive)

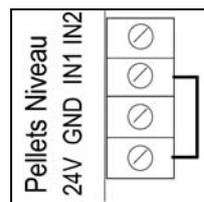


Fig. 48 : entrée Niveau Pellets

Inactive / ne peut pas être utilisée

8.3.8 Entrée "PC-Tool 2"

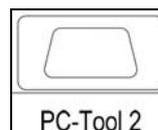


Fig. 49 : entrée PC Tool 22

Interface RS 232 avec fiche SUB-D à 9 broches : pour le raccordement du système de diagnostic wodtke PC-Tool 2 (réservé aux entreprises spécialisées).

8.4 Sorties carte-mère

Vue d'ensemble des sorties / remarques générales :
L'état de ces sorties Réserve 1 – Réserve 4 peut être consultée au niveau du menu 1 sur l'écran. Voir chapitre 17.

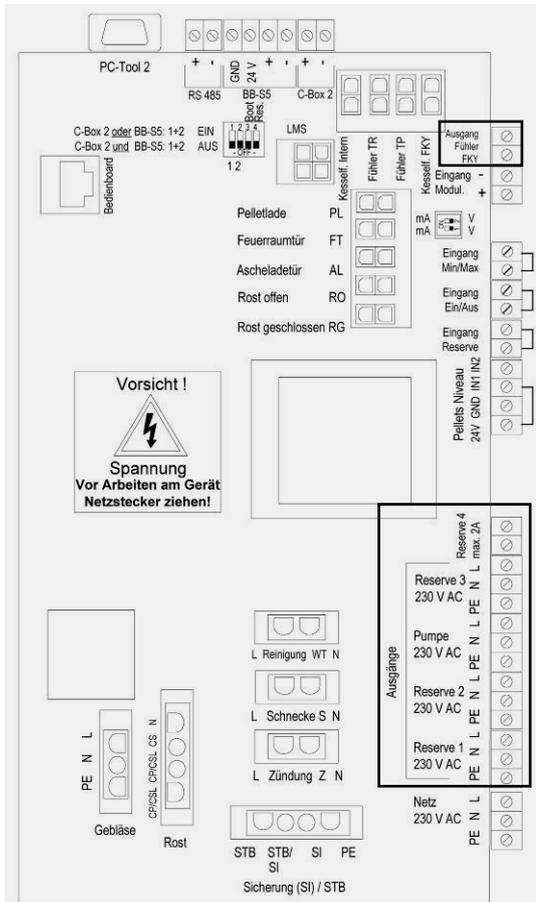


Fig. 50 : sorties carte-mère

8.4.1 Sortie "Capteur FKY" (inactive)

Inactive / ne peut pas être utilisée



Fig. 51 : capteur sortie FKY

8.4.2 Sortie „Pompe“ (inactive)

Inactive / ne peut pas être utilisée

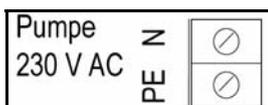


Fig. 52 : sortie pompes

8.4.3 Sortie "Réserve 1" (message d'état)

Sortie relais tripolaire (contact à la fermeture) avec tension d'alimentation / 230 V CA (non régulée) : raccordement d'appareils externes exigeant un signal avec tension d'alimentation durant le fonctionnement du poêle (p. ex. volet d'évacuation wotdke AK1).

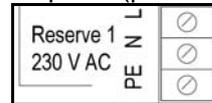


Fig. 53 : sortie Réserve 1

- Sortie R1 "ON" = 230 V / tension d'alimentation = poêle en service. Indication : G OFF = en service.
- Sortie R1 "OFF" = 0 V = poêle éteint ou poêle non fonctionnel (p. ex. panne de secteur, mise

hors circuit du poêle via la touche  ou via un régulateur externe / interne).

8.4.4 Sortie "Réserve 2" (message d'erreur collectif)

Sortie relais tripolaire (contact à la fermeture) avec tension d'alimentation / 230 V CA (non régulée) : raccordement d'appareils externes exigeant un signal avec tension d'alimentation en cas de dysfonctionnement du poêle.

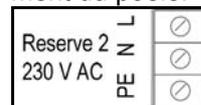


Fig. 54 : sortie Réserve 2

- Sortie R2 ON = 230 V / tension d'alimentation = fonctionnement sans dysfonctionnement.
- Sortie R2 OFF = 0 V = dysfonctionnement, panne d'alimentation ou appareil éteint via la

touche .

8.4.5 Sortie "Réserve 3" (alarme température cage de chute des pellets TP)

Sortie Triac tripolaire (contact à la fermeture) avec tension d'alimentation / 230 V CA (non régulée) : raccordement d'appareils externes exigeant un signal avec tension d'alimentation en cas de température trop élevée dans la cage de chute des pellets (p. ex. alarmes optiques ou sonores, sonneries etc.).

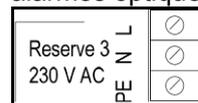


Fig. 55 : sortie Réserve 3

- Sortie R3 ON = 230 V / tension d'alimentation = température TP trop élevée
- Sortie R3 OFF = 0 V = température TP ok.

8.4.6 Sortie "Réserve 4" (message d'état avec relais de sécurité surveillé)

Sortie de relais bipolaire, sans potentiel, à guidage forcé et surveillé (contact à ouverture) ; charge maximale de 2 A : raccordement d'appareils externes exigeant un signal d'ouverture sans potentiel durant le fonctionnement du poêle (p. ex. le contrôleur de pression différentielle wodtke DS01 ou C-Box 1 wodtke).

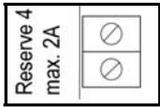


Fig. 56 : sortie Réserve 4

- Sortie R4 ON = relais ouvert = poêle en service. Indication : G OFF = en service.

Sortie R4 OFF = relais fermé = poêle éteint ou poêle non fonctionnel (p. ex. panne de secteur,

mise hors circuit du poêle via la touche  ou via un régulateur externe / interne).

Indications concernant la sortie "Réserve 4" :

- La sortie "Réserve 4" est commutée simultanément avec la sortie "Réserve 1", les deux sorties signalant un message d'état. Différence : R1 = contact à fermeture avec 230 V ; R4 = contact à ouverture sans potentiel et surveillé.
- La commande identifie un dysfonctionnement concernant la sortie "Réserve 4" (relais ouvert ou qui ne ferme pas), déconnecte le poêle et signale "R4 Er1".

9 Description du poêle et des fonctions, composants, désignations

Un poêle à pellets AIRPLUS wodtke est un appareil de chauffage spécialement conçu pour la combustion de pellets de bois uniquement. Le poêle à pellets wodtke produit de l'air chaud qu'il libère dans la pièce d'installation en mode chauffage. L'habillage et la vitre produisent en outre une agréable chaleur rayonnante. Il suffit de mettre le poêle à pellets wodtke en circuit et de sélectionner le niveau de puissance souhaitée. L'utilisation d'un régulateur externe facilite la mise en circuit / hors circuit automatique du poêle et la modulation automatique du niveau de puissance.

Le transport des pellets de bois dans le pot brûleur et l'allumage électrique se font tout aussi automatiquement grâce à un dispositif électrique.

La vis sans fin commandée en fonction de la puissance de chauffage souhaitée amène la quantité exacte de combustible dans le foyer. L'air nécessaire à la combustion est amené dans le pot brûleur de manière contrôlée. Les gaz sont consommés dans la chambre de combustion et lors des tirages de gaz de combustion commutés en aval et transmettent l'énergie ainsi générée à l'échangeur thermique.

La soufflerie d'expiration, adaptée en fonction de la quantité de combustible et de l'air de combustion, située à l'extrémité des tirages de gaz de combustion, dirige ces derniers de manière fiable jusqu'à la cheminée. La quantité d'air de combustion amenée est mesurée par le capteur de débit d'air dans le tube d'aspiration d'air et comparée avec le débit d'air de consigne correspondant. La soufflerie d'expiration est réglée sur un niveau plus élevé ou plus bas en compensation des variations. Les bruits de fonctionnement dus à la chute des pellets, aux flammes, au flux et aux moteurs d'entraînement sont donc toujours audibles pendant le fonctionnement. Le retrait de la grille en fonte peut entraîner la chute de cendre du pot brûleur / foyer dans le tiroir à cendres se trouvant en dessous. Le tiroir à cendres doit être enlevé et vidé régulièrement. Si le tiroir à cendres est plein, des dysfonctionnements peuvent survenir.

Le poêle est également préparé pour une installation étanche indépendante de l'air ambiant. Par conséquent, un commutateur à contact se trouve au niveau de la porte du foyer qui enregistre le temps d'ouverture de la porte en fonctionnement et qui déclenche les fonctions de sécurité correspondantes. Le réservoir est également sécurisé de la sorte et ne doit lui aussi être ouvert que brièvement.



Attention :

En cas de raccordement à un chargement externe aucune installation / mode de fonctionnement indépendant de l'air ambiant n'est plus possible ni autorisé, l'étanchéité du poêle n'étant par conséquent plus garantie par le montage. Le même principe prévaut en cas de modifications structurelles au niveau du poêle, p. ex. perçage de trous dans l'enveloppe du poêle. L'autorisation expire par la même.

L'utilisateur doit éliminer les cendres et les scories accumulées dans le poêle à intervalles réguliers. Le nettoyage des dépôts de cendres se produisant toujours sur la vitre lors de la combustion de combustibles solides est également indispensable. Un service de maintenance est imposé à intervalles réguliers et doit être effectué par une entreprise spécialisée, mais il peut également être réalisé par un utilisateur formé.

9.1 Coupe du schéma de fonctionnement et éléments

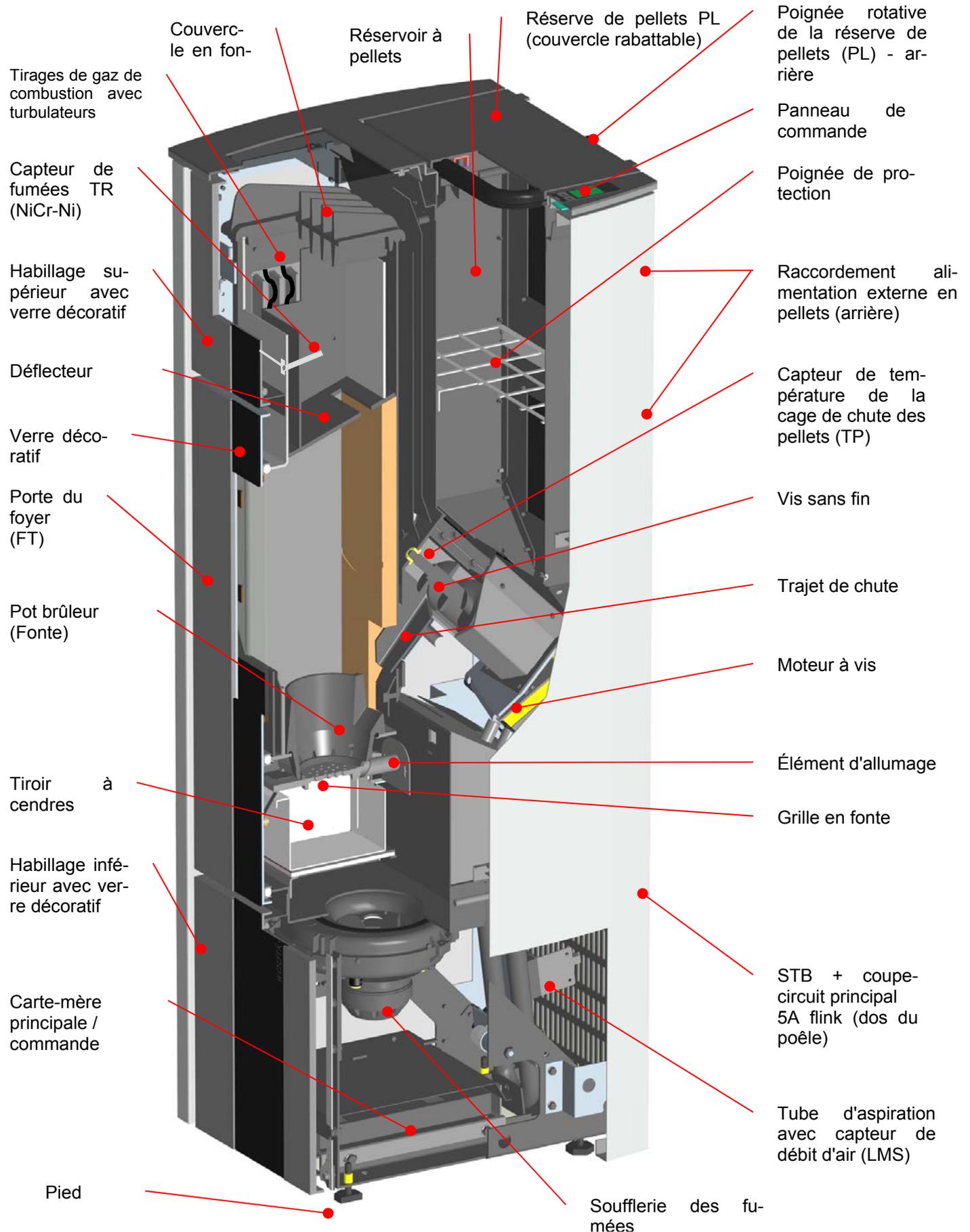


Fig. 57 : coupe du schéma daily.nrg®

9.2 Protection contre les retours de flamme

La protection contre les retours de flamme est garantie grâce à des différents dispositifs partiellement protégés par des dessins et modèles et des brevets. Tous les systèmes wodtke disposent d'une quintuple sécurité unique en son genre contre les retours de flamme dans le réservoir à pellets grâce au refroidissement de la cage de chute du combustible, à une tôle de guidage de l'air sous la cage de chute du combustible, aux capteurs de débit d'air wodtke, au limiteur de température de sécurité (STB) et au capteur de température intégré à la cage de chute des pellets. Tous ces dispositifs sont nettement plus stricts que toutes les directives légales ou réglementaires actuellement existantes.

9.3 Limiteur de température de sécurité (STB) + coupe-circuit principal (5 ampères flink)

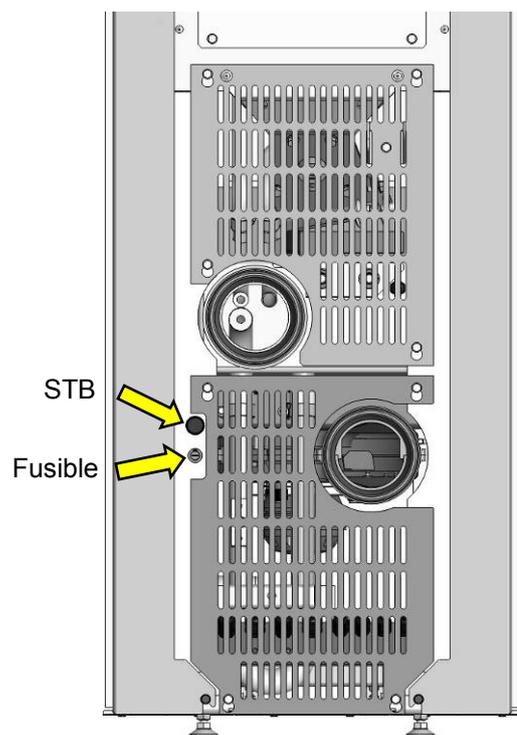


Fig. 58 : position STB et fusible

Le limiteur de température de sécurité est un dispositif de sécurité prescrit, qui débranche l'appareil en présence d'une forte surchauffe et qu'on peut ensuite déverrouiller manuellement. Le STB se trouve au niveau de la paroi arrière de l'appareil à côté du coupe-circuit électrique principal de l'appareil.

Pour déverrouiller le limiteur de température de sécurité STB, il est impératif d'enlever le capuchon vissé noir. Le bouton de déverrouillage situé sous ce capuchon peut être enfoncé / déverrouillé à l'aide d'un objet pointu, dès que l'appareil a suffisamment refroidi.

La température restera encore trop élevée si le bouton de déverrouillage du STB ne reste pas enfoncé durablement et il vous faudra patienter jusqu'à ce que l'appareil ait suffisamment refroidi.

Le coupe-circuit principal (5A flink) se situe juste en-dessous du limiteur STB. Le compartiment du coupe-circuit peut être ouvert en tournant dans le sens anti-horaire et en enlevant le fusible.



Attention tension ! Débrancher toujours la fiche de secteur au niveau du compartiment du coupe-circuit / coupe-circuit principal du poêle avant de commencer les travaux !

9.4 Capteurs de débit d'air wodtke

Un capteur de débit d'air, qui mesure la vitesse d'écoulement actuelle de l'air de combustion dans le tube et la compare avec les valeurs de consignes est monté dans le tube d'aspiration d'air centralisée ; ce capteur corrige le régime de la soufflerie des fumées automatiquement vers le haut ou le bas en cas de divergences. Le système réagit donc automatiquement, dans une plage de réglage déterminée, aux modifications du tirage de la cheminée, des résistances internes (pouvant provenir de l'encrassement des tirages de gaz de combustion ou du pot brûleur) et des différentes résistances dans l'aspiration d'air. L'appareil fonctionne donc toujours avec un volume d'air optimal.

Indication :

Les capteurs de débit d'air wodtke peuvent aussi être à l'origine d'un aspect différent de la flamme, forcé-ment dû à la modification de la vitesse de rotation de la soufflerie, le tirage de la cheminée et les températures de l'air différant également. Ceci est absolument normal et il ne s'agit certainement pas d'un défaut, ce comportement favorisant une combustion optimale.

Le capteur de débit d'air réagit aussi à l'ouverture de la porte de l'appareil et interrompt l'alimentation en pellets. Associé au commutateur à contact de la porte du foyer, il permet d'exclure un fonctionnement porte ouverte et de ce fait, l'appareil est classé comme un modèle de type 1 (porte autoverrouillable).

Le capteur de débit d'air mesure aussi la température du capteur de débit d'air (TL) dans le tube d'aspiration. L'appareil passe en mode de panne si la température dépasse la valeur de consigne. Cette commutation se produit aussi lors d'une augmentation trop rapide de la température (gradient).

9.5 Capteur de température de la cage de chute des pellets (TP)

Un capteur de température est monté directement sur la cage de chute des pellets et surveille la température du réservoir à pellets. Il provoque un débranchement de sécurité du système lors du dépassement de la température consignée au programme. L'appareil ne peut s'enclencher qu'une fois le refroidissement suffisant.

Si le capteur devait s'avérer défectueux et être changé, alors la bague de réglage (A) du capteur défectueux doit, après le remplacement, être montée dans tous les cas sur le nouveau capteur. Poussez et positionnez exactement la bague de réglage de l'ancien capteur sur le nouveau (22 mm depuis la pointe du capteur), faute de quoi des erreurs de mesure pourront se produire. Ne montez jamais le capteur sans la bague de réglage ! Serrez toutes les vis de réglage à la main (n'exercez aucune force / n'utilisez pas de tournevis), faute de quoi le capteur risque d'être endommagé.

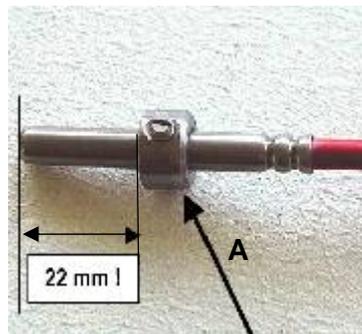


Fig. 59 : capteur TP

9.6 Capteur de température des fumées (TR)

Un capteur de température est positionné directement dans l'évacuation des fumées (au-dessus du déflecteur du foyer) et surveille la température d'allumage et de marche continue. Après le démarrage, il veillera au bon allumage. En cas de rupture de l'alimentation en pellets (p. ex. réservoir vide), cet incident est également détecté par ce capteur TR et l'appareil est débranché. La puissance fournie par l'appareil peut être supérieure à la puissance calorifique nominale en cas d'exploitation avec des pellets d'un pouvoir calorifique / d'une densité en vrac élevés. Le capteur TR enregistre également les modifications et les compense. L'appareil est modulé en faible débit jusqu'à ce que les valeurs prescrites soient à nouveau respectées.

10 Dispositions de prévention des incendies



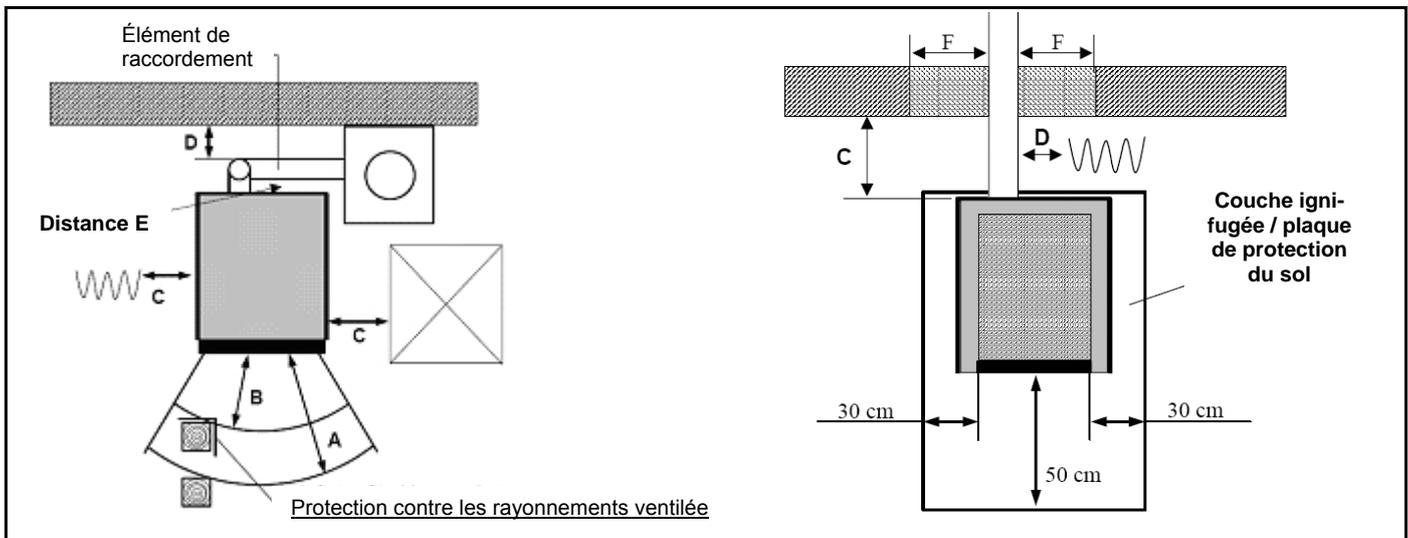
Attention :

Tous les composants, meubles et précisément aussi tous les tissus de décoration et similaires se trouvant à proximité du poêle doivent être protégés contre l'action de la chaleur. Il est impératif de respecter les dispositions de prévention des incendies et autres prescriptions applicables sur site.

Les distances suivantes pour la protection incendie doivent être au minimum respectées :

Cote	Valeur	Explication
A	80 cm	Distance minimale au sein de la zone réfléchissante / de la zone des sorties d'air chaud.
B	40 cm	Distance minimale au sein de la zone réfléchissante / de la zone des sorties d'air chaud avec protection contre les rayonnements ventilés.

Cote	Valeur	Explication
C	20 cm resp. 15 cm	Distance minimale à l'extérieur de la zone réfléchissante et à l'extérieur de la zone des sorties d'air chaud : <ul style="list-style-type: none"> • vers l'arrière : 20 cm • sur le côté : 15 cm
D		Distance minimale du tuyau de fumée par rapport aux composants inflammables selon les indications du fabricant du tuyau de fumée.
E	5 cm	Distance minimale du tuyau de fumée par rapport à la paroi arrière du poêle.
F	20 cm	Épaisseur minimale de l'isolation non inflammable et indéformable dans le rayon du tuyau de fumée ou distance entre un tuyau protecteur et le tuyau de fumée lors du passage à travers un mur avec des composants inflammables.
sans fig.	100	Au dessus du poêle, il est nécessaire de respecter une distance minimale de 100 cm par rapport aux éléments / objets à protéger.



Exemple d'un élément de raccordement à la cheminée dans la pièce où se trouve l'appareil

Exemple avec élément de raccordement à travers le mur avec des composants inflammables vers la cheminée

Fig. 60 : distances pour la protection anti-incendie

La paroi arrière du poêle ne devient pas chaude. En termes de technique de protection contre l'incendie, aucune distance minimale n'est requise dans ce contexte. Nous vous recommandons cependant de respecter une distance de 20 cm derrière l'appareil, afin qu'il soit accessible p. ex. pour l'exécution de travaux de maintenance.

Les sols en matériaux inflammables, tels que les moquettes, tapis, parquets ou sols en liège sont à remplacer ou à protéger par un revêtement de sol en matériau ininflammable, tel que la céramique, la pierre, le verre ou une dalle en acier sous le poêle et devant l'ouverture du foyer à raison d'au moins 50 cm sur le devant et d'au moins 30 cm sur les côtés au-dessus de l'ouverture du foyer (attention : il ne s'agit pas du bord extérieur de l'appareil, mais du bord intérieur de l'ouverture du foyer).

Aucune isolation thermique supplémentaire n'est requise sous le poêle et il suffit de le placer sur un support solide et ignifugé, étant donné que le poêle ne dégage pas de chaleur par en bas. Toutes les entrées et sorties d'air doivent être parfaitement dégagées en tout temps et il est strictement interdit de les bloquer ou de les couvrir. **Risque de surchauffe du poêle !**

La **distance minimale** entre le tuyau de fumée chaude (élément de raccordement à la cheminée) et les composants à protéger doit être réalisée selon les indications du fabricant du tuyau de fumée (**cote D**).

Si **le tuyau de fumée** n'est cependant pas raccordé à l'horizontale, comme nous le recommandons, mais verticalement derrière le poêle, il est requis de faire passer sa partie verticale à une **distance minimale de 5 cm à côté de la paroi arrière du poêle (cote E)**.

Si le tuyau de fumée est conduit jusqu'à la cheminée par un mur avec des composants inflammables, il est nécessaire de prévoir soit une isolation thermique non inflammable et indéformable dans un **rayon de 20 cm** autour du tuyau de fumée, soit un tuyau protecteur avec une **distance de 20 cm** par rapport au tuyau de fumée (**dimension F**).

11 Combustibles homologués

La 1^{ière} Directive allemande (1. BImSchV) relative à la lutte contre la pollution et les nuisances admet uniquement les **pellets de bois naturel**. Le chauffage au bois ou avec d'autres combustibles et déchets est strictement interdit.

Les poêles à pellets wotdke sont appropriés à l'emploi de pellets de bois conformes aux normes ENplus-A1, DINplus, DIN 51731 et Ö-Norm M7135 (norme autrichienne). L'emploi de pellets d'une teneur en cendres > 0,7 % est également interdit, étant donné que les nettoyages et travaux d'entretien seraient trop fréquents. Veuillez dans tous les cas tenir compte des indications concernant la qualité des pellets au chapitre 3.6 !

Le chauffage au bois ou avec d'autres combustibles et déchets est strictement interdit. D'autres combustibles entraînent également des dommages du poêle à pellets wotdke et polluent notre environnement.

Les recours à la responsabilité et à la garantie du fabricant sont exclus si vous utilisez des combustibles non homologués, sans oublier qu'ils risquent de provoquer des états de service dangereux. Ne faites aucune expérience.

Un diamètre de pellets entre 5 et 8 mm est admissible. La longueur des pellets ne devrait pas dépasser 30 mm en moyenne. Renoncez également à utiliser des pellets d'une teneur trop élevée en poussières (> 5 %).

12 Remplissage du réservoir à pellets / réservoir à pellets entièrement vide

Indication : rajoutez toujours des pellets en temps utile !

Tournez la poignée rotative de la réserve de pellets jusqu'à ce qu'elle s'ouvre. Ouvrez ensuite la réserve.

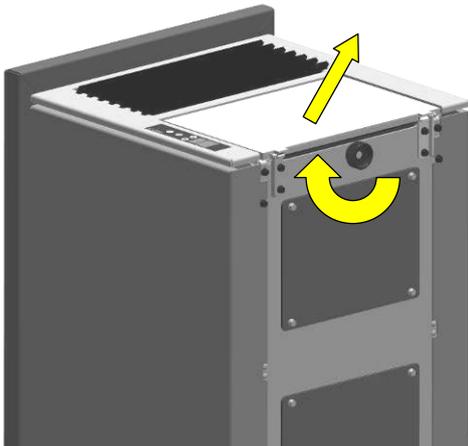


Fig. 61 : ouverture de la réserve de pellets

Ajoutez des pellets jusqu'au bord inférieur du joint d'étanchéité. Fermez la réserve de pellets. Refermez la réserve de pellets à l'aide de la poignée rotative (le crochet de fermeture revient sur la poignée rotative et s'insère dans le boulon de fermeture).

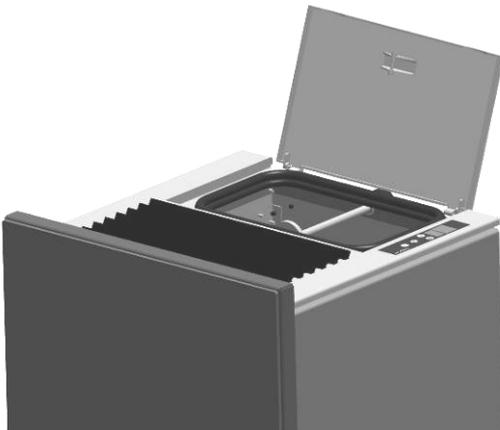


Fig. 62 : réserve de pellets ouverte



Fig. 63 : remplissage avec des pellets



Fig. 64 : réservoir à pellets plein

**Indication :**

Lors du premier remplissage avec des pellets (Fig. 65) ou en cas de course à vide de la vis sans fin, il faut, dans un premier temps, que la vis sans fin transporte les pellets de sorte à leur permettre de tomber dans le pot brûleur (B). Dans ce cas, le processus de démarrage / l'allumage peut échouer, les pellets tombant trop tard dans le pot brûleur. Afin d'éviter cela, procédez conformément à la description ci-dessous. Ce processus dure environ 3 à 4 minutes et doit également être réitéré à chaque fois que le réservoir à pellets (A) est entièrement vide.

Pour remplir la vis sans fin de pellets après un remplissage initial ou un fonctionnement à vide, procédez comme suit :

- Ajoutez les pellets.
- Appuyez une fois sur la touche  et attendez environ 3 minutes, jusqu'à la chute audible des pellets dans le pot brûleur (clic clairement audible).
- Dès que les premiers pellets tombent dans le pot brûleur, appuyez de nouveau sur la touche .
- L'appareil est désormais prêt à fonctionner et peut être démarré (voir chapitre 14).

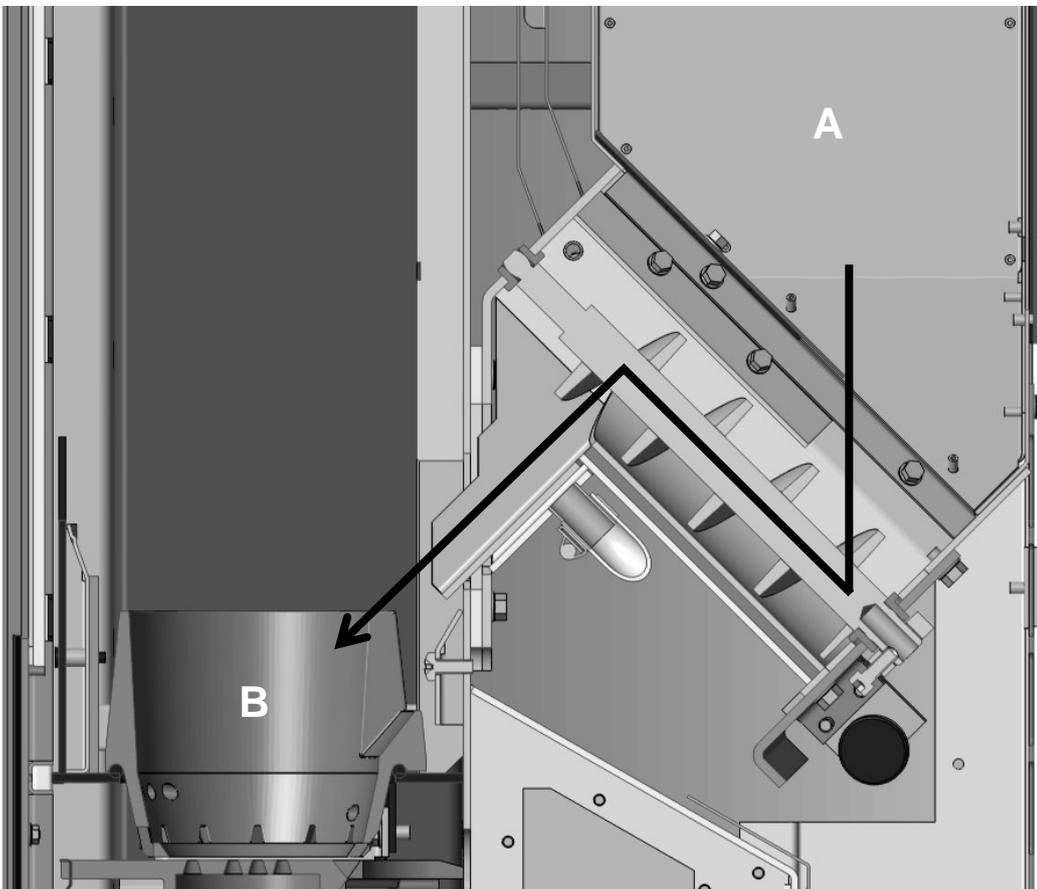


Fig. 65 : transport des pellets dans le PO 03

13 Première mise en service

Une fois le poêle correctement installé et raccordé (voir les instructions de montage), dûment contrôlé et approuvé par le maître ramoneur responsable du district ou les autorités locales compétentes, et dès que les pellets sont chargés, la première mise en service peut intervenir.

Au préalable, les explications doivent être délivrées par l'entreprise spécialisée compétente et les notices jointes doivent être lues.

Enlevez dans tous les cas les différents emballages et tous les accessoires du foyer avant la mise en marche ! Veillez dans tous les cas à ce qu'il ne reste plus aucun accessoire dans le tiroir à cendres, ceux-ci risqueraient de fondre / prendre feu et d'endommager le poêle.

Les accessoires suivants font partie du contenu de la livraison du poêle et doivent être retirés avant la mise en service :

Foyer (Fig. 66) :

- Nettoyant verre
- Mode d'emploi
- Mode d'emploi succinct
- Brosse de nettoyage

Paroi arrière :

- Brosse de nettoyage
- Poignée design serpent (Snake)



Fig. 66 : accessoires dans le foyer

13.1 Indications importantes

- En Allemagne, le foyer doit être contrôlé par le maître ramoneur responsable du district avant de pouvoir être mis en service. Celui-ci accorde l'autorisation d'exploitation.
- La porte du foyer doit toujours être fermée, même lorsque le poêle est froid.

- Pour l'allumage, n'utilisez jamais de liquides inflammables ou très inflammables.
- La porte avec la vitre en verre céramique devient brûlante durant le chauffage. Faites attention à ne pas toucher la vitre.
- Les habillages peuvent également devenir brûlants durant le chauffage continu. Utilisez le gant de protection contre la chaleur fourni.
- Ne laissez pas les enfants et adolescents sans surveillance près du poêle durant le chauffage.
- Toutes les pièces en acier et en fonte du poêle ont été revêtues à l'usine d'une laque traitée à l'étuve et résistant aux températures élevées. Le séchage définitif de la laque s'effectue lors du premier allumage du nouveau poêle, il peut en résulter des odeurs et de la fumée. Prière de suivre les conseils suivants :
 - Durant ce processus, il convient de veiller à ce que les gens ou les animaux domestiques ne restent pas dans la pièce, le poêle dégageant des vapeurs pouvant être dangereuses pour la santé.
 - Bien aérer la pièce de manière à ce que les vapeurs puissent s'échapper.
 - Durant le durcissement, la laque est encore humide. Il convient de ne pas toucher les surfaces laquées afin d'exclure tout endommagement.
 - La laque nécessite une chauffe de forte puissance pour bien sécher.



Attention :

- Le poêle ne doit jamais être utilisé sans la grille en fonte !
- La grille en fonte ne doit jamais être enlevée / sortie durant le fonctionnement du poêle !

N'utilisez pas la grille en fonte tordue (la porte ne fermerait alors plus)

14 Commande et mode de fonctionnement chauffage

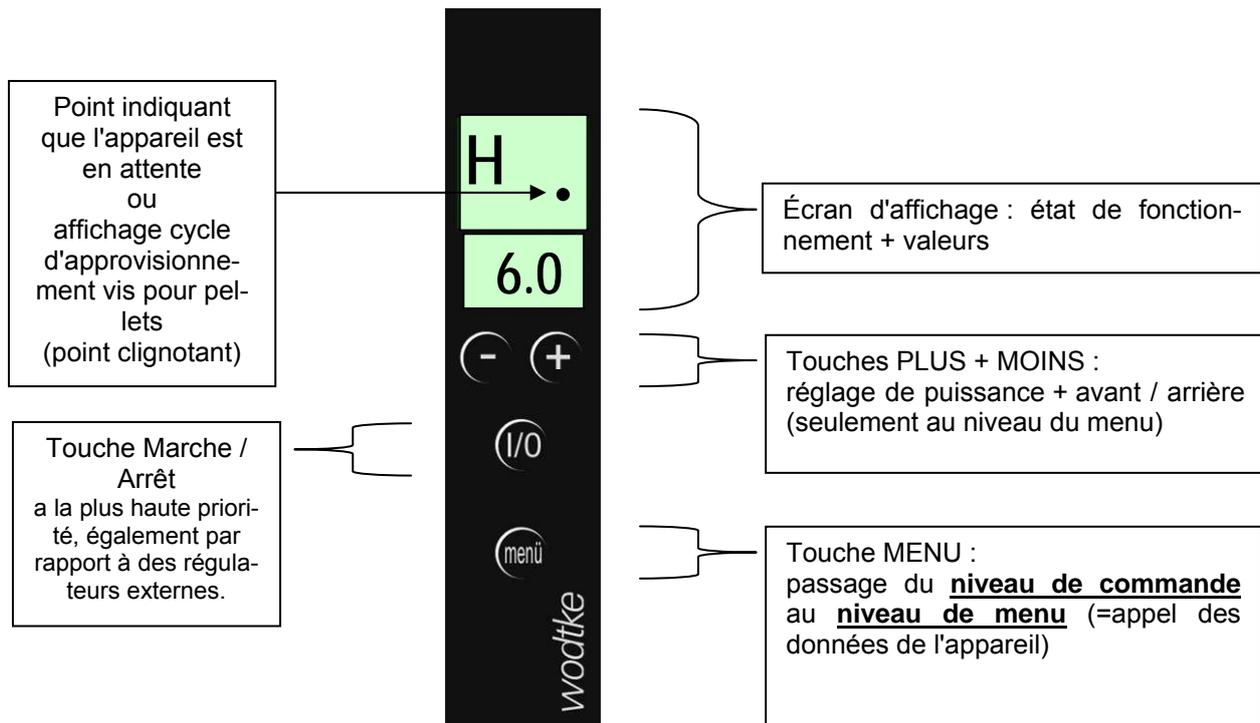


Fig. 67 : panneau de commande

La commande du poêle est conçue simplement :

Mise en marche : appuyez 1 x . Les affichages suivants apparaissent :

- Clignotement alternatif de **ON / P5 400**² et **TEst**
- **A** (programme d'allumage) + minutes (signe négatif, compte à rebours)
- **H** (programme de chauffage) + kW. Par ex. H 5.0 = programme de chauffage, puissance 5.0 kW

Mise hors circuit : appuyez 1 x . Les affichages suivants apparaissent :

- **OFF** (poêle arrêté) → **G OFF** (arrêt de la soufflerie après 15 minutes)
- Point indiquant que l'appareil est en attente

Présélection de la puissance : appuyez sur la tou-

che  ou  jusqu'à atteindre la puissance de chauffage H souhaitée. Le réglage est possible par incréments de 0,5 kW.

² Selon le programme installé et la version du programme, un autre texte peut s'afficher à côté de ON.

Indication : en fonction du réglage du programme sur le poêle, les plages de puissance suivantes peuvent être réglées :

Programme P5 : puissance de chauffage H = 2.0 à 6.0 kW

Pour la commande du poêle, les affichages suivants peuvent apparaître à l'écran :

Affichage	Explication
●	Point indiquant que l'appareil est en attente . Le poêle est éteint manuellement via la touche I/O. Pour mettre le poêle en fonction, il suffit de presser la touche I/O. Le poêle en mode d'attente n'est pas prêt à fonctionner avec des régulateurs externes.
ON	Signal de démarrage ON (affichage bref lors de la mise en service du poêle) Le poêle a été démarré et va passer en programme d'allumage après un bref affichage du programme ainsi qu'un test interne.
OFF	Signal d'arrêt OFF (affichage bref lors de la marche hors circuit du poêle) Le poêle a été éteint et va passer à la phase d'arrêt de la soufflerie G OFF.
P5 400	Affichage du programme et version du programme (affichage / durée quelques secondes lors du démarrage) P5 = Programme 2-6 kW 400 = version du programme 400, 401 = version du programme 401 etc.
A -15	PROGRAMME D'ALLUMAGE + affichage durée restante en minutes Le poêle commence à déverser les pellets, l'élément d'allumage est enclenché, l'allumage est sous surveillance (une fois l'allumage correct, le poêle bascule en programme de chauffage H). Le programme d'allumage dure 15 minutes. L'affichage compte à rebours le temps du cycle en minutes.
AI -15	PROGRAMME D'ALLUMAGE DANS + affichage en minutes (clignote en alternance avec G OFF). Le poêle se trouve toujours en G OFF. Il a toutefois enregistré que la touche I/O a été à nouveau pressée. Le poêle affiche qu'il se remettra automatiquement en marche dans x minutes (après écoulement de G OFF). AI 11 = allumage dans 11 minutes.
H ...	PROGRAMME DE CHAUFFAGE + affichage puissance réglée en kW Le poêle est en mode chauffage. H 6.0 = Programme de chauffage 6 kW.
R.M 2.0	Modulation interne côté gaz de fumée + affichage puissance en kW <ul style="list-style-type: none"> La température des gaz de fumée "TR" a été dépassée. Le poêle est amené par régulation interne jusqu'à la plus faible puissance (2 kW). Si la température descend suffisamment, le poêle passe à nouveau sur le programme chauffage H. La température au niveau du capteur de débit d'air est dépassée. Le poêle régule la puissance minimale (2 kW). Si la température descend suffisamment, le poêle passe à nouveau sur le programme chauffage H.

R 120	PROGRAMME DE NETTOYAGE R + affichage durée restante en secondes Après chaque heure de marche continue dans le programme de chauffage H, un cycle de nettoyage automatique de 120 secondes est lancé. Dans ce cas, l'approvisionnement en pellets est réduit et le régime de la soufflerie est augmenté, pour réduire la quantité de pellets dans le pot brûleur et centrifuger les cendres volantes du pot brûleur.
G OFF	ARRÊT DE LA SOUFFLERIE (= coupure du poêle. Durée de 15 minutes) Le poêle est éteint. La soufflerie tourne 15 minutes, pour calciner proprement les pellets restants et évacuer les gaz de combustion. Attention : le poêle ne passe vraiment en veille après G OFF que lorsque G OFF ne clignote plus en alternance avec HE OFF ou TW OFF. Dans les autres cas, le poêle peut être / est redémarré automatiquement après G OFF.
WA ...	Affichage Maintenance (affichage de courte durée) Le poêle doit faire l'objet d'une <u>maintenance</u> . Affichage WA 0,1 = maintenance 0,1 t en retard.
● ● ● ● ●	Affichage "Fonction temporairement indisponible" Cette affichage apparaît lorsqu'il est temporairement impossible d'appuyer sur la touche souhaitée ou qu'il n'y a aucune fonction en arrière plan.
HE ...	PROGRAMME D'ALLUMAGE EXTERNE (possible seulement avec régulateur externe de modulation) Le poêle est réglé par l'intermédiaire d'un régulateur externe de modulation à la puissance affichée. par exemple HE 5.2 = Programme de chauffage externe 5,2 kW
HM 2.0	PROGRAMME DE CHAUFFAGE MINIMUM (seulement possible avec un régulateur externe) Le poêle est réglé par l'intermédiaire d'un régulateur externe à la puissance minimale (2 kW) (par l'intermédiaire de l'entrée MIN / MAX).
HE OFF	PROGRAMME DE CHAUFFAGE EXTERNE (seulement possible avec un régulateur externe) Le poêle est arrêté par l'intermédiaire d'un régulateur externe (par l'intermédiaire de l'entrée MARCHE / ARRÊT ou BUS)
PL AUF	Réserve de pellets ouverte. Le couvercle rabattable du réservoir à pellets est ouvert. Si celui-ci est ouvert durant le fonctionnement du poêle (Fonctionnement = A, H, HM, R.M, HE, G OFF) plus de 3 minutes sans interruption, le poêle passe en mode erreur (PL Err).
FT AUF	Porte du foyer ouverte. La porte du foyer est ouverte. Si la porte du foyer est ouverte pendant plus d'1 minute sans interruption pendant le fonctionnement du poêle (fonctionnement = A, H, HM, R.M, HE, G OFF), le poêle passe en mode erreur (FT Err). Ouvrez si possible la porte du foyer uniquement quand le poêle n'est pas en marche !

15 Nettoyage

La combustion de combustibles solides produit toujours des cendres et de la suie, contrairement à d'autres combustibles, tels que le mazout ou le gaz. Un nettoyage à intervalles réguliers par l'utilisateur est impératif pour une exploitation à l'abri des pannes du système.



Attention / danger :

Il est interdit d'utiliser des appareils, qui ne sont pas nettoyés conformément à nos instructions. Le fabricant décline tout recours à sa garantie en cas d'inobservation de ses instructions.

La fréquence de nettoyage du pot brûleur / de la grille en fonte dépend de la teneur en cendres des pellets et il est donc impossible de la modifier via des réglages sur l'appareil, les cendres étant les composants non combustibles des pellets, qui ne peuvent ainsi être aucunement influencés par les paramètres de combustion !
Nous vous recommandons, de ce fait, de n'utiliser que des pellets d'une teneur en cendres < 0,7 %.

Les combustibles solides, tels que les pellets, notamment, laissent un dépôt composé de cendres très fines sur la vitre, qui peut être très clair ou d'un noir foncé (si l'appareil fonctionne à faible puissance) en fonction de la qualité des pellets et du réglage de la puissance de l'appareil. Il s'agit d'un phénomène naturel dû à la combustion des pellets et certainement pas d'un défaut de l'appareil.



Attention !

Éteignez le poêle et patientez jusqu'à son refroidissement avant d'entamer les travaux d'entretien / de nettoyage. Respectez également les consignes de sécurité dans le couvercle du réservoir. Tous les éléments contenus dans le foyer peuvent être très chauds. Les cendres peuvent encore contenir de la braise. Ne versez jamais des pellets non consommés ou des cendres prélevées du foyer dans le réservoir – risque d'incendie !

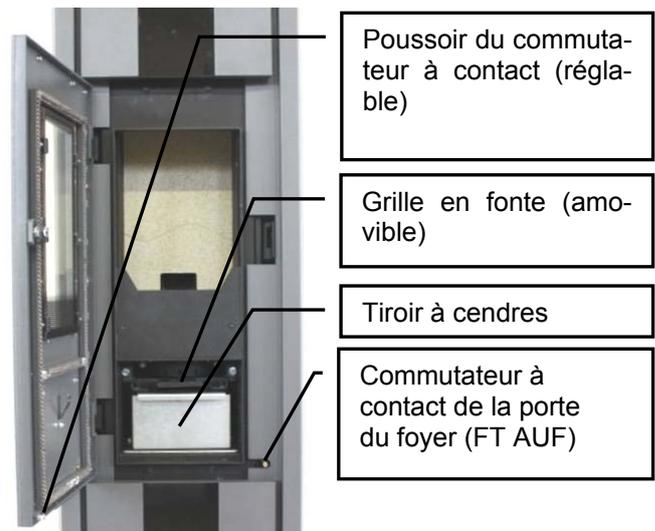


Fig. 68 : vue avant daily.nrg®

Le tiroir à cendres doit être vidé au plus tard lorsque la cendre dépasse le bord supérieur du tiroir à cendres.

Si possible, n'ouvrez pas ou que brièvement (< 1 minute) la porte du foyer durant le fonctionnement du poêle. La vitre et la porte du foyer peuvent être chaudes - risque de blessure. Laissez refroidir suffisamment le poêle avant de l'ouvrir. Utilisez les gants de protection contre la chaleur.

Notre astuce : disposez des journaux (ou analogue) avant d'ouvrir la porte, de sorte que les cendres volantes tombant de la porte atterrissent dessus.

15.1 Nettoyage de la vitre / aspiration de la chambre de combustion

Ne nettoyez la vitre qu'à l'état froid !

Un dépôt sur la vitre (voir Fig. 69) est normal et il ne s'agit pas d'un défaut de votre poêle !

Servez-vous d'un chiffon humide pour nettoyer la vitre. Le nettoyant verre spécial wodtke permet de dissoudre les encrassements majeurs ou tenaces. Attention : le nettoyant verre spécial wodtke est exclusivement destiné au nettoyage de l'intérieur de la vitre. Veuillez à toujours observer les consignes de sécurité figurant sur l'emballage.

Les dépôts de cendres dans la chambre de combustion (voir Fig. 70) sont normaux et n'empêchent pas le bon fonctionnement du poêle. Des amas de cendres volantes semblables à des cratères se forment tout autour du pot brûleur, qu'il suffit simplement d'aspirer lors du nettoyage / maintenance. Nous vous recommandons ici l'Ash-Box wodtke.



Fig. 69 : dépôt sur la vitre



Fig. 70 : cendre dans la chambre de combustion



Attention :

Les résidus de braise contenus dans les cendres génèrent un risque d'incendie. Aspirez les cendres uniquement dans le sac d'un aspirateur, si vous êtes sûr(e) que les cendres ne contiennent plus de braises.

15.2 Contrôle et décentrage du pot brûleur

Veillez contrôler quotidiennement s'il y a des dépôts de combustion (cendres / scories) dans le pot brûleur, cependant au plus tard lors de chaque remplissage du réservoir. L'intervalle entre deux nettoyages / limite de fonctionnalités est atteinte au plus tard dès que le pot brûleur contient 30 grammes de cendres / scories (soit une hauteur de résidus d'environ 3 cm – reportez-vous à la photo), il faut alors le nettoyer.

Pot brûleur / grille en fonte propre

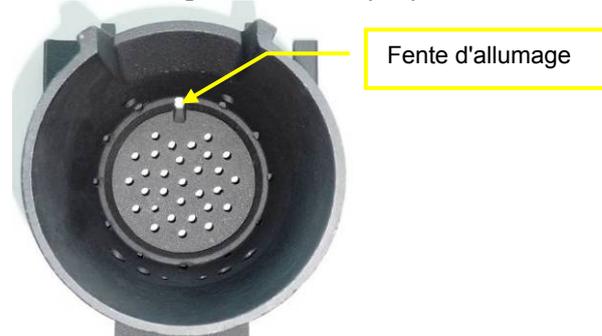


Fig. 71 : grille propre

Ouvertures d'air de combustion dans le fond (grille en fonte) et fente d'allumage libre

- Allumage correct
- Combustion propre
- Intervalles de maintenance espacés
- Efficacité élevée

Pot brûleur encrassé / nettoyage de la grille en fonte nécessaire !

- Pot brûleur contenant 30 g de cendres / scories
- Limite du nettoyage atteinte
- (La fente de nettoyage n'est plus visible / le niveau de cendre excède le bord supérieur des ouvertures d'air de combustion)



Fig. 72 : grille encrassée

- Fente d'allumage bouchée
- Pas d'allumage / mauvais allumage
- Mauvaise combustion
- Maintenance fréquente

15.3 Nettoyage du pot brûleur / grille en fonte et tiroir à cendres

Indications importantes :



Attention :

Il faut éteindre le poêle pour procéder au décentrage du pot brûleur (poêle en attente). Attention : les pièces du poêle (notamment le pot brûleur, la grille en fonte et le tiroir à cendres) peuvent être encore chaudes ou contenir des braises → Risque d'incendie !



Attention :

Le poêle ne doit jamais être utilisé sans la grille en fonte. La grille en fonte ne doit jamais être enlevée / sortie durant le fonctionnement du poêle !

Effectuez le nettoyage :



Attention :

Surfaces chaudes !
Utiliser le gant fourni :

1. Ouvrez la porte du foyer
2. Retirez la grille en fonte vers l'avant (Fig. 73) et nettoyez-la (libérer les trous).
3. Videz le tiroir à cendres (Fig. 74).
4. Positionnez à nouveau la grille en fonte avec la surface plate vers le haut (Fig. 76) et le tiroir à cendres en place



Fig. 74 : retirer le tiroir à cendres

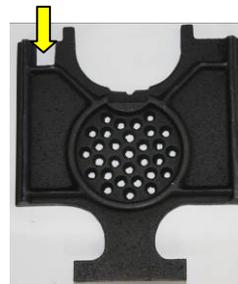


Fig. 75 : grille en fonte mal positionnée

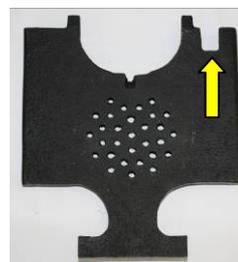


Fig. 76 : grille en fonte bien positionnée



Fig. 73 : retirer la grille en fonte

15.4 Position de la grille en fonte correcte

1. Enfoncez toujours la grille en fonte (Fig. 77 partie A) jusqu'à la butée (sans forcer, côté plat vers le haut !), de sorte que la porte ferme correctement.
2. Au besoin, enlevez les résidus de cendres se trouvant derrière le tiroir à cendres et la grille en fonte, sinon le tiroir ne pourra pas être poussé intégralement et pourrait coincer les portes.
3. Le bord de la grille en fonte (partie B) doit s'adapter au bord du pot brûleur. Un espace vertical de 1 mm maximum doit être respecté entre la grille en fonte et le pot brûleur Fig. 77 (C).

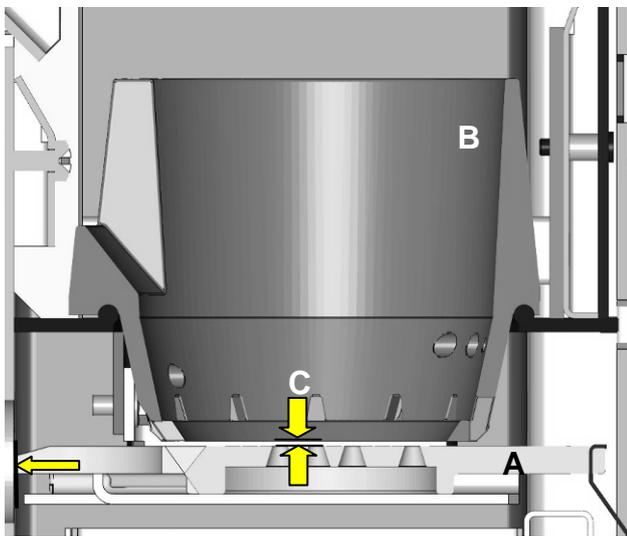


Fig. 77 : coupe grille et pot brûleur

15.5 Entretien des surfaces

Essuyez les **surfaces revêtues par poudre** doucement avec un chiffon humide, ne frottez pas. Renoncez à l'utilisation de produits abrasifs ou de nettoyeurs contenant des acides ou de la lessive alcaline. Les taches tenaces s'éliminent habituellement à l'aide d'un nettoyeur pour vitres disponible dans le commerce.

Servez-vous de préférence d'un vaporisateur spécifique à l'acier inoxydable ou d'autres nettoyeurs spéciaux pour le nettoyage des **pièces galvanisées**. Essuyez doucement avec un chiffon, ne frottez pas. Renoncez à l'utilisation de produits abrasifs ou de nettoyeurs contenant des acides ou de la lessive alcaline.

Essuyez les **vitrages décoratifs et habillages en verre** doucement avec un chiffon humide imbibé d'un nettoyeur pour vitres normal, ne frottez pas. Les taches tenaces s'éliminent habituellement à l'aide d'un nettoyeur pour vitres disponible dans le commerce.



Attention :

Ne vous servez surtout pas du nettoyeur verre spécial woldtke pour ces surfaces : il sert uniquement au nettoyage de la vitre du poêle et pourrait attaquer / endommager les décors de couleurs.

16 Maintenance (affichage WA)

Le fonctionnement de votre appareil dépend essentiellement d'une maintenance correcte et régulière. La fréquence des travaux de maintenance dépend, pour sa part, de la qualité des pellets et du nettoyage effectué par l'utilisateur à intervalles réguliers. La suie est un excellent isolant, qui fait que les appareils mal entretenus dégagent de moins en moins de chaleur vers l'extérieur ou dans l'échangeur thermique et que le rendement s'affaiblit. Le rendement énergétique redevient optimal après une maintenance correcte avec pour conséquence directe d'économiser des frais de chauffage et de ménager notre environnement.

Une maintenance de l'appareil doit être effectuée au plus tard après une consommation de 1,5 t de pellets (ou plus tôt selon la qualité des pellets) ou bien lorsque l'affichage WA apparaît.

Il se pourrait que les services de maintenance soient plus rapprochés, notamment si la teneur en cendres des pellets est supérieure à 0,5 % ou si le pot brûleur n'a pas été nettoyé à intervalles réguliers.



Attention / Danger :

Il est interdit d'utiliser des appareils, qui ne sont pas entretenus dans le respect de nos instructions. Le fabricant décline tout recours à sa garantie en cas d'inobservation de ses instructions.

Nos astuces :

- **Demandez à votre fournisseur de vous confirmer la teneur en cendres de vos pellets par écrit ; la fréquence des services de maintenance est directement fonction de la teneur en cendres. Les pellets de bonne qualité se distinguent par une teneur en cendres entre 0,2 et 0,3 % !**
- **Nettoyez le pot brûleur à intervalles réguliers.**
- **Nous vous recommandons de faire effectuer la maintenance par une entreprise spécialisée. Souscrivez un contrat de maintenance auprès de votre revendeur spécialisé.**

Exemple concernant l'influence de la qualité des pellets sur la fréquence des travaux de maintenance :

L'intervalle de maintenance applicable à une consommation de pellets de 1 500 kg s'appuie sur des pellets d'une teneur en cendres de 0,25 %. Une teneur en cendres de 0,5 % (donc deux fois si importante) réduit l'intervalle de maintenance à 750 kg, votre appareil produisant deux fois plus de cendres et de suie. Une teneur en cendres de 1 % (donc quatre fois plus élevée que la normale) produit même une réduction x 4 de la consommation autorisée d'intervalle en intervalle et vous devez soumettre votre appareil des travaux de maintenance après 375 kg de pellets. La commande de l'appareil s'appuie sur l'utilisation de pellets normalisés et les intervalles rapprochés ne sont donc pas pris en considération. Nous définissons les pellets normalisés dans les formules consignées à la commande électronique comme suit, pour le calcul de l'affichage d'entretien : les pellets normalisés ont **6 mm de diamètre**, une **longueur uniforme d'un cm**, une **densité en vrac de 650 kg/m³** pour une **teneur en cendres à 0,25 %**. La quantité de pellets réellement consommée peut différer de la valeur affichée, ces valeurs pouvant différer d'une sorte de pellets à une autre et de charge en charge. Indication : le traitement des données au sein de la commande (arrondi des cycles de fonctionnement) peut être à l'origine d'une tolérance numérique de tous les compteurs de 10 % maximum.

16.1 Étendue de la maintenance

La maintenance comprend les travaux ci-après, également décrits aux chapitres suivants :

- Nettoyage approfondi et étendu - nettoyage **pot brûleur, grille en fonte et cendrier (étendue voir chapitre 15)** avec travaux supplémentaires
- Nettoyage des **tirages de gaz de combustion**
- Nettoyage de **la soufflerie des fumées et de l'élément de raccordement**
- Contrôle et nettoyage du **capteur de débit d'air et de l'aspiration d'air**
- Contrôle et nettoyage des **éléments / contacts électriques**
- Contrôle et nettoyage des **conduites d'air de convection**
- Contrôle et nettoyage de la **cage de chute des pellets et du capteur TP**
- Achèvement des travaux de maintenance, **marche d'essai et remise à zéro du compteur des services de maintenance**

Veillez prévoir les outillages ci-après, en plus de nos brosses spéciales fournies avec votre appareil, pour l'exécution des travaux de maintenance et autres :

- Un aspirateur (comme complément nous recommandons notre Ash-Box)
- Un tournevis (cruciforme), une clé pour vis à six pans creux et un kit de clés à fourche
- Une pince
- Un pinceau

Procédez à la maintenance, une fois l'appareil en mode d'attente et l'arrêt de la soufflerie total.

Astuce : disposez des journaux (ou analogue) avant d'ouvrir la porte, de sorte que les cendres volantes tombant de la porte atterrissent dessus.



Attention

Les résidus de braise contenus dans les cendres génèrent un risque d'incendie imminent. Aspirez les cendres uniquement dans le sac d'un aspirateur, si vous êtes sûr(e) que les cendres ne contiennent plus de braises.

Attention / avertissement :



Risque d'incendie, de court-circuit et danger de mort !



L'exploitation des appareils est uniquement permise si tous les éléments d'habillage ont été montés correctement ; les appareils ne seraient plus homologués dans le cas contraire et le fabricant décline tout recours à sa responsabilité et garantie en raison du risque de contact avec des pièces sous tension ou très chaudes.



Retirez toujours la fiche de la prise au secteur avant de commencer les travaux et ne réenfichez la fiche de secteur, pour la marche d'essai et la remise à zéro du compteur des services de maintenance, qu'après avoir effectué le montage intégral et correct de tous les éléments d'habillage.

16.2 Nettoyage approfondi avec compléments

Procédez d'abord à un nettoyage approfondi complet selon les chapitres 15 et 15.3. Procédez ensuite aux travaux complémentaires suivants :

1. Vérifiez l'usure de la grille en fonte et remplacez-la au besoin : en cas d'arrondi / retrait de la grille de plus d'1 mm (Fig. 78), en cas de fissures dans le matériau (Fig. 79).



Fig. 78 : grille avec arrondi / retrait



Fig. 79 : matériau de la grille fissuré

2. Vérifiez la distance verticale (A) entre le pot brûleur et la grille en fonte (Fig. 80). La distance doit être inférieure à 1 mm. Le cas échéant, réglez la fente / distance. À cet effet, desserrez les quatre vis indiquées par les flèches.

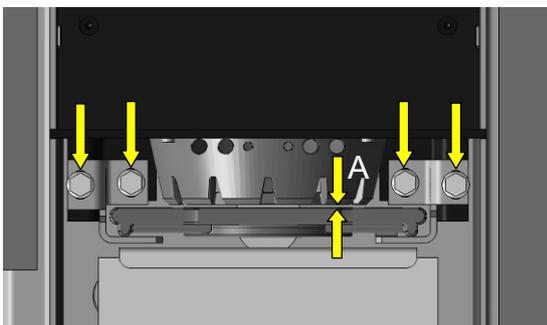


Fig. 80 : distance grille en fonte - pot brûleur

3. Le cas échéant (en cas d'encrassement tenace), dévissez le pot brûleur pour le nettoyer. Le pot brûleur est fixé à l'aide de 4 vis. Nettoyer tous les trous du pot brûleur en se servant par exemple d'un tournevis.

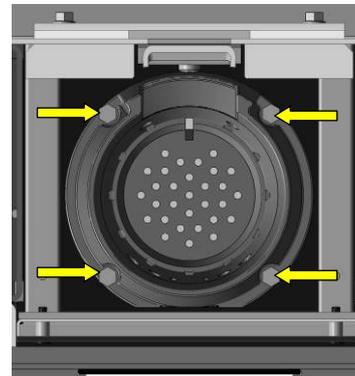


Fig. 81 : vissages pot brûleur



Fig. 82 : dévissage du pot brûleur

4. Vérifiez l'usure du joint sous le pot brûleur et remplacez-le au besoin. Le remontage s'effectue dans le sens inverse du démontage.

16.3 Nettoyage des tirages de gaz de combustion *daily.nrg*[®]

- Ouvrez la porte du foyer et enlevez l'habillage avant supérieur et inférieur → voir chapitre 6.1.
- Sortez les 4 vis de fixation pour le couvercle en fonte et retirez-le. Pour desserrer les vis, la même clé à six pans que celle utilisée pour l'ouverture de la porte peut être employée.

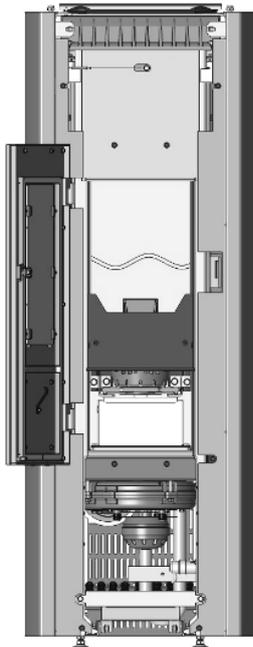


Fig. 83 : vue sans caches

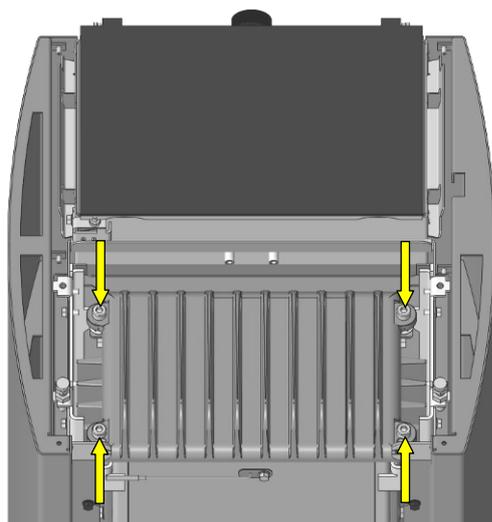


Fig. 84 : vis du couvercle en fonte

- Sortez les 12 turbulateurs des tirages de gaz de combustion vers le haut et nettoyez-les avec un chiffon.

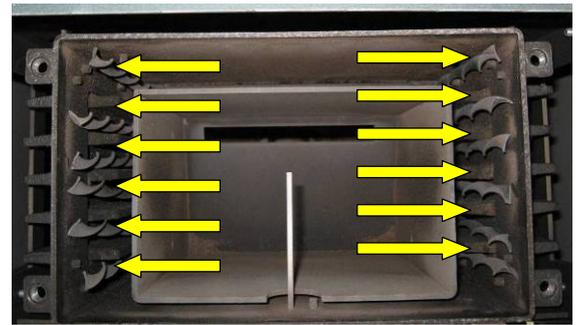


Fig. 85 : turbulateurs



Fig. 86 : retrait et nettoyage turbulateur

- Nettoyez les 12 tirages de gaz de combustion à fond sur toute la longueur à l'aide de la brosse de nettoyage. La suie tombe vers le bas, en direction du canal d'accumulation des gaz de combustion au niveau de la soufflerie et est ensuite aspiré par en bas. Après le broyage, remettez tous les turbulateurs en place.

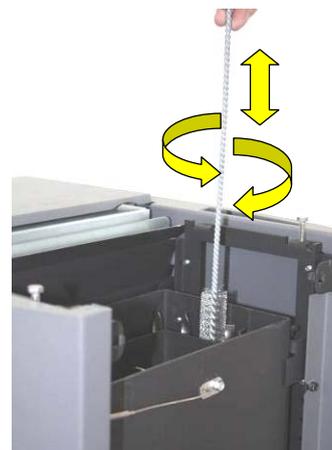


Fig. 87 : nettoyage des tirages de gaz de combustion

Indication / astuce :

Les turbulateurs sont légèrement pliés en haut sur les derniers 10 cm environ, de sorte qu'ils se contractent dans les tirages de gaz de combustion et ne produisent pas de claquements.

La pliure doit donc de nouveau se trouver en haut, les turbulateurs étant sinon difficiles à remettre en place.

- Nettoyez l'espace au-dessus du déflecteur de cendres volantes (d'importantes quantités de cendres volantes se déposent à cet endroit). Éliminez les dépôts et suies du capteur de température TR à l'aide d'un chiffon. Vérifiez l'usure du capteur (surface / fissures) et remplacez-le au besoin.

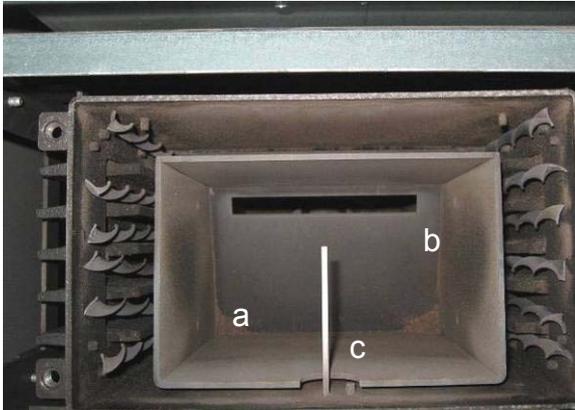


Fig. 88 : cendrier

Aspirez le cendrier entre le déflecteur et le capteur TR, remplacez le déflecteur en cas de besoin (retrait important / dommages / usure). Nettoyez le capteur TR et procédez à une vérification visuelle.

- Nettoyez le canal d'accumulation des gaz de combustion. Dévissez les deux vis de la tôle de fond sous le tiroir à cendres (Fig. 89). Sortez la tôle de fond avec le joint et aspirez en profondeur le canal d'accumulation des gaz de combustion (Fig. 90). Attention, ne déformez pas les roues à ailes de la soufflerie ! Contrôle visuel de l'encrassement de la soufflerie des fumées. Uniquement en cas de besoin : nettoyage de la soufflerie des fumées, voir chapitre 16.5.
- Le remontage s'effectue dans le sens inverse du démontage.



Fig. 89 : tôle de fond soufflerie



Fig. 90 : nettoyage soufflerie

16.4 Nettoyage des tirages de gaz de combustion *easy.nrg*[®]

1. L'habillage frontal et les lamelles en verre doivent être retirés (voir chapitre 6.2).
2. Desserrez les quatre vis de fixation du couvercle en fonte et retirez le couvercle vers l'avant (Fig. 92).
3. Effectuez maintenant le nettoyage[®] de la même manière que pour *daily.nrg* (chapitre 16.3 partir de l'étape 3)

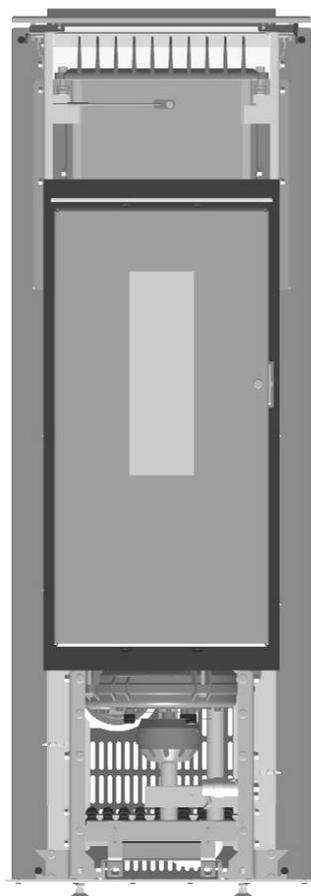


Fig. 91 : *easy.nrg*[®] sans plaque frontale

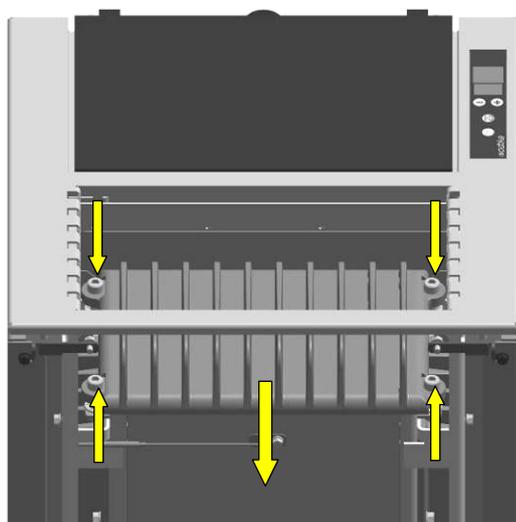


Fig. 92 : démontage du couvercle en fonte

16.5 Nettoyage des tirages de gaz de combustion *crazy.nrg*

1. Retirer le couvercle et ouvrir la porte du foyer → voir chapitre 6.3 étape 1 à 2.
2. Dévisser les quatre vis de fixation du couvercle en fonte à l'aide de la poignée six pans fournie et retirer le couvercle vers le haut (Fig. 93).
3. Effectuer maintenant le nettoyage de la même manière que pour *daily.nrg*[®] (chapitre 16.3 à partir de l'étape 3)

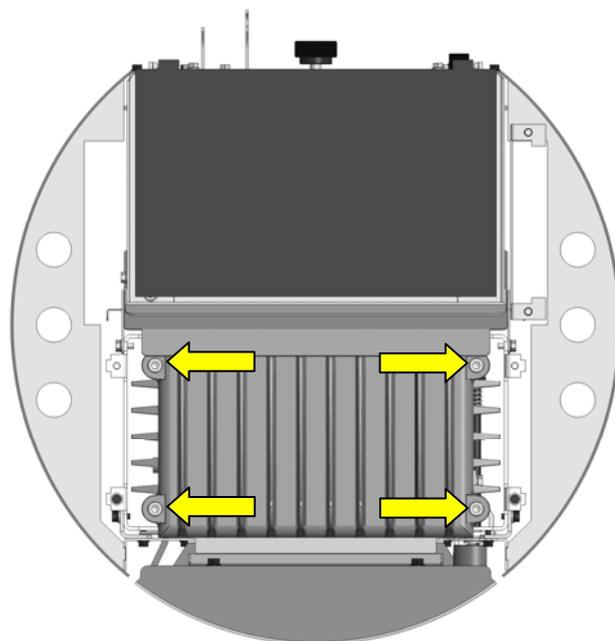


Fig. 93 : démontage du couvercle en fonte *crazy.nrg*

16.6 Nettoyage de la soufflerie des fumées et de l'élément de raccordement

Il est impératif de nettoyer les roues de roulement de la soufflerie ou le carter à proprement parler, s'ils sont souillés par des dépôts tenaces de suie ou de goudron, les déséquilibres en découlant pouvant endommager les paliers de la soufflerie ou la roue de roulement pouvant rayer le carter ou bloquer. Procédez comme suit :

1. Dévissez les quatre vis extérieures du moteur de la soufflerie. Ne dévissez pas les vis intérieures (avec des amortisseurs en caoutchouc) ! Important : le nettoyage de la soufflerie des fumées devrait, de préférence, se faire en l'état démonté en prévention des risques de détériorations.

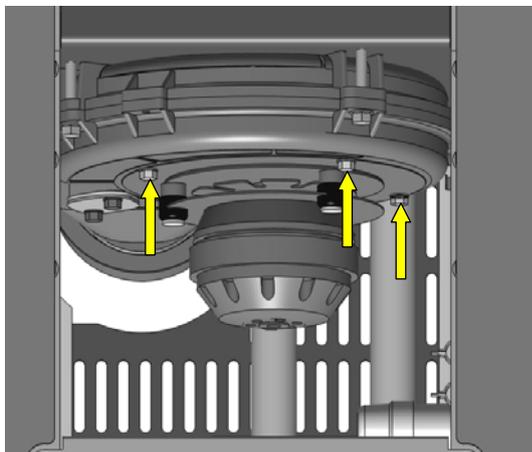


Fig. 94 : vis soufflerie

2. Nettoyez toutes les roues à ailes avec un chiffon ou une brosse.

Attention : ne déformez pas les roues à ailes.

→ Danger dû au déséquilibre !

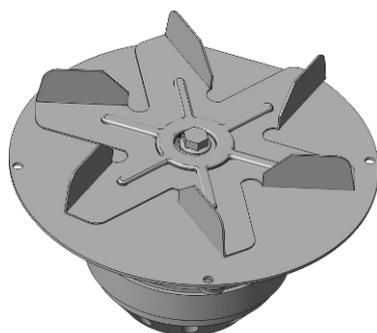


Fig. 95 : soufflerie démontée

3. Nettoyez le boîtier de la soufflerie et l'élément de raccordement à la cheminée.

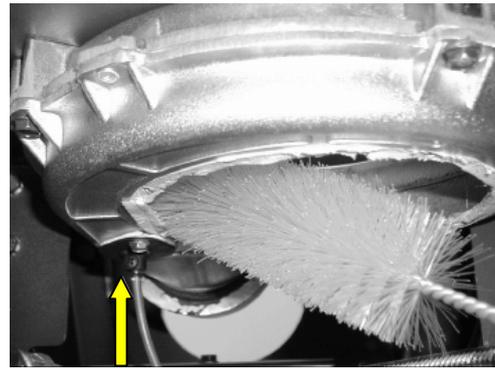


Fig. 96 : nettoyage du carter de la soufflerie

4. Le remontage s'effectue dans le sens inverse du démontage.



Attention / important :

Retirez également l'**élément de raccordement à la cheminée** et **nettoyez-le** avec la brosse de nettoyage. Le service d'entretien de l'appareil est sans effet si l'élément de raccordement est bouché ou bloqué par des cendres ou de la suie, l'appareil ne pouvant pas évacuer les fumées dans un tel cas.

Respectez les dispositions en vigueur propres à chaque pays pour le nettoyage des éléments de raccordement et des cheminées !

16.7 Contrôle et nettoyage du capteur de débit d'air et l'aspiration d'air

Indication importante : il est important, si une conduite d'air de combustion externe est raccordée à l'appareil, de procéder à un contrôle visuel de cette conduite, quant à la présence d'obstruction sur toute sa longueur, avant de contrôler le tube d'aspiration d'air et le capteur de débit d'air, afin de s'assurer que le tube d'aspiration d'air / le capteur de débit d'air dispose d'une alimentation suffisante en air de combustion. Éliminez les obstructions et dépôts éventuellement existants (p. ex. les pelotes de poussières etc.) complètement.

Protégez l'embouchure des conduites d'air de combustion situées en dehors du bâtiment contre la pression du vent.

Pour démonter le capteur de débit d'air (LMS), il faut dans un premier temps enlever l'habillage inférieur arrière. Il est ensuite possible de démonter le capteur de débit d'air de l'appareil et de le contrôler visuellement ou au besoin de le nettoyer avec précaution à l'aide d'un pinceau pour enlever poussières et impuretés.



Attention :
Ne nettoyez jamais le capteur de débit d'air avec des brosses etc., de telles interventions détruisant l'électronique du capteur.

Démontez toujours intégralement le capteur de débit d'air (LMS) avec la tôle support. Pour ce faire, dévissez les deux vis à 6 pans (Fig. 97 Pos.1).

Ne desserrez jamais les petites vis, qui servent à fixer le capteur de débit d'air (plaquette imprimée) sur la tôle support.



Attention :

Veillez au sens du flux lors du remontage (flèches Fig. 97), sinon des mesures erronées peuvent se produire ! Insérez ensuite le capteur de débit d'air à gauche, conformément à la représentation, avec la tôle support.

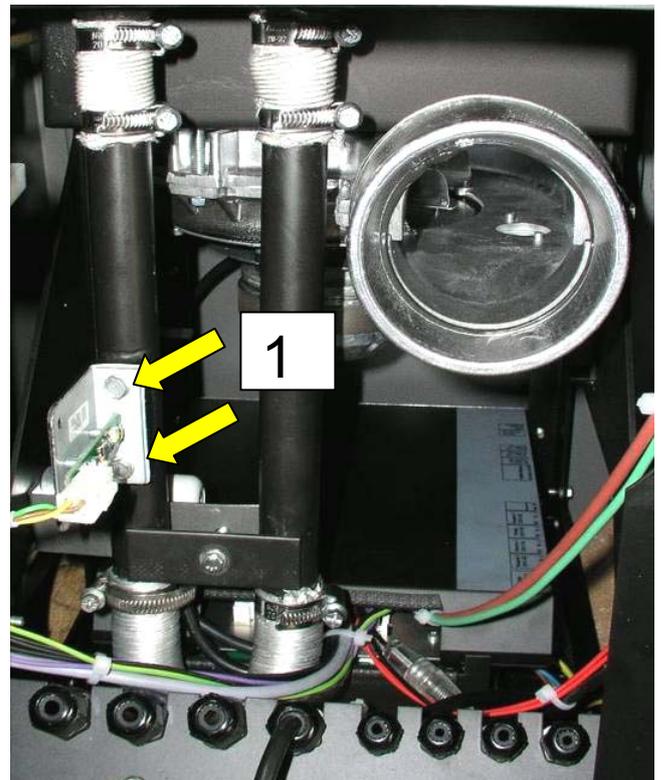


Fig. 97 : vissages du capteur de débit d'air

Les capteurs de débit d'air souillés par la suie ou brûlés sont signes d'une installation erronée (p. ex. dépression) lors de la construction ou d'un nettoyage / d'une maintenance insuffisante ; leur remplacement est indispensable. Les erreurs lors de la mise en place doivent être préalablement éliminées, sinon le nouveau capteur de débit d'air (LMS) risquerait d'être immédiatement endommagé.

Si le LMS était fortement encrassé / sale, il est recommandé également de vérifier la présence d'impuretés sur le tube d'aspiration et de les nettoyer afin de ne pas perturber le flux d'air de combustion. Les flexibles en aluminium doivent être desserrés et le tube d'aspiration démonté du support.

**Attention :**

Les travaux au niveau des tubes d'aspiration et des flexibles en aluminium dans le poêle ne doivent être pratiqués que par un technicien qualifié, l'étanchéité du poêle risquant d'être altérée en cas d'opération inadaptée. Les flexibles en alu ne doivent en aucun cas être altérés, des manques d'étanchéité et des fonctions défaillantes en résulteraient.

Le remontage s'effectue dans le sens inverse du démontage.

Après le remontage, vérifiez dans tous les cas que tous les raccordements sont parfaitement étanches !

Après achèvement des travaux de maintenance, procédez à un **bref test fonctionnel du capteur de débit d'air**.

Ouvrez la porte pendant que le poêle fonctionne (il doit être en fonction depuis au moins 1 minute). L'écran du poêle doit indiquer "L-LO" (carence en air) dans les 20 s environ après ouverture de la porte. Une fois la porte fermée, ce message doit disparaître immédiatement. Indication : ne laissez pas la porte ouverte plus d'une minute, un dysfonctionnement survenant dans le cas contraire.

16.8 Contrôle des joints d'étanchéité ainsi que des composants mécaniques et électriques

Contrôlez tous les joints d'étanchéité de l'appareil et remplacez-les s'ils sont usés. Procédez à un contrôle visuel de la pose des câbles électriques. **Il est interdit de poser les câbles par-dessus des arêtes vives ou des surfaces chaudes. Les câbles doivent aussi être exempts de fissures / de zones dénudées.** Remplacez les câbles fissurés, cassés etc. Dépoussiérez, si besoin est, les composants électriques fortement recouverts de poussières avec un pinceau et utilisez un racloir ou un outil similaire pour éliminer les dépôts de corrosion sur les contacts électriques, le cas échéant ou munissez-vous d'un spray spécial contact.

16.9 Contrôle et nettoyage des conduites d'air de convection

Il est recommandé de contrôler tous les espaces d'air de convection (y compris sous les habillages latéraux et entre les tôles de guidage) une fois par an et de les nettoyer avec un aspirateur ou un pinceau s'ils sont fortement recouverts de poussières.

16.10 Contrôle et nettoyage de la cage de chute des pellets

Nettoyez la cage de chute des pellets minutieusement, du réservoir à pellets vers le pot brûleur, avec une brosse métallique ou un outil de ce genre pour éliminer tous les dépôts (notamment le goudron ou les incrustations de poussières, les restes de pellets ou restes de pellets carbonisés), afin que le rail soit lisse, que les pellets puissent glisser sans entraves dans le pot brûleur et que la poussière ne se dépose pas sur le rail.

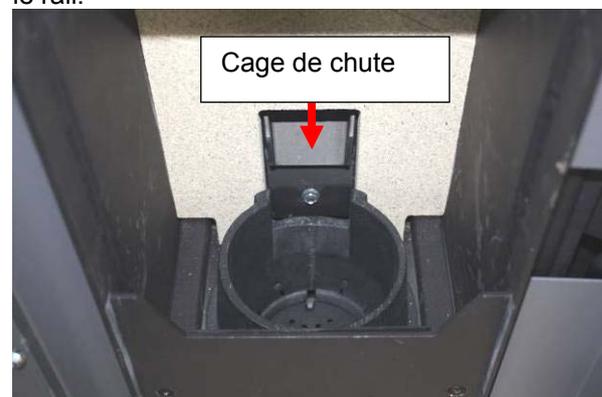


Fig. 98 : cage de chute des pellets

16.11 Contrôle et lubrification des pièces mobiles

La souplesse des pièces mobiles, comme par ex. les charnières des portes, la fermeture etc. doit être contrôlée et ces pièces doivent, le cas échéant, être lubrifiées.

À cet effet, seule de l'huile résistant aux températures élevées (par ex. spray Neoval, réf. wodtke 000 945) ou une pâte au cuivre peuvent être employées.



Attention : ne jamais vaporiser sur le poêle lorsqu'il est chaud ou brûlant, laisser refroidir le poêle complètement au préalable !

16.12 Achèvement des travaux de maintenance, marche d'essai et remise à zéro du compteur des services de maintenance

Rétablissez tous les raccordements après l'achèvement des travaux de maintenance et effectuez une marche d'essai.

Vous devez d'abord effectuer et achever tous les travaux de maintenance mentionnés ci-dessus, avant d'effectuer une remise à zéro du compteur des services de maintenance sur le panneau de commande.

Veuillez prendre note des valeurs affichées pour "BG" (nombre total d'heures de service) et "PG" (consommation totale de pellets) de préférence dans un petit carnet après chaque entretien ou service de maintenance, afin de disposer d'une vue d'ensemble des entretiens et maintenances effectués pour les services après-vente, et conserver ce document avec soin.

Notre astuce :

Êtes-vous sûr(e) d'avoir nettoyé le foyer, l'échangeur thermique, tous les tirages de gaz de combustion, la soufflerie des fumées et l'élément de raccordement complètement et uniformément ? **Les travaux de maintenance ont uniquement apporté le résultat souhaité si les fumées peuvent s'échapper "librement" sur tout leur trajet les menant du pot brûleur jusque dans la cheminée.** Il s'agit, non seulement, de faire du bon travail, mais de se dire **qu'un seul petit rétrécissement** sur ce trajet risque de gêner l'évacuation des fumées et de causer des dysfonctionnements. Il ne suffit pas de faire briller certaines zones, si le nettoyage n'est pas effectué du tout ou pas correctement en d'autres endroits. Il est important d'éliminer les salissures et autres dépôts gênants uniformément dans et sur toutes les sections de l'appareil.

Réinitialisation de la maintenance

Si la maintenance a été entièrement réalisée, le compteur pour l'affichage de la maintenance (PW) doit être réinitialisé.

Pour cela, appuyez 1 x sur la touche



Puis appuyez sur la touche



Appuyez ensuite simultanément sur les touches



et  jusqu'à ce que l'affichage passe à PW -1,5.

La réinitialisation de maintenance est achevée.

17 Niveau de menu / interrogation des valeurs configurées dans le système

L'actionnement de la touche "menu" permet d'afficher les valeurs configurées dans le système. L'écran indique d'abord l'affichage du logiciel installé ci-contre lors de chaque lancement du niveau de menu (p. ex. S5 002). Servez-vous des touches "+ / -" pour accéder à d'autres affichages dans le menu.

Appuyez à nouveau sur la touche "menu" pour quitter le niveau de menu dans le niveau de commande. La commande bascule automatiquement sur le niveau de menu précédent, si aucune touche n'est activée pendant plus de 60 secondes.

Indications : vous vous trouvez toujours au niveau de menu, si les codes d'affichage du tableau suivant apparaissent à l'écran. La commande de l'appareil n'est pas possible ici (exception "Marche / Arrêt" via la touche I/O ainsi que la réinitialisation de maintenance dans le point de menu PW).



Fig. 99: panneau de commande

Affichage	Explication	Remarques
S5 001, 002...	Version du logiciel actuellement installée	Désigne le logiciel de base installé sur la platine (cf. système d'exploitation de l'ordinateur). Il ne s'agit pas de la version du programme, qui détermine la puissance du poêle.
Z ON / OFF	Z ON = allumage activé Z OFF = allumage désactivé	Indique si la sortie "Allumage Z" est sous tension (Marche / ON) ou non (Arrêt / OFF).
S ...	Cadence de vis sans fin exprimé en secondes	Indique la durée de mise en service de la vis sans fin transportant les pellets = valeur de consigne débit de pellets.
U ...	Révolution de soufflerie des fumées en %	Indique le % de la tension nominale actuellement présente au niveau de la sortie "Soufflerie".
L ...	Débit d'air du capteur de débit d'air	Indique le débit d'air de combustion mesuré actuellement depuis le capteur de débit d'air (LMS).
TP ...	Température de la cage de chute des pellets en °C	Indique la température mesurée par le capteur TP dans la cage de chute des pellets en °C.
TL ...	Température du capteur de débit d'air en °C	Indique la température de l'air de combustion mesurée actuellement par le capteur de débit d'air (LMS) dans le tuyau d'aspiration.
TR ...	Température des fumées en °C	Indique la température de combustion mesurée actuellement par le capteur TR dans la chambre de combustion.
R1 ON / OFF	Relais "Réserve 1" (contact à fermeture) R1 ON = 230 V ou tension réseau R1 OFF = 0 V	Message d'état ON = appareil en marche (même si une erreur est survenue) OFF = appareil ne fonctionne pas
R2 ON / OFF	Relais "Réserve 2" (contact à fermeture) R2 ON = 230 V ou tension réseau R2 OFF = 0 V	Alarme centralisée ON = pas d'anomalie OFF = appareil présente une anomalie / a été arrêté manuellement
R4 ON / OFF	Relais de sécurité "Réserve 4" (contact à ouverture, sans potentiel, capacité max. 2 A) R4 ON = Relais ouvert R4 OFF = Relais fermé	Message d'état (au moyen d'un relais de sécurité contrôlé sans tension de sortie) ON = appareil en marche (même si une erreur est survenue) OFF = appareil ne fonctionne pas
BW ...	Heures de fonctionnement depuis la maintenance en heures x 10	Exemple : BW 56 = 560 h depuis la dernière maintenance.
BG ...	Heures de fonctionnement total en heures x 100	Exemple : BG 56 = 5 600 h heures de fonctionnement total. L'affichage ne peut pas être réinitialisé.
PW ...	Consommation de pellets jusqu'à la maintenance en tonnes	Exemple : PW -1,2 = 1,2 t de pellets peuvent encore être brûlés jusqu'à la prochaine maintenance. Exemple : PW 0,2 = maintenance dépassée de 0,2 t.
PG ...	Consommation totale de pellets en tonnes	Exemple : PG 66,5 = 66,5 t des pellets ont été consommés au total. Réinitialisation impossible.
SG ...	Démarrages du programme d'allumage général	Exemple : SG 123 = le programme d'allumage a été démarré 123 fois au total. Étant donné que l'affichage sur le panneau de commande ne peut indiquer qu'un chiffre maximal de 999, le compteur de démarrage continue de tourner avec 001 lors du démarrage suivant. SG 123 peut donc également signifier 999 + 123 (ou 999 + 999 + 123 etc.). L'affichage ne peut pas être remis à zéro.
SD ...	Démarrages du programme d'allumage au cours des dernières 24 heures	Exemple : SD 5 = le programme d'allumage a été démarré 5 fois au cours des dernières 24 heures de fonctionnement.

17.1 Sortie d'alarmes d'état et d'alarmes centralisées (tableau des relais)

Selon le tableau ci-dessus, les sorties des relais R1, R2 et R4 sont commutées en fonction de l'état de service et des défauts éventuellement signalés au niveau des équipements. Ces sorties peuvent servir à faire passer des confirmations de réception de l'appareil woldtke à des régulateurs externes ou modems, et permettent par exemple aussi une interrogation à distance des valeurs des équipements. Les messages d'état respectivement des alarmes sont définis comme suit dans ce contexte.

Indications :

Un fonctionnement de l'arrêt de la soufflerie "G OFF" de 15 minutes est considéré comme une durée de fonctionnement.

Les relais R1 et R2 sont conçus en tant que contacts de fermeture (et non d'ouverture), donc de passage de phase.

Le relais R4 est conçu en tant que contact d'ouverture (sans potentiel, stable jusqu'à 2 ampères maxi).

R1 = message d'état :

R1 = 0 V → = poêle à l'arrêt → affichage "R1 OFF"
R1 = 230 V → = en service → affichage "R1 ON"

R2 = alarme centralisée :

R2 = 0 V → = panne → affichage "R2 OFF"
R2 = 230 V → = pas d'anomalie → affichage "R2 ON"

R4 = message d'état sans potentiel (relais de sécurité contrôlé ayant fonction de contact d'ouverture) :

R4 = fermé → = poêle à l'arrêt → affichage "R4 OFF"
R4 = ouvert → = en service → affichage "R4 ON"

Matrice d'état	Fonctionnement normal	Dysfonctionnement	"Arrêt" via un régulateur externe / régulateur interne sans panne	"Arrêt" via un régulateur externe avec déclenchement d'une panne	"Arrêt" via le panneau de commande : l'appareil n'est pas prêt au service ou panne de secteur
État de la touche I/O du panneau de commande	MARCHE = en ordre de marche	MARCHE = en ordre de marche	MARCHE = en ordre de marche	MARCHE = en ordre de marche	ARRÊT = non prêt au service
État du régulateur externe "HE" à l'entrée "MARCHE / ARRÊT" (si raccordée)	MARCHE ou pontage	MARCHE ou pontage	ARRÊT (affichage "HE OFF")	ARRÊT (affichage "HE OFF")	MARCHE ou ARRÊT équivalent
Présence d'une panne ou appareil non prêt au service	NON	OUI	NON	OUI	OUI ou NON sans importance car non prêt au service = panne
Tension Sortie R1	230 V	230 V	0 V	0 V	0 V
Tension Sortie R2	230 V	0 V	230 V	0 V	0 V
État Sortie R4 (contact à ouverture)	ouvert	ouvert	fermé	fermé	fermé

Indication :

La touche I/O a priorité absolue = "touche d'arrêt d'urgence du chauffage" pour le poêle.

18 Analyse des pannes, codes d'erreur, fonctions et équipements de sécurité

Les appareils sont équipés de dispositifs et d'équipements de sécurité d'une grande diversité. Ils connaissent des erreurs de catégorie 1 et 2. **La remise à zéro des erreurs de catégorie 1 peut uniquement se faire manuellement en appuyant sur la touche I/O.** Les erreurs de catégorie 2 sont remises à zéro automatiquement.

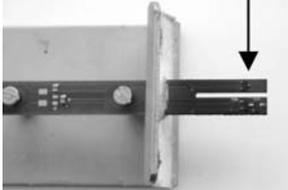
18.1 Aperçu des codes d'erreurs de catégorie 1 (important pour la sécurité)

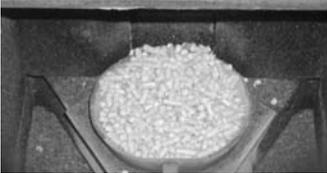
En cas d'erreurs de classe 1, l'affichage à l'écran clignote par alternance avec le ou les codes d'erreur. Grâce aux codes d'erreur (voir le tableau), les causes des dysfonctionnements peuvent être clairement définies comme des erreurs d'éléments ou des erreurs externes (structurelles). Il est impératif d'éliminer la ou les causes du dysfonctionnement en premier lieu. Les causes possibles sont décrites ci-après. Les configurations requises pour un fonctionnement correct de nos appareils ne sont pas respectées dans l'hypothèse de défauts externes. Indication : les codes d'erreurs "TL", "TP", "ST" et "RE Er1" signalent une erreur externe en règle générale.

Attention : ne retirez jamais la fiche du secteur en présence d'une panne, afin de garantir le bon déroulement des fonctions de sécurité internes ! Débranchez la fiche du secteur juste avant de commencer à travailler sur l'appareil.

Les **erreurs de catégorie 1** déclenchent toujours la **fonction de sécurité** ci-après :

- L'appareil se branche sur "G OFF" ou "en attente" et le feu s'éteint lentement. Un mode automatique éventuellement branché est interrompu.
- Le code d'erreur et l'affichage "G OFF" ou "en attente" clignotent alternativement.
- Vous devez redémarrer l'appareil via l'actionnement de la touche I/O après l'élimination de l'erreur.
- Un redémarrage / une remise à zéro après des erreurs de catégorie 1 n'est possible qu'après l'élimination de la cause de l'erreur ! Le déverrouillage du limiteur de température de sécurité (STB) est toujours requis lors de l'affichage d'un code d'erreur "ST".
- Appuyez une fois sur la touche I/O par erreur ("remise à zéro" = validation de l'erreur), c'est-à-dire que vous devez p. ex. donc appuyer 2 fois sur la touche I/O pour valider 2 erreurs.

Code d'erreur catégorie 1	Cause de la panne	Valeurs de consigne	Résolution d'erreur
<p>TL HI = température du capteur de débit d'air trop élevée dans le tube d'aspiration</p> <p>ou</p> <p>TL Grd = hausse de la température TL supérieure à 40 °C en 120 secondes (gradient).</p> <p>Lieu de mesure : dans le tube d'aspiration [résistance non chauffée (voir la flèche) du capteur de débit d'air]</p>  <p>Photo d'un capteur encrassé de suie</p>	<p>Erreur externe (erreur d'installation ou de commande). Provoqué par une inversion du flux dans le tube d'aspiration.</p> <p>Le capteur de débit d'air est soumis à un chauffage supérieur à la valeur admissible. La TL réagit également lors d'une hausse trop rapide, ceci étant également signe d'un inversement du flux dans le tube d'aspiration.</p> <p>Une des causes possibles peut résider dans une dépression de l'équipement de ventilation ou de la hotte aspirante ou dans un tirage de la cheminée faisant défaut ou la pression du vent sur le tube d'évacuation des fumées (s'il n'y a pas de cheminée) ou une panne de secteur (touchant la soufflerie). Cette panne se produit habituellement conjointement à un encrassement du capteur de débit d'air – voir la photo. Ce défaut peut aussi se produire en cas de tempête et d'une panne de secteur simultanée, à supposer qu'aucune cheminée n'ait été raccordée, bien que ceci soit inadmissible, et que la tempête souffle directement dans le tube d'évacuation des fumées.</p>	<p>TL < 85 °C ou hausse de la TL non supérieure à 40 °C en 120 secondes</p> <p>Indication : le rayonnement de la résistance chauffée peut augmenter les valeurs de la TL au-delà de la température de la pièce / de l'appareil lors d'une immobilisation de la soufflerie des fumées en mode d'attente. Le code d'erreur "TL HI" n'est donc pas en branchement actif en mode d'attente.</p>	<p>Il ne s'agit pas d'une erreur ou d'un défaut de l'appareil !</p> <p>Laissez refroidir l'appareil respectivement patientez jusqu'à ce que la TL n'augmente plus et qu'elle soit inférieure à la valeur de consigne.</p> <p>Mettez-vous à la recherche de la cause externe et remédiez-y. Ensuite, remise à zéro manuelle via la touche I/O.</p> <p>Indication : une hausse de la température du capteur de débit d'air due au reflux des fumées à des valeurs > 120°C est considérée comme erreur causée par un élément constitutif et déclenche l'affichage "LM Er1" (voir ci-après). L'élimination de l'erreur est possible en appuyant sur la touche après le refroidissement si le capteur fonctionne encore correctement.</p>

Code d'erreur catégorie 1	Cause de la panne	Valeurs de consigne	Résolution d'erreur
<p>TR = température des fumées trop basse. Lieu de mesure : foyer. Capteur NiCr Ni</p> <p>Photo / cas 1</p>  <p>N'allumez pas ! Videz d'abord le pot brûleur. Voir ci-contre à droite</p> <p>Photo / cas 2</p>  <p>N'allumez pas ! Videz d'abord le pot brûleur. Voir ci-contre à droite</p>	<p>Température de la soufflerie des fumées (TR) trop basse. Il est fréquent que le pot brûleur contienne encore des pellets non consommés.</p> <p>Cas 1 : démarrage raté ; le pot brûleur est encore rempli de pellets mais aucune flamme. La température de la soufflerie des fumées TR n'est pas atteinte</p> <ul style="list-style-type: none"> Le pot brûleur / l'appareil n'a pas été nettoyé → démarrage raté Dépression dans la pièce où se trouve l'appareil (inversion du flux pendant l'allumage) → démarrage raté (fréquemment lié à une sortie de fumées de l'appareil) Cartouche d'allumage défectueuse → démarrage raté <p>Cause du cas 2 : débranchement en cours de fonctionnement, dû à une insuffisance de pellets dans le réservoir ou au vidage du réservoir (volume de pellets insuffisant dans le pot brûleur)</p>	<p>TR ≥ 150 °C</p> <p>L'interrogation se produit pour la première fois 18 minutes après le signal de démarrage du poêle et sera suivie d'une surveillance continue. Les 18 minutes précédant l'interrogation s'écoulent également lors de chaque redémarrage.</p>	<p>Nettoyez / videz le pot brûleur avant chaque redémarrage. Attention : ne videz jamais le contenu du pot brûleur dans le réservoir – risque d'incendie dû aux braises résiduelles ! Recherchez la cause : veillez à vérifier l'alimentation en air de combustion. Une dépression dans la pièce où se trouve l'appareil causée par une hotte aspirante, la ventilation du logement ou des équipements pneumatiques n'est pas admissible et dangereuse. Consultez également les réglages spécifiques au pays d'implantation et les informations techniques individuelles. Vérifiez la cartouche d'allumage. Ne procédez à la remise à zéro manuelle via la touche I/O qu'au terme de cette vérification.</p> <p>Remède cas 2 : refaites le plein de pellets, videz / nettoyez le pot brûleur. Remise à zéro et redémarrage.</p>
<p>TP = température de la cage de chute des pellets trop élevée</p> <p>Lieu de mesure : cage de chute des pellets Capteur de mesure : PT 1000</p>	<p>Erreur externe !</p> <p>Cause par ex. dépression due à l'équipement de ventilation ou à la hotte aspirante. Ou à un trop faible tirage de cheminée avec une panne de secteur (soufflerie). Ou pellets avec un débit / pouvoir calorifique beaucoup trop élevé.</p>	<p>TP < 200 °C</p>	<p>Il ne s'agit pas d'une erreur ou d'un défaut de l'appareil ! Laissez refroidir jusqu'à ce que la température de la cage de chute des pellets TP soit inférieure à la valeur de consigne.</p> <p>Mettez-vous à la recherche de la cause externe et remédiez-y. Ensuite, remise à zéro manuelle via la touche I/O. Reportez-vous ci-dessus en ce qui concerne les dépressions</p>
<p>ST = déclenchement du limiteur de température de sécurité (STB) !</p> <p>Lieu de mesure des appareils Airplus : capteur capillaire sur la tôle réfléchissante du réservoir</p> <p>Capteur de mesure STB selon DIN 3440. Indication : le limiteur de température de sécurité (STB) est un élément constitutif de sécurité prescrit et autonome, qui dispose de son propre boîtier de commutation et travaille indépendamment de la commande.</p>	<p>Erreur externe !</p> <p>Température de l'appareil trop élevée. Le limiteur de température de sécurité (STB) s'est déclenché en raison d'une température trop élevée (fonction de sécurité). Il s'agit habituellement d'une erreur externe et non d'une erreur causée par le fonctionnement de l'appareil, le limiteur de température de sécurité (STB) ne se déclenchant que si l'appareil n'absorbe pas la chaleur générée.</p> <p>Causes : surchauffe</p>	<p>T_{STB} ≤ 95 °C</p> <p>Interrogation impossible.</p>	<p>Il ne s'agit pas d'une erreur de l'appareil.</p> <p>Mettez-vous à la recherche de la cause externe et remédiez-y. Contrôlez les entrées et sorties d'air de convection. Réduisez la puissance de chauffage si la température ambiante est trop élevée.</p> <p>Laissez refroidir l'appareil jusqu'à ce que le STB soit inférieure à la valeur de consigne. Puis déverrouillage du STB + remise à zéro manuelle via la touche I/O</p>

Code d'erreur catégorie 1	Cause de la panne	Résolution d'erreur
LM Er1 = rupture du capteur de débit d'air	Cas A : rupture du capteur de débit d'air (= erreur causée par un élément constitutif) Cas B : erreur externe due au reflux des fumées. Température du capteur > 120 °C (voir également la description de l'erreur TL). Le chauffage du capteur dû au reflux des fumées sur des valeurs > 120 °C est considéré comme erreur causée par un élément constitutif (rupture) et l'affichage bascule sur LM Er1. La remise en marche de l'appareil est possible après le refroidissement de l'appareil / du capteur et si le capteur n'a pas été détérioré durablement.	Cas A : remplacement du capteur de débit d'air + remise à zéro via la touche I/O. Cas B : le remplacement du capteur de débit d'air n'est pas nécessaire. Mettez-vous à la recherche de l'erreur externe / éliminez-la (motifs selon la description donnée pour l'erreur TL Hi / TL Grd) puis réinitialisez à l'aide de la touche I/O.
LM Er2 = court-circuit du capteur de débit d'air	Court-circuit = erreur causée par un élément constitutif	Test / remplacement du capteur de débit d'air + remise à zéro via la touche I/O.
TR Er1 = rupture du capteur des fumées	Rupture = erreur causée par un élément constitutif	Test / remplacement du capteur des fumées TR + remise à zéro manuelle via la touche I/O.
TP Er1 = rupture du capteur de la cage de chute des pellets	Rupture = erreur causée par un élément constitutif	Test / remplacement du capteur de la cage de chute des pellets TP + remise à zéro manuelle via la touche I/O.
TP Er2 = court-circuit du capteur de la cage de chute des pellets	Court-circuit = erreur causée par un élément constitutif	Test / remplacement du capteur de la cage de chute des pellets TP + remise à zéro manuelle via la touche I/O.
HB Er1 = rupture au niveau du panneau de commande ou rupture du câble de raccordement du panneau de commande à la platine principale ou communication perturbée avec le Touch-Control TC1 (option).	Rupture = erreur causée par un élément constitutif	Contrôlez d'abord l'absence de compression / la polarité du câble de raccordement etc. et procédez ensuite au test / remplacement du panneau de commande / du TC1 et remise à zéro manuelle via la touche I/O. Dans l'hypothèse d'une rupture de l'affichage, l'erreur demeure affichée même après le raccordement du nouveau panneau de commande. Appuyez brièvement sur la touche I/O afin que le système identifie le nouveau panneau de commande.
RE Er1 = le pontage "entrée Réserve" est ouvert.	Le fil de pontage "entrée Réserve" est ouvert ou erreur au niveau d'un élément externe / de l'appareil. Indications : "l'entrée Réserve" est destinée à recevoir des confirmations de réception d'accessoires externes. Le système contrôle toujours si cette entrée est pontée = fermée après chaque démarrage et l'écoulement de 15 secondes. Le programme d'allumage de l'appareil ne démarre que par la suite. Ensuite, "l'entrée Réserve" est contrôlée en permanence. L'ouverture du pontage sur "l'entrée Réserve" provoque un débranchement de défaillance / une fonction de sécurité (erreur de catégorie 1). Exemples d'application (voir également les instructions de montage) : 1) Volet d'évacuation des fumées : il est possible, en cas d'emploi d'un volet d'évacuation des fumées mécanique ou motorisé, d'appliquer le contact de fermeture de ce volet à l'entrée Réserve. Le poêle à pellets wotdke se mettra uniquement en marche si ce volet d'évacuation des fumées est ouvert. Une fonction de sécurité débranche l'appareil dès que le volet d'évacuation des fumées ne fonctionne pas correctement. Le volet d'évacuation des fumées motorisé doit s'ouvrir entièrement en l'espace de 15 secondes, pour éviter le déclenchement d'un message d'erreur à défaut d'une confirmation de réception. 2) Volet d'admission d'air de combustion : de l'air de combustion : fonction, application et câblage identiques à ceux du volet d'évacuation des fumées. 3) Verrouillage via l'équipement de ventilation / la hotte aspirante : il est possible, si l'équipement de ventilation ou la hotte aspiration est doté d'une sortie sans potentiel en qualité de signal de service, d'appliquer cette sortie comme contact d'ouverture à "l'entrée Réserve". Le poêle à pellets wotdke se met uniquement en marche, si la hotte aspirante / la ventilation n'est pas en service. Il est évidemment possible de commuter tous les exemples décrits électriquement en série, de manière à ce que le poêle à pellets wotdke se mette uniquement en marche, si tous les équipements externes fonctionnent correctement respectivement qu'il se débranche dès qu'un seul équipement ou dispositif externe est concerné par un dysfonctionnement.	Contrôlez le fil de pontage "entrée Réserve" et insérez-le correctement. Contrôlez le câblage / le fonctionnement correct (notamment le contact de fermeture) des éléments externes, éventuellement raccordés, et remplacez-les au besoin. Remise à zéro manuelle via la touche I/O. Attention : une remise à zéro du message d'erreur RE Er1 et le redémarrage en décaulant sont uniquement possibles, si "l'entrée Réserve" est à nouveau pontée (= fermée). Indication : il est requis, dans l'hypothèse d'équipements externes commutés en série, de contrôler tous les équipements externes et l'intégralité du câblage sur le plan externe.

Code d'erreur catégorie 1	Cause de la panne	Résolution d'erreur
HP Er1 = carte-mère défectueuse (entrées numériques 24 volts "MARCHE / ARRÊT", "MIN / MAX", "entrée Réserve") ou câblage erroné d'une ou de plusieurs entrées numériques 24 volts	Interruption de l'application de l'alimentation en tension de 24 volts, propre à la carte-mère, des entrées numériques "MARCHE / ARRÊT", "MIN / MAX" ou "entrée Réserve". Cas A : raccordement externe erroné d'une ou de plusieurs entrées numériques (reliées à la masse) ou régulateur externe défectueux. Cas B : défaut ou rupture d'une ou de plusieurs entrées numériques (joints de brasage à froid etc.)	Cas A : contrôlez le câblage et le régulateur externe de toutes les trois entrées (servez-vous d'un simple fil de pontage pour le test), remplacez les pièces défectueuses au besoin + remise à zéro via la touche I/O Cas B : remplacement de la carte-mère. Attention : veillez impérativement au remplacement par une carte-mère appropriée à l'appareil respectif (faire bien attention à la puissance exprimée en kW et à la version du programme)
HP Er2 = capteur de température de consigne de la carte-mère défectueux	Erreur causée par un élément constitutif - capteur de température de consigne de la carte-mère défectueux	Remplacement de la carte-mère
HP Er3 = erreur d'écriture / de lecture de l'EEPROM de la carte-mère	Lecture incorrecte ou impossible des données (erreur EEPROM) - erreur de transmission isolée des données en cours d'écriture ou de lecture de l'EEPROM de la carte-mère.	Remise à zéro via la touche I/O et redémarrage. Remplacez la →carte-mère ³ si l'erreur "HP Er3" se produit plusieurs fois ou s'il est impossible de la remettre à zéro.
R4 Er1 = sortie "Réserve 4" défectueuse	Erreur causée par un élément constitutif - relais de sécurité	Remplacement de la carte-mère
PL Err = réserve de pellets (réservoir à pellets) ouvert trop longtemps	Réserve de pellets ouverte ou mal fermée depuis plus de 3 minutes alors que le poêle fonctionne. Ou commutateur à contact de la réserve de pellets défectueux.	Fermez la réserve de pellets. Au besoin, vérifiez le commutateur / câblage. Remise à zéro via la touche I/O.
FT Err = porte du foyer ouverte trop longtemps durant le fonctionnement	Porte du foyer ouverte ou mal fermée depuis plus de 1 minute alors que le poêle fonctionne.	Fermez la porte du foyer. Au besoin, vérifiez le commutateur / câblage. Remise à zéro via la touche I/O.
L - Err = carence durable en air	Quantité d'air minimale dans le tube d'aspiration plusieurs fois inférieure	Laissez refroidir le poêle, recherchez la cause externe et remédiez-y. Aucune erreur au niveau du poêle. Contrôlez que toutes les ouvertures / portes du poêles sont fermées. Contrôlez l'arrivée / les conduites d'air de combustion et les tirages de gaz de fumée / leur parcours et les tuyaux de fumée ainsi que les joints d'étanchéité du poêle.

³ Les techniciens du service après-vente peuvent tenter, au préalable via PC-Tool 2, de recharger le fichier "wtk" sur le poêle pour éliminer l'erreur.

18.2 Aperçu des codes d'erreurs de catégorie 2 (sans importance pour la sécurité)

Les erreurs de la catégorie 2 ne possèdent qu'une importance secondaire (sans importance pour la sécurité) et n'exigent pas de remise à zéro manuelle après la décroissance de la cause de la panne. L'appareil réintègre automatiquement son fonctionnement habituel après l'élimination de la cause d'une panne.

Code d'erreur Catégorie 2	Cause de la panne	Valeurs de consigne	Résolution d'erreur
<p>L- LO = volume d'air dans le tube d'aspiration non atteint, l'affichage L-LO clignote alternativement avec l'affichage du programme respectif.</p> <p>Lieu de mesure : capteur de débit d'air dans le tube d'aspiration [= deux résistances en commutation de pontage dont l'une est chauffée durablement. Refroidissement = fonction de la vitesse d'écoulement]</p>	<p>Erreur externe / erreur de commande ! Volume d'air minimal non atteint dans le tube d'aspiration pendant plus de 5 secondes.</p> <p>Erreur probablement déclenchée par l'ouverture de la porte du foyer → débit d'air dans le tube d'aspiration fait défaut</p> <p>Autres causes : lorsque les tirages de gaz de combustion / l'élément de raccordement sont si encrassés que l'air ne peut plus traverser l'appareil ou les résistances dans la conduite de combustion sont trop importantes ou la conduite d'air de combustion est obstruée / bouchée</p>	<p>L > 2,0 valeur continuellement interrogée après la première minute de démarrage. L'interrogation ne démarre qu'une minute après un redémarrage.</p>	<p>Il ne s'agit pas d'une erreur de l'appareil ! Fermez la porte du foyer (si elle est ouverte) ou mettez-vous à la recherche de la cause de la panne (ouverture de révision ouverte, absence d'étanchéité de la porte etc.). Procédez à l'entretien / au nettoyage, au besoin. L'appareil continue de fonctionner en suivant le programme précédent après l'élimination de l'erreur. Exception : chute de la température des fumées. Déclenchement de l'affichage "TR" dans un tel cas → voir code d'erreur de catégorie 1</p>
<p>BU Er1 = erreur BUS (interface RS 485)</p>	<p>Erreur BUS à l'entrée "RS 485" causant un débranchement de réglage HE OFF / G OFF / BU ER1. Perturbation de la communication BUS avec le régulateur de chauffage externe pendant plus de 60 secondes ou raccordement incorrect / défectueux du régulateur de chauffage externe / de la passerelle de connexion ou entrée RS 485 défectueuse.</p> <p>L'erreur peut uniquement se présenter si l'entrée "BUS" est active (activation / désactivation via le niveau de menu 2 - voir chapitre 8.3.3).</p>		<p>Contrôlez le câblage BUS (absence de pli, polarité et pose) vers la passerelle de connexion / le régulateur externe. L'erreur est remise à zéro automatiquement + poêle redémarre dès que la connexion BUS est à nouveau active.</p> <p>Attention : le fonctionnement manuel du poêle en présence de "BU Er1" est uniquement possible si l'entrée "BUS" est à nouveau désactivée (activation / désactivation via le niveau de menu 2 - voir chapitre 8.3.3).</p>

18.3 Fonction de régulation interne "R.M"

Cette fonction doit être résumée ici dans la mesure où elle sert également en partie au contrôle de sécurité technique des appareils et qu'elle est soumise à des paramètres externes de première importance. Il s'agit de fonctions de régulation - les appareils réagissent à des influences externes / des paramètres de service dans un tel cas.

Fonction de réglage / affichage	Cause	Valeurs de consigne	Résolution d'erreur
<p>R.M = Modulation interne Il ne s'agit pas d'une erreur à proprement parler (fonction de réglage)</p>	<p>Cas A : dépassement de la température des fumées TR : l'appareil se branche en service à faible débit jusqu'à ce que les valeurs de consigne soient à nouveau respectées. Il s'agit d'une fonction de régulation (et non d'une erreur), par exemple déclenchée par l'utilisation de pellets d'un pouvoir calorifique élevé (la puissance moyenne de l'appareil est alors supérieure à la puissance thermique nominale).</p> <p>Cas B : la température au niveau du capteur de débit d'air est dépassée. Le poêle régule la puissance minimale. Si la température descend suffisamment, le poêle passe à nouveau sur la puissance réglée précédemment. Il s'agit d'une fonction de régulation (pas d'une erreur) qui peut être déclenchée par exemple par une température de l'air de combustion trop élevée.</p>	<p>$TR_{max} < 999 \text{ °C}$ avec hystérèse 6 °C</p> <p>$T_L < 90 \text{ °C}$</p>	<p>L'appareil bascule automatiquement de la modulation "R.M" vers la puissance pré-réglée, dès que les valeurs de l'appareil ont à nouveau chuté sous l'hystérèse indiquée.</p>

19 Données techniques / vérifications

Poêle à pellets type :	PO 03 "daily.nrg [®] ", PO 03-2 "easy.nrg [®] ", PO 03-5 "crazy.nrg"
Vérifié selon :	EN 14785 ; DIN 18894 ; Art.15a B-VG (Autriche), critères d'homologation de l'indépendance de l'air ambiant DIBt
Classification des types selon DIN 18894 :	Poêle à pellets DIN 18894 FB ₂₂ -W1-T120-S0-D0. Indication : le poêle est également utilisable en tant qu'appareil FC _{42x} , FC _{62x} ou FC _{82x} indépendant (classe d'étanchéité D1) de l'air ambiant. Voir les instructions correspondantes pour le raccordement du tuyau de fumée, apport en air etc.
Combustibles homologués :	Pellets de bois naturels homologués ENplus-A1, DIN 51731, DINplus ou Ö-Norm. Ø 5-8 mm. Teneur en cendre < 0,7 %.
Puissance calorifique nominale selon DIN 18894 / EN 14785 :	6 kW
Plus faible puissance calorifique :	2 kW
Plage de puissance calorifique :	2 kW à 6 kW
Alimentation électrique :	230 V CA ; 50 Hz ou 60 Hz (basculement automatique)
Fusibles :	Coupe-circuit principal (5 A flink) Fusible d'allumage (2 A retardé)
Température ambiante admissible en fonctionnement :	+ 5 °C à + 30 °C
Températures admissibles de l'air aspiré en fonctionnement :	- 15 °C à + 50 °C
Positionnement en hauteur admissible du local d'installation (avec réglages de base) :	0-1.500 mètres au dessus du niveau de la mer (au-delà, une entreprise spécialisée requiert des adaptations du débit d'air)
Exploitation multiple (raccordement à la cheminée commune) :	Lors du raccordement des poêles à pellets wodtke à des cheminées à exploitation multiple, des dispositifs de sécurité supplémentaires sont nécessaires.
Numéro d'homologation foyers indépendants de l'air ambiant (Institut Allemand du Bâtiment DIBt) :	Z-43.12-240 (la demande pour le modèle crazy.nrg a été déposée)
Poids corps de base daily.nrg [®] avec vitrages de décoration (vide) :	env. 150 kg
Poids corps de base easy.nrg [®] avec vitrages de décoration (vide) :	env. 137 kg
Poids corps de base crazy.nrg (vide) :	env. 150 kg
Poids rempli de pellets / réservoir à pellets :	env. 20 kg

Valeurs DIN 18894 / EN 14785 selon rapport d'essai FSPS-Wa 1840-EN du 06.07.2009 site de vérification des foyers RWE Power :

Puissance calorifique nominale	6 kW	2 kW (charge faible)
Puissance de fonctionnement lors de l'essai [kW]	7,1	2,5
Puissance calorifique côté eau [kW]	---	---
Débit du combustible [kg/h] avec H _u = 4,836 kWh/kg	1,58	0,57
Durée de l'essai [h]	6	6
Rendement [%]	92,6	94
Teneur moyenne en CO ₂ [%]	11,3	6,1
Teneur moyenne en CO [mg/Nm ³] relatif à 13 % O ₂	75	275
Teneur moyenne en poussière [mg/Nm ³] relatif à 13 % O ₂	24	28
Teneur moyenne en NO _x [mg/Nm ³] relatif à 13 % O ₂	109	114
Teneur moyenne en C _n H _m [mg/Nm ³] relatif à 13 % O ₂	< 3	4
Température moyenne du manchon d'évacuation [°C]	189	104
Débit massique moyen des fumées [g/s]	4,7	3,0
Tirage nécessaire [Pa]	3	3

20 Dimensions

20.1 Dimensions PO 03 "daily.nrg[®]"

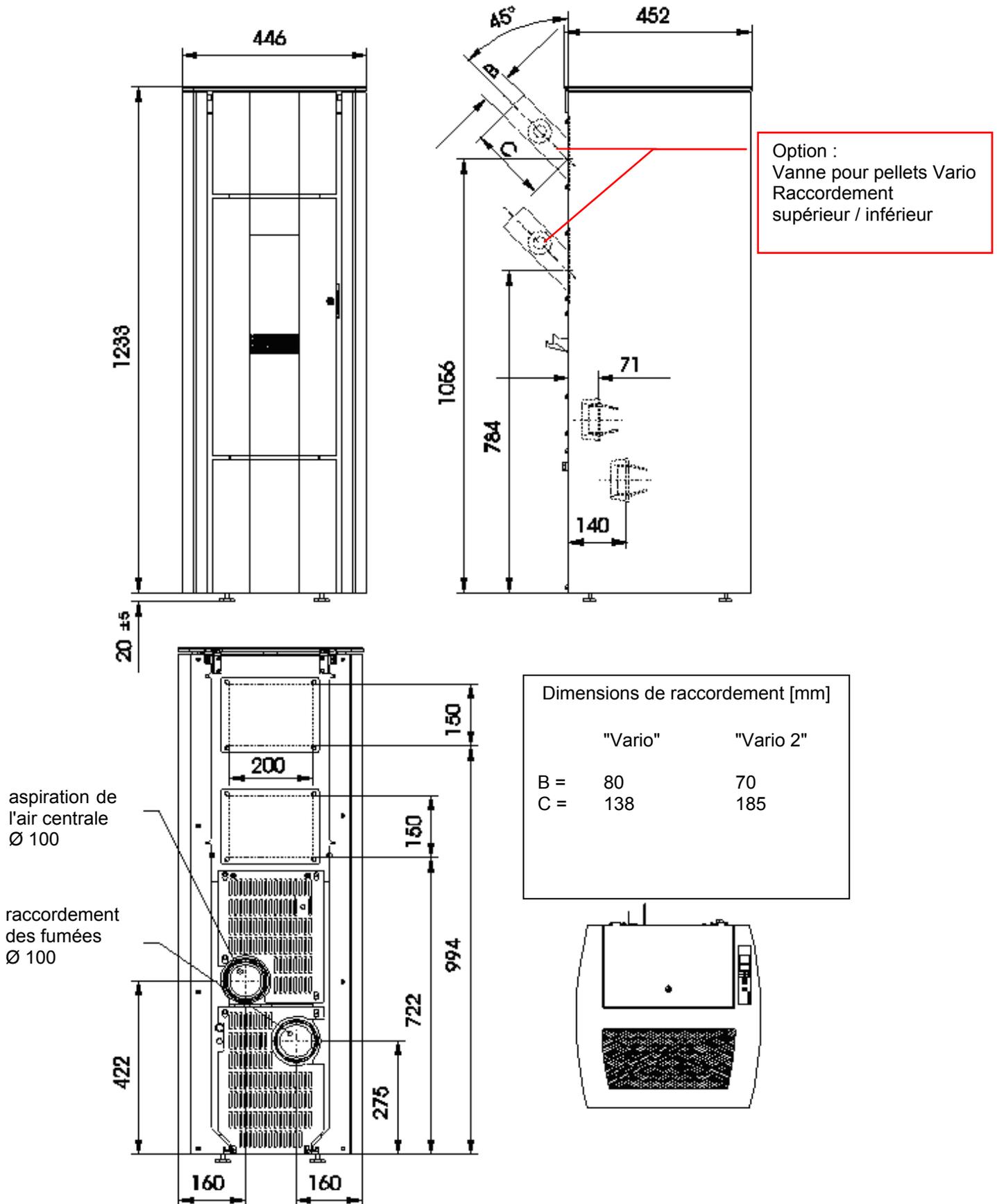


Fig. 100 : dessin coté PO 03

20.2 Dimensions PO 03-2 "easy.nrg[®]"

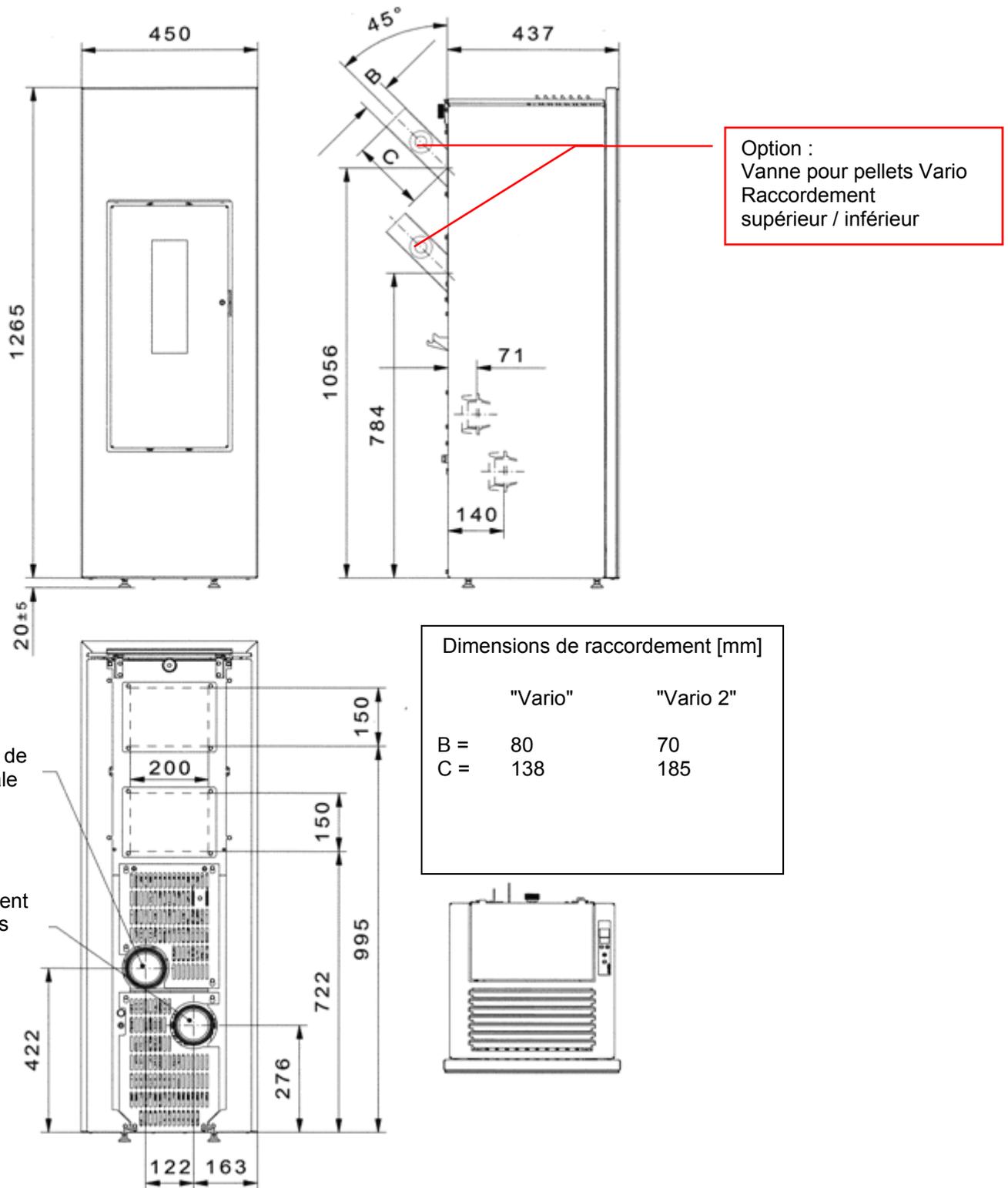


Fig. 101 : dessin coté PO 03-2

20.3 Dimensions PO 03-5 "crazy.nrg"

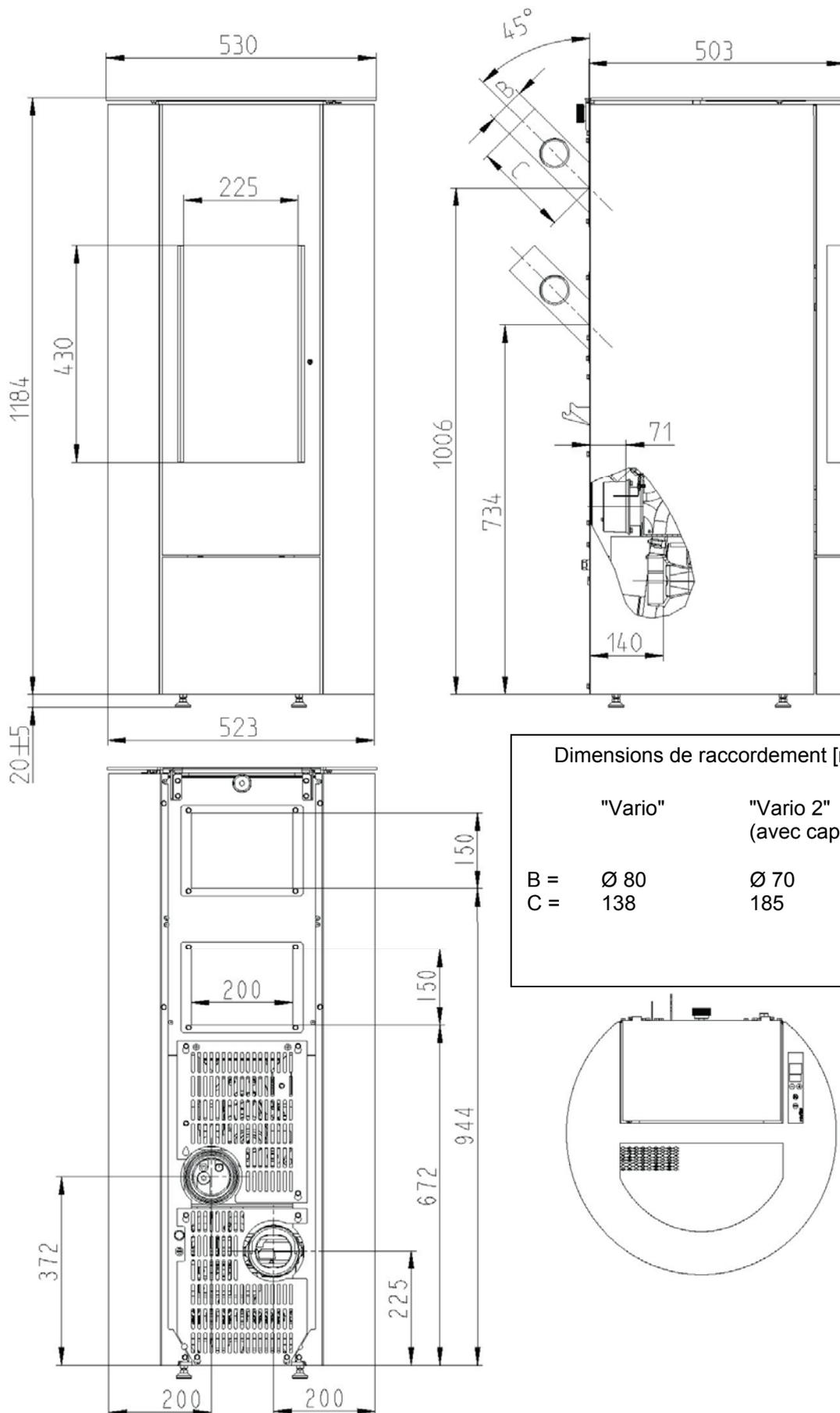


Fig. 102 : dessin coté PO 03-5

21 Déclaration de conformité européenne

Les poêles à pellets wodtke type PO 03, PO 03-2 et PO 03-5 désignés ci-dessus coïncident avec les prescriptions des Directives européennes ci-après :

2004/108/EC : *Compatibilité électromagnétique (Directive de compatibilité électromagnétique)*

2006/95/EC : *Composants électriques respectant certaines limites de tension ("Directive basse tension")*

2006/42/EC : *Machines (Directive machines)*

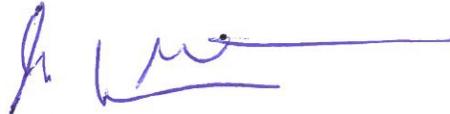
La conformité des produits mentionnés avec les prescriptions des Directives mentionnées ci-dessus est prouvée du fait de l'indication des normes citées ci-dessous.

wodtke GmbH

Christiane Wodtke

Directrice

Lieu, date : Tübingen, le 17.04.2013



Signature juridiquement valable :

Cette déclaration certifie la conformité avec les Directives mentionnées, mais ne saurait tenir lieu de garantie quelconque de propriétés spécifiques à l'usage prévu. Respectez toujours les consignes de sécurité des documentations fournies avec le produit. Les annexes forment partie intégrante de cette déclaration. La conformité des produits mentionnés avec les Directives mentionnées ci-dessus est notamment prouvée du fait de l'indication des normes suivantes :

DIN 18894

DIN EN 14785

DIN EN 55014-1 EN 55014-2 (secteur ménager)

DIN EN 55104

DIN EN 61000-3-2

DIN EN 61000-3-3

DIN EN 61000-4-2

DIN EN 61000-4-3 i.d.F. DIN V ENV 50140 T3

DIN EN 61000-4-4

DIN EN 61000-4-5

DIN EN 61000-4-6 i.d.F. DIN V ENV 50141 T6

DIN EN 61000-4-11

Indication : critère B respectivement C

DIN EN 60335-1

DIN EN 50165

VDE 0700 partie 1

VDE 0700 partie 450

DIN 57100 / VDE 0100

DIN 57106 / VDE 0106

DIN 57298 / VDE 0298

DIN / VDE 0722

DIN EN 292-1 et E DIN EN 292-2/2

22 Garantie

Les nouveaux délais de garantie harmonisée par l'Union européenne sont valables pour tous les produits / composants wotdke à partir du 1er janvier 2002 (date de livraison). La vente des produits se fait exclusivement via des entreprises locales spécialisées. Les produits neufs sont dotés d'une garantie de 24 mois pour le particulier à l'égard du vendeur. Les dommages dus à une usure normale sont exclus de la garantie, ne s'agissant pas d'un défaut du produit (comme ceci est aussi le cas d'autres produits soumis à une usure, tels que les pneus, garnitures de freins, bougies d'allumage, filtres etc.). Le recours à la garantie du fabricant est également exclu pour les produits de lubrification et les consommables (tels que l'essence, les huiles etc.) et les défauts causés par des interventions non conformes à l'usage prévu en matière de manipulation, d'installation, d'exploitation, de commande, d'entretien, de nettoyage, de maintenance etc.

wotdke concède une garantie-usine d'une durée de 6 mois, à compter de la livraison par wotdke, sur toutes les pièces d'usure, indépendamment des directives légalement imposées.

Les pièces d'usure d'un poêle & de ses accessoires comprennent notamment tout ce qui suit :

Composants entrant en contact avec le feu tels que les chamottes, joints d'étanchéité, tôles et plaques de fontes, pots brûleurs, grilles, vitres du foyer, éléments d'allumage

Le recours à la responsabilité et garantie du fabricant est également exclu pour tous les dommages causés par une surcharge mécanique, chimique ou thermique, les surtensions électriques, des fausses manœuvres ou une installation, une manipulation, une utilisation, un nettoyage, un entretien ou une exploitation non conforme à l'usage prévu. La perforation par la rouille des échangeurs thermiques à eau causée par une diffusion à oxygène, l'exploitation dans une plage inférieure au point de condensation ou par des hydrocarbures chlorés ou d'autres substances / gaz attaquant les métaux dans l'environnement / le combustible sont des défauts dus à une exploitation non conforme à l'usage prévu, qui est également exclue de tout recours à la responsabilité et garantie du fabricant. Cette disposition s'applique par analogie à toute utilisation de combustibles non homologués et aux interventions non conformes à l'usage prévu sur l'appareil. Tous nos composants (y compris les verres) sont des produits d'une conformité contrôlée par des instituts de contrôle dans le cadre de contrôles de qualité et d'homologation onéreux appliquant des conditions d'exploitation habituelles, qui sont également soumis à des critères de qualité internes très stricts avant de quitter nos usines. Pour autant que votre appareil présente un défaut malgré tous ces contrôles, nous vous prions de déposer une réclamation immédiatement auprès de l'entreprise spécialisée compétente en indiquant la date de l'achat et le numéro de fabrication de l'appareil. Nous ne pouvons malheureusement pas donner suite aux réclamations sans l'indication du numéro de fabrication.

Une exploitation / commande correcte et un entretien / une maintenance corrects accroissent la valeur et la longévité de votre poêle, économisent des ressources précieuses, ménagent notre environnement et votre bourse.

23 Service après-vente / pièces de rechange

Notre service après-vente, la maintenance et les pièces de rechange vous sont fournis par votre revendeur spécialisé. Il vous informe sur votre poêle à pellets wodtke et saura répondre à toutes vos questions. Adressez-vous à votre revendeur spécialisé si votre appareil vous cause des difficultés ou si vous n'arrivez à remédier à une panne de votre propre chef.

Veillez impérativement indiquer la date du montage et le numéro de fabrication figurant sur la plaque signalétique de votre appareil en cas de réclamations ou de commandes de pièces de rechange, afin que nous puissions vous aider correctement et fournir les pièces de rechange respectives.

24 Votre revendeur spécialisé

Votre revendeur spécialisé :



Nous vous souhaitons de nombreuses heures agréables de chaleur et de confort avec votre poêle à pellets wodtke

Votre wodtke GmbH

wodtke GmbH • Rittweg 55-57 • D-72070 Tübingen-Hirschau

Tél. +49 (0) 70 71 / 70 03-0 • Fax +49 (0) 70 71 / 70 03-50

info@wodtke.com • www.wodtke.com

Tous droits réservés et soumis à modifications sans préavis.

Nous déclinons toute responsabilité pour les fautes d'impression et modifications effectuées après la mise en impression